

GRANIT PRO
GRANIT LIGHT

Herstellerinformation und Gebrauchsanleitung/
Manufacturer's information and instructions for use

Nach/according to:
EN 361:2002, EN 358:2018, EN 813:2008, EN 1497:2007

Art.-Nr.: 6800591/ Ausgabe 08/2021

INHALT / CONTENT

DE	Allgemeines / Hinweise zur Kennzeichnung / Gebrauch	3
	Gebrauchseinschränkungen / Sicherheitshinweise	6
	Transport, Lagerung & Reinigung / Regelmäßige Überprüfung	7
	Instandhaltung / Lebensdauer	8
EN	General / Explanation regarding product labeling / Use	10
	Limitations of use / Security	12
	Transport, storage & cleaning / Regular Checks	13
	Mainenance / Service Life	14
FR	Généralités / Explication du marquage / Utilisation	16
	Restrictions d´utilisation / Securité	19
	Transport, stockage & nettoyage / Contrôle régulier	20
	Entretien / Durée de vie	21
NL	Algemeen / Verklaring van de aanduidingen / Gebruik	22
	Gebruiksbeperking / Waarschuwing	25
	Transport, opslag & reiniging / Regelmatige controle/ Onderhoud	26
	Levensduur	27
IT	Generale / Illustrazione etichettatura / Utilizzo	28
	Limiti di utilizzo / Sicurezza	31
	Trasporto, immagazzinamento e pulizia / Controlli periodici	32
	Manutenzione / Durata di vita	33
SE	Allmänna / Förklaring av märkningen / Användning	34
	Användningsbegränsning / Säkerhet	36
	Transport, förvaring & rengöring / Regelbunden kontroll	37
	Underhåll / Livslängd	38
ES	General / Explicación del marcado / Uso	39
	Restricción de uso / Seguridad	42
	Transporte, almacenamiento y limpieza	43
	Verificación regular / Mantenimiento / Durabilidad	44
DK	Generelt / Forklaring af mærkningen / Anvendelse	45
	Indskrænkning i anvendelsen / Sikkerhedsanvisninger	47
	Transport, opbevaring & rengøring / Regelmæssig kontrol	48
	Istandsættelse / Levetid	49
FI	Yleinen / Merkintöjen selitykset / Käyttö	50
	Käytön rajoitukset / Turvallisuus	53
	Kuljetus, varastointi ja puhdistus / Säännöllinen tarkastus	54
	Kunnossapito / Käyttöikä	55
CZ	Obecný / Vysvětlivky značení / Použití	56
	Omezení při použití / Bezpečnostní informace	58
	Přeprava, skladování a čištění / Pravidelné revize	59
	Údržba / Životnost	60
HU	Általános / A jelölések magyarázata / Használati terület	61
	Használati korlátozás / Biztonsági információk	63
	Szállítás, tárolás & tisztítás / Rendszeres ellenőrzés	64
	Karbantartás / Élettartam	65
SI	Splošno / Razlaga k označbi / Uporaba	66
	Omejitev uporabe / Varnost	68
	Transport, shranjevanje in čiščenje / Redno preverjanje	69
	Vzdrževanje / Življenjska doba	70
TR	Genel hususlar / İşaretlemeye dair açıklama / Kullanım	71
	Kullanım sınırlaması / Güvenlik talimatları	73
	Taşıma, depolama & temizleme / Düzenli kontroller	74
	Koruyucu Bakim / Kullanım ömrü	75
	Konformitätserklärung / Certificate of conformity	76
	Dokumentation der Ausrüstung / Equipment record	77

ALLGEMEINES / ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG/ GEBRAUCH

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein TEUFELBERGER Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

⚠ ACHTUNG

Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie beim Produkt auf (z.B. für späteres Nachschlagen)

Das Produkt, das mit dieser Herstellerinformation ausgeliefert wird, ist baumustergeprüft, CE-gekennzeichnet, um die Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425 zu Persönlicher Schutzausrüstung zu bestätigen und entspricht den europäischen Normen, die auf dem Produktetikette angegeben sind. Das Produkt entspricht jedoch keinerlei anderen Normen, außer es wird ausdrücklich darauf hingewiesen.

Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt werden.

TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

Ausgabe 08/2021, Art. Nr.: 6800591

ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG

CE 0408:	CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
Teufelberger	Hersteller
Modell:	Bezeichnung (Name) des Produktes
Größe:	Größenangabe des Produktes
Waist:	Umfangslänge des Hüftgurtes
max. Nennlast	maximales Gewicht des Benutzers inkl. Werkzeug und Ausrüstung
EN 361:2002	Norm für Auffanggurte
EN 358:2018	Norm für Haltegurte
EN 813:2008	Norm für Sitzgurte
EN 1497:2007	Norm für Rettungsgurt - nur bei Granit Light
Lfd. Nr.:	Seriennummer, fortlaufend (3-oder 4-stellig)
	Herstellungsjahr/monat
	Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss.

Es werden die europäischen Standardsymbole für die Wäsche und Pflege von Textilien verwendet.

GEBRAUCH



Granit Pro (Vorderseite)



Granit Pro (Rückseite)

⚠ACHTUNG Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. TEUFELBERGER® und 拖飞宝® sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Gruppe.

GEBRAUCH



Abb. 3:
Granit Light
(Vorderseite)



Abb. 4:
Granit Light
(Rückseite)

EN 361: Diese Gurte dienen in erster Linie zu Auffangzwecken, d.h. sie unterstützen den Benutzer am gesamten Körper und halten ihn im Fall eines Sturzes bzw. nach dem Auffangen eines Sturzes in einer aufrechten Position. ACHTUNG: Nur in Kombination von Beckengurt und Schulterbänder zulässig.

EN 358: **nur bei Modell Granit Pro**
Dieser Gurt sichert den Benutzer an der Arbeitsstelle (Arbeitsplatzpositionierung) oder verhindert, dass der Benutzer eine Stelle erreicht, von der er abstürzen kann (Rückhaltefunktion).
Ein Haltegurt nach EN 358 alleine ist nicht für Auffangzwecke geeignet!
Es kann notwendig sein, zusätzlich für den Schutz gegen Absturz aus einer Höhe, Anordnungen mit kollektiven Ausrüstungen, z.B. Auffangnetzen, oder persönlichen Schutzausrüstungen, z.B. Auffangsysteme nach EN 363, anzuwenden!

EN 813: **nur bei Modell Granit Pro**
Dieser Gurt hält den Körper des Benutzers, der bei Bewusstsein sein muss, in einer sitzenden Position.
Ein Sitzgurt nach EN 813 alleine ist nicht für Auffangzwecke geeignet!
Es kann notwendig sein, zusätzlich für den Schutz gegen Absturz aus einer Höhe Anordnungen mit kollektiven Ausrüstungen, z.B. Auffangnetzen, oder persönlichen Schutzausrüstungen, z.B. Auffangsysteme nach EN 363, anzuwenden!

Vor der ersten Benutzung soll der Benutzer an einem sicheren Ort eine **Hängeprüfung** vornehmen, um sicherzustellen, dass der Sitzgurt die richtige Größe, genügend Einstellmöglichkeit hat und eine für die beabsichtigte Verwendung angemessene Bequemlichkeit bietet.

EN 1497: nur bei Modell Granit Light
Rettungsgurte werden als Bestandteile von Rettungssystemen verwendet, welche zu den persönlichen Absturzschutzsystemen gehören und den Körper einer Person in angemessener Position während eine Rettungsvorganges halten und unterstützen. Der Rettungsgurt kann in einem Gurt zum persönlichen Absturzschutz integriert sein(z.B. in einem Auffanggurt) Rettungsgurte die nicht in einem Gurt zum persönlichen Absturzschutz integriert sind dürfen nicht als Körperhaltevorrichtung in einem Absturzschutzsystem verwendet werden

1. Auswahl der richtigen Gurtgröße:

Gurtgröße:

Granit Pro Gr.1 /	Beinumfang 50 - 80 cm Hüftumfang 80 - 100 cm Körpergröße bis 185 cm
Granit Pro Gr.2 /	Beinumfang 50 - 95 cm Hüftumfang 80 - 105 cm Körpergröße ab 185 cm
Granit Light	Universalgröße

Maximale Nennlast: 140 kg - Granit Pro
130 kg - Granit Light
(= maximales Gewicht des Benutzers inkl. Werkzeug und Ausrüstung)

ACHTUNG: bei Verwendung in einem Auffangsystem, sind unbedingt die diesbezüglichen Angaben in den jeweiligen Herstellerangaben der verwendeten Produkte zu beachten !

2. Korrekte Anwendung der Gurtverschlüsse und Verstellschnallen: (abhängig von Modell und Ausführung)

a) 3-Steg-Schnalle
Schließen der Schnalle

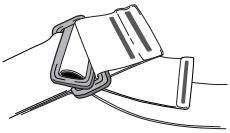


Abb. 5

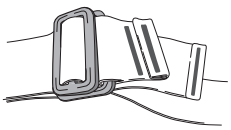


Abb. 6

1. Loses Gurtende mit Durchsteckschnalle von unten durch O-Schnalle führen (Abb. 5)
2. Durchsteckschnalle parallel zu O-Schnalle ausrichten (Abb. 6)

Gurtverstellung (-anpassung)

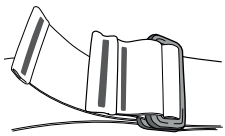


Abb. 7

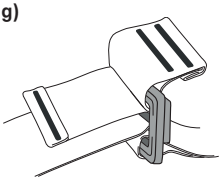


Abb. 8

1. Gurt durch Zug am Gurtbandende straffen (Abb. 7).
2. Gurt durch Zug an Lasche lockern (Abb. 8)

b) Cobra-Schnalle - Nur bei Modell Granit Pro



Abb. 9

Schließen der Schnalle
Schnallenteile bis zum "CLICK" Geräusch zusammenschieben und ordnungsgemäße Verriegelung/ Funktion der Schnalle prüfen (Schnallenhälften ineinander frei beweglich, Spalt zwischen Schnallenhälften 2-3 mm, Zu an beiden Schnallenhälften)

Öffnen der Schnalle
1. Schnallenteile zusammenschieben und gleichzeitig
2. beide Entriegelungstasten in Richtung TEUFELBERGER-Logo drücken
3. Schnallenteile auseinanderziehen

3. Auffang- und Halteösen:

Auffangösen - EN 361





Abb. 10 / Granit Pro **Abb. 11 / Granit Light**
Auffangöse bestehend aus zwei Ringen (EN 361) im Brustbereich (mit Kennzeichnung A)
ACHTUNG es müssen immer beide Ringe zusammengefasst (mit einem Karabiner verbunden) werden.



Abb. 12
Auffangöse (EN 361) im Rückenbereich (mit Kennzeichnung A)
- Nur bei Granit Pro

Halte- und Sitzösen (nur bei Granit Pro)



Abb. 13
Halteöse (EN 358) seitlich am Beckengurt



Abb. 14
Sitzöse (EN 813) vorne mittig am Beckengurt

In Verbindung mit einem Auffangsystem nach EN 353-1 darf die Halteöse (Abb. 14) auch wie folgt verwendet werden. Der Karabiner des mitlaufenden Auffanggerätes wird in die beiden Schlaufen am Beckengurt eingehängt, zusätzlich muss immer eine Verbindung zur oberen Auffangöse des Auffanggurtes (mit Kennzeichnung „A“) hergestellt werden (z.B. mit geeignetem Karabiner nach EN 362 oder Verbindungsmittel nach EN 354).

Beim Modell Granit Pro sind am Beckengurte Halterungen für Material („Materialschlaufen“ – Abb. 15) und Werkzeugtaschenhalterungen („Befestigungsringe – Abb. 16) angebracht.

GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN / SICHERHEITSHINWEISE



Abb. 15

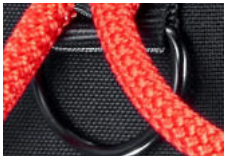


Abb. 16

Diese dürfen nicht zur Personensicherung verwendet werden und besitzen folgende max. Belastbarkeit (statisch):

Materialschlaufe (Abb. 15):
max. 25 kg pro Schlaufe (z.B. zum Transport von Karabinern, Steigklemmen, Alu-Umlenkrollen)

Werkzeugtaschenhalterung (Abb. 16)
max. 10 kg pro Ring (zur Befestigung einer Werkzeugtaschen an jeweils 2 Ringen)

ACHTUNG: Bei Stürzen kann eine dynamische Belastung auftreten, die diese zulässigen Werte überschreiten kann (zusätzliche Sicherung der daran transportierten Teile gegen Absturz oder Absicherung der gefährdeten Bereiche unterhalb der Arbeitsstelle erforderlich).



Abb. 17

Lanyard Storage - optionales Zubehör(Abb. 17):
Zum Verstauen der Karabiner eines Verbindungsmittel wenn dieses nicht benutzt wird - reißt bei Sturzbelastung aus.

4. So legen Sie den Gurt korrekt an:

Granit Light:
- Mit beiden Beinen durch die Beinschlaufen einsteigen
- Schultergurte anlegen und das Verbindungsband (oberhalb der vorderen Auffangöse) mit Fastex-Schnalle schließen
- Beinschlaufen, Brustgurt und Schultergurte anpassen (zwischen Gurtband und Körper sollte noch eine flache Hand Platz haben)

Granit Pro:
- Gurt wie eine Jacke anziehen
- Beckengurt, Beinschlaufen und Verbindungsband (unterhalb der vorderen Auffangöse) schließen – ACHTUNG: auf ordnungsgemäße Verriegelung der Cobra-Schnallen achten
- Beckengurt, Beinschlaufen und Schultergurte anpassen (zwischen Gurt und Körper sollte noch eine flache Hand Platz haben. Auffangösen (mit Kennzeichnung „A“) vorne auf Höhe Brustbein bzw. hinten zwischen den Schulterblättern, Halteösen vorne mittig bzw. seitlich symmetrisch an Beckengurt
- Sitzhose entsprechend den Arbeitsbedingungen durch Einstellen der Bänder (2 x vorne, 1 x hinten am Beckengurt) anpassen

5. So wählen Sie einen Anschlagpunkt:

Der Anschlagpunkt (Anschlageinrichtung) für persönliche Absturzschutzausrüstung muss nach EN 795 einer Kraft von 12 kN standhalten bzw. den Anforderungen lt. Gebrauchsanleitung des verwendeten Absturzschutzsystems entsprechen. Der Anschlagpunkt sollte sich immer oberhalb des Benutzers befinden.

Die Verbindung zwischen Gurt und Anschlagpunkt muss für die der jeweiligen Anwendung entsprechenden Norm, geeignet und geprüft sein:
- Auffangsystem (z.B. Falldämpfer nach EN 355, mitlaufendes Auffanggerät nach EN 353-1/2, Höhensicherungsgerät nach EN 360)
- Rückhaltesystem (z.B. Verbindungsmittel nach EN 354 oder EN 358)
- Arbeitsplatzpositionierungssystem (z.B. Verbindungsmittel nach EN 354 oder EN 358)
- System für seilunterstützten Zugang (z.B. Seileinstellvorrichtung nach EN 12841, Seil nach EN 1891)

Es ist für die Sicherheit wesentlich, die Lage des Anschlagpunktes und die Art der Arbeitsausführung so zu wählen, dass der freie Fall und die **Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränkt** werden. Es ist für die Sicherheit wesentlich, vor jedem Einsatz den erforderlichen Freiraum am Arbeitsplatz unterhalb des Benutzers sicherzustellen (**Verhinderung eines Aufpralls** auf dem Erdboden oder auf einem Hindernis).

Als Körperhaltevorrichtung **in einem Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt benutzt werden.**

Verbindungsmittel dürfen nicht über scharfe Kanten

geführt werden! **Pendelbewegungen beim Fallen** sind durch geeignete Wahl des Anschlagpunktes zu **vermeiden.**

GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN

Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte!

Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen, die nicht ausdrücklich in dieser Herstellerinformation beschrieben werden, sind unzulässig und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

Individuelle Kennzeichnungen direkt auf den textilen Bestandteilen der Produkte mittels Aufklebern sind nicht zulässig, da die in diesen Produkten enthaltenen chemischen Stoffe die Festigkeit dieser Materialien beeinträchtigen können.

Unter Umständen ist eine Beschriftung mit einem Permanent Marker TYP Edding 3000 möglich, wenn ein Nachweis des Anwenders über den zur Markierung verwendeten Permanent Marker (Edding 3000) verbindlich dokumentiert ist. Grundsätzlich sollte eine Markierung jedoch sicherheitshalber trotzdem immer nur auf einer dafür geeigneten Stelle des Produktes (= nicht lasttragend) erfolgen.

VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN

Vor dem Einsatz ist das Produkt einer visuellen Überprüfung zu unterziehen, um Vollständigkeit, den gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. Wenn die Ausrüstung durch einen Absturz beansprucht worden ist, ist sie sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuscheiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat.

Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den **Gebrauch mit anderen Bestandteilen** eingehalten werden: Weitere Komponenten zu Personenabsturzsicherung müssen den jeweiligen harmonisierten Normen zur Verordnung (EU) 2016/425 entsprechen. Durch Kombination von Ausrüstungsteilen, die eine sichere Funktion eines Ausrüstungsteiles oder der zusammengesetzten Ausrüstung beeinträchtigt, gefährden Sie sich selbst!

Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angeordnet sind. Wird dies versäumt, so erhöht sich das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen. Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für eine relevante und „aktuelle“ Risikobewertung für die durchzuführenden Arbeiten, die auch Notfälle mit einschließt, gesorgt wurde.

Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

HÄNGETRAUMA:
Durch zu langes, unbewegliches Hängen im Gurt (z.B.: bei Bewusstlosigkeit) kann es zu Einschränkungen der Blutzirkulation und in folge dessen zum Auftreten eines sogenannten „Hängetrauma“ kommen – **ACHTUNG LEBENSGEFAHR – sofort NOTRUF absetzen!**

Mögliche Anzeichen dafür sind u.a. Blässe, Schwitzen, Kurzatmigkeit, Sehstörungen, Schwindel, Übelkeit. (Liste unvollständig, Symptome können individuell sehr unterschiedlich sein) Die betroffene Person sollte daher, falls noch möglich, geeignete Eigenmaßnahmen ergreifen, um dem Blutstau in den Beinen entgegenzuwirken (u.a. durch Bewegen der Beine oder Entlastung der Beinschlaufen durch Abstützen der Beine – z.B. in Trittschlaufen). Falls das nicht möglich ist, ist unbedingt die schnellstmögliche Rettung der Person aus der hängenden Position und die entsprechende medizinische Erstversorgung sicherzustellen.

TRANSPORT, LAGERUNG, REINIGUNG

Die textilen Materialien unserer Produkte bestehen aus PA oder PES. Die Beschlagteile bestehen aus Aluminium. Die Wärmebelastung darf daher 100°C nie überschreiten. Durch Chemikalien kann das Material angegriffen werden und Festigkeit einbüßen. Bei Reaktionen wie Verfärbungen, Verhärtungen ist das Produkt aus Sicherheitsgründen auszuscheiden.

Der **Transport** soll immer in geeigneter Verpackung erfolgen (geschützt vor Schmutz, Feuchtigkeit, Chemikalien, UV-Strahlung, mechanischen Beschädigungen, usw.)
Lagerbedingungen:

- geschützt von UV-Strahlung (Sonnenlicht, Schweißgeräte,...),
- trocken und sauber
- bei Raumtemperatur

INSTANDHALTUNG / LEBENSDAUER

- fern von Chemikalien (Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase,...) und anderen aggressiven Bedingungen,
- geschützt von scharfkantigen Gegenständen

Zur **Reinigung** verwenden Sie lauwarmes Wasser und Feinwaschmittel. Anschließend ist die Ausrüstung mit klarem Wasser auszuspülen und vor der Lagerung zu trocknen. Der Gurt ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.

Zur **Desinfektion** dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Die **regelmäßige Überprüfung** der Ausrüstung ist **unbedingt notwendig:** Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab!

Vor und nach jeder Benutzung sollte die Ausrüstung auf Verschleiß oder Beschädigungen überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen. Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Weiters ist die Ausrüstung bei Verwendung in der Arbeitssicherheit entsprechend EN 365 **mindestens alle 12 Monate von einer sachkundigen Person** und unter genauer Beachtung der Anleitung oder vom Hersteller selbst zu **überprüfen** und gegebenenfalls zu ersetzen. Über diese Prüfung sind Aufzeichnungen (Dokumentation der Ausrüstung, vgl. beiliegendes Überprüfungsblatt) zu führen. Beachten Sie das nationale Regelwerk für Prüfungsintervalle.
Diese Prüfung muss beinhalten:

- Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung,...
- Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? (CE-Kennzeichnung vorhanden? Herstelldatum, Seriennummer, EN-Norm, Hersteller, Bezeichnung)
- Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen,...
- Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen,..
- Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformation.
- Kontrolle des Zustandes und der Vollständigkeit der Endverbindungen: Nähte (z.B. kein abgescheuertes Nähgarn), Spleiße (kein Auseinanderrutschen), Knoten.
- Kontrolle aller Gurtverschlüsse auf eine einwand freie Funktion (z.B. ordnungsgemäße Verriegelung)

Auch hier gilt: Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

INSTANDHALTUNG

Instandsetzungen am Produkt dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

LEBENSDAUER

Nur bei seltenem Gebrauch und ordnungsgemäßer Lagerung (siehe Punkt Transport, Lagerung und Reinigung) kann die Lebensdauer (Verwendungsdauer) bis zu 10 Jahren ab Herstelldatum betragen. Bei intensivem Gebrauch reduziert sich die Lebensdauer erheblich. Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s.u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird.
Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. (unvollständige Liste!) Lagerbedingungen; UV-Strahlung, Intensität und Häufigkeit des Gebrauches, Wartung/Pflege, Witterungseinflüssen wie Temperatur, Feuchtigkeit, Schnee; Umgebung wie Salz, Sand, Chemikalien, ... abhängt.

Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.
Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgendeinem – im ersten Moment auch noch so unbedeu-

tendem – Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und unbrauchbar zu machen oder zu isolieren und deutliche sichtbar zu kennzeichnen, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann. Es darf erst dann wieder benutzt werden, wenn es von einer sachkundigen Person geprüft und schriftlich freigegeben worden ist. Scheiden Sie ein Produkt das Abnutzungen zeigt, aus!

Kunststoff- oder Textilprodukte sind generell nach spätestens 10 Jahren ab Herstellungsdatum auszuscheiden.

Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!

USE

We appreciate that you have chosen a TEUFELBERGER product. Please read these instructions for use carefully.

⚠ WARNING

This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge and skills, or under the direct supervision of such persons. Whenever possible, the equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose.

Prior to using this product, read this document thoroughly and make sure you understand the instructions for use and keep them with the product (e.g. for future reference).

The product accompanied by this set of instructions is type-examined, CE-marked to state conformity with the European regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE) and meets the European standard(s) given on the product label. The product does however not comply with any other standards unless explicitly stated.

If the system is sold or passed on to another user, the instructions for use must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/previous user to ensure that the instructions for use are in the correct language for that country.

TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment.

Edition 08/2021, art. no.: 6800591

EXPLANATION OF THE MARKING

CE 0408:	The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of regulation (EU) 2016/425. The number identifies the testing institute (e.g., 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Vienna, Austria).
Teufelberger	manufacturer
Modell:	designation (name of product)
Größe:	sizing information of product
Waist:	Umfangslänge des Hüftgurtes
Maximale Nennlast:	maximum weight of user incl. tools and gear
EN 361:2002	Standard for fall arrest harnesses
EN 358:2018	Standard for harnesses for work positioning and restraint
EN 813:2008	Standard for sit harnesses
EN 1497: 2007	Standard for Rescue Harnesses - only for Granit Light
Lfd. Nr.:	consecutive serial number (3 or 4 digits)
	year/month of manufacture
	Indication informing the user that it is necessary to read the instructions for use

The European standard symbols for washing of textiles and their care are used.

USE



Pic. 1:
Granit Pro (Front)



Pic. 2:
Granit Pro (Back)

⚠WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements.
TEUFELBERGER® and 拖飞宝® are internationally registered trademarks of TEUFELBERGER Group.



Pic. 3:
Granit Pro Plus
(Front)



Pic. 4:
Granit Pro Plus
(Back)

EN 361: These harnesses are mainly used for fall arrest purposes, i.e., they support the entire body of the wearer and, in the event of a fall and after arresting a fall, hold him/her in an upright position. CAUTION! Use is permitted only in combination with waist belt & shoulder straps.

EN 358: This harness belays its wearer at the work site (work positioning) or prevents the wearer from reaching a location from where he/she can fall down (restraint function).
A work positioning harness to EN 358 by itself is not suitable for fall arrest purposes!
In order to provide protection against falls from a height, it may be necessary to use configurations including collective equipment (e.g., safety nets) or personal protective equipment (e.g., fall protection systems to EN 363)!

EN 813: This harness holds the body of the user, who must be conscious, in a sitting position.
A sit harness to EN 813 alone is not suitable for fall protection purposes!
Rather, for protection against falls from a height, it may also be necessary to use configurations including collective equipment such as safety nets, or personal protective equipment such as fall protection systems to EN 363!
Prior to first use, users should perform a hanging test in a safe location to verify that the sit harness has the right size and offers sufficient adjustment options and a reasonable level of comfort for the intended use

EN 1497: only for the Granit Light model Rescue harnesses are used as parts of rescue systems, which are personal fall arrest systems and keep a person's body appropriately positioned and supported during rescue processes. The safety harness can be part of a personal arrest system (e.g. in a fall arrest harness); safety harnesses that are not part of fall arrest systems should not be used as a body holding device in a fall arrest system

1. Selecting the right harness size:

Harness size:

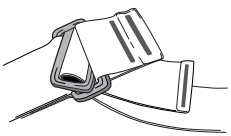
Granit Pro Size 1 /	Leg circumference 50 - 80 cm Hip circumference 80 - 100 cm Height up to 185 cm
Granit Pro Size 2 /	Leg circumference 50 - 95 cm Hip circumference 80 - 105 cm Height up to 185 cm
Granit Light	One size

Maximum nominal load: 140 kg - Granit Pro
130 kg - Granit Light
(= maximum weight of user incl. tools and gear)

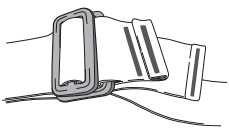
CAUTION! When using these products in a fall protection system, it is imperative to observe the pertinent specifications contained in the manufacturer's information for the products used!

2. Correct use of harness closure and readjustment buckles: (buckle design depends on harness type).

a) 3-bar buckle
Closing the buckle



Pic. 5

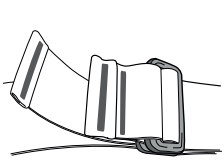


Pic. 6

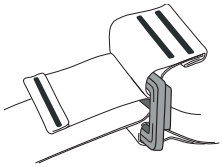
1. Insert the loose strap end together with the insertion buckle through the O buckle from below. (Pic. 5)
2. Align insertion buckle in parallel with O buckle. (Pic 6)

Readjusting (Adapting) harness straps)

USE



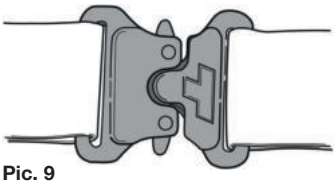
Pic. 7



Pic. 8

1. Pull end of strap to tighten it. (Pic. 7)
2. Pull tongue to loosen it. (Pic 8)

b) SafeClick buckle



Pic. 9

Closing the buckle
Push the parts of the buckle together until you hear a "CLICK" noise. Check proper locking/functioning of the buckle (buckle halves freely movable inside each other, gap between buckle halves 2-3 mm; pulling at both buckle halves).

Opening the buckle
1. Push buckle halves together.
2. Simultaneously press both unlocking buttons towards the TEUFELBERGER logo
3. Pull parts of the buckle apart.

3. Fall arrest and holding eyelets:

Fall arrest eyelets - EN 361





Pic. 10 / Granit Pro **Pic. 11 / Granit Pro**
Front D-ring consisting of two rings (EN 361) in the chest (marked with an A)
CAUTION always join both rings (with a carabiner snap hook).



Pic. 12
Fall arrest eyelet (EN 361) in the area of the breast (designated A)
- Granit Pro only

Side and seat D-rings (Granit Pro only)



Pic. 13
Holding eyelets (EN 358) laterally at the waist belt

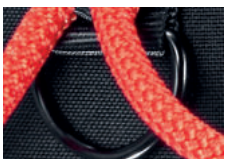


Pic. 14
Holding eyelet (EN 813) front center at the waist belt

In combination with a fall arrest system according to EN 353-1, the D-ring (Fig. 14) may also be used as follows: The carabiner hook of the simultaneously running arrest system is attached to the two loops on the sub-pelvic strap; in addition, a connection to the upper D-ring of the fall arrest harness (marked "A") should be created (e.g. with a suitable carabiner snap hook according to EN 362 or a connector according to EN 354)

The Granit Pro model is equipped with brackets for material on the sub-pelvic straps ("material loops" - Fig. 15) and tool holders ("attachment rings - Fig. 16).





Pic. 15 **Pic. 16**

They must not be used to belay persons and have the following max. load carrying capacity (static):

Gear loop (Pic. 15):
25 kg max. per loop (e.g., to transport carabiners, ascenders, aluminum pulleys)

Tool bag attachment ring (Pic. 16)
10 kg max. per ring
(for attaching one tool bag to 2 rings each)**CAUTI-**

ON! Falls can result in dynamic loads that exceed these acceptable values (this requires additional protection of the parts carried on them against falling down or protection of the endangered zones under the work site).



Abb. 17

Lanyard Storage - optional accessories (Fig. 17): For storing the carabiner snap hooks of a connecting piece while this is not in use, tears in case of strain due to falling.

4. How to put on the harness correctly:
Granit Light:

- Step into the leg straps with both legs
- Put on the shoulder straps and the connector strap (above the front D-ring) and close it with the Fastex buckle
- Adjust leg loops, chest straps, and shoulder straps (there should be sufficient space to push your hand between the harness and your body)

Granit Pro:

- Put the strap on like a jacket
- Close sub-pelvic belt, leg straps, and connector strap (below the front D-ring) -
CAUTION: please ensure that the Cobra buckles are properly locked
- Adjust sub-pelvic strap, leg straps, and shoulder straps (there should be sufficient space to place your hand between the harness and your body)
Fasten D-rings (marked "A") in the front at sternum height and in the back between the shoulder blades and D-rings in the front center or side symmetrically on the sub-pelvic strap
- Adjust the groin strap according to the working conditions by adjusting the straps (2 x front, 1 x rear on the sub-pelvic strap)

5. How to select an anchor point:
According to EN 795, the anchor point (anchor device) for personal protective equipment against falls from a height must be able to withstand a force of 12 kN and meet the requirements specified in the user's guide of the fall protection system used. The anchor point should always be located above the user.

The connection between the harness and anchor point must be suitable for the standard covering the respective type of use and must have been certified to it.

- Fall arrest system (e.g., energy absorber to EN 355, guided type fall arresters to EN 353-1/2, retractable type fall arresters to EN 360)
- Restraint system (e.g., lanyards to EN 354 or EN 358)
- Work positioning system (e.g., lanyards to EN 354 or EN 358)
- Rope access system (e.g., rope adjustment device to EN 12841, rope to EN 1891)

It is crucial to safety to select the position of the anchor point and the way how the work is done such that the free fall and **the height of a fall are restricted to a minimum.** It is crucial to safety to ensure prior to any work assignment that there is enough free space at the work site under the user (prevention of an impact on the ground or on an obstacle).

Only a fall arrest harness may be used as the body holding device in a fall arrest system.

Lanyards must not be placed across sharp edges! **Pendulum motions during falls must be avoided** by selecting a suitable anchor point.

LIMITATIONS OF USE

Never carry out work with this product if, as a result of your physical and mental condition,
your safety might be compromised in scenarios of normal use or in emergencies!

It is not permitted to make any changes or amendments that are not expressly described in this manufacturer's information manual. Those may only be carried out by the manufacturer.

It is not permitted to arrange stickers for individual marking/labeling purposes directly on the textile components of the products, as the chemicals contained in such stickers can compromise the strength of these components.

In certain circumstances, using an Edding 3000 permanent marker pen for marking is permitted if

the user can provide the mandatory documentation proving that such Edding 3000 permanent marker pen has been used. However, for safety's sake, such markings should always be made in a suitable (= non-load-bearing) location of the product.

TO BE OBSERVED PRIOR TO USE

Prior to every use, this product must be subject to a visual inspection in order to verify its integrity, readiness for use and proper functioning. Once the product has been subject to a fall, its use must be discontinued immediately. If the slightest doubt remains, the product must be retired or may not be used again until a duly compentent person, having subjected such product to the required testing and inspections, has approved its further use in writing.

It must be ensured that the recommendations for **use with other components** be met: Further PPE components must meet the harmonized standards under the regime of regulation (EU) 2016/425. By combining pieces of equipment in a way that will compromise the safe functioning of one of these pieces of equipment or of the combination as a whole, you will be putting yourself in danger!

Ensure all neighbouring components are compatible. Ensure all components are correctly configured. Failure to do so increases risk of serious injury or fatality. It is the responsibility of the user that a relevant and 'live' Risk Assessment is in place for the work to be carried out which includes emergency contingencies.

A **plan of rescue measures** that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, rescue measures that can be executed safely and effectively must be considered at all times.

SUSPENSION TRAUMA
(HARNESS HANG SYNDROME)
Remaining suspended motionless in a harness for longer periods of time (e.g., after having fainted) may cause one's blood circulation to be restricted and consequently lead to a so-called "suspension trauma". MORTAL DANGER! Make an EMERGENCY CALL immediately!

Possible signs of a suspension trauma are pallor, sweating, shortness of breath, impaired vision, dizziness, nausea. (incomplete list, symptoms may vary greatly from one person to another). Therefore, affected persons should, if he/she is still able to do that, take suitable self-help measures in order to prevent blood congestion in the legs (e.g., by moving the legs or taking the load off the leg loops, e.g. by putting the feet in foot loops).
If this is not possible, it will be crucial to rescue the person from the suspended position as fast as possible and provide the necessary emergency medical care.

TRANSPORT, STORAGE & CLEANING

The textile materials of our products consist of PA or PES. The fitting parts consist of aluminum and steel. The heat load must therefore never exceed 100°C. Chemicals may attack the material and cause it to lose in strength. In case of reactions such as discoloration or hardening, the product must be retired for safety's sake.

The products much always be **transported** in suitable packaging (protected from dirt, moisture, chemicals, UV radiation, mechanical damage, etc.).

Conditions of storage:

- Protected from light (UV radiation, welding machines ...)
- dry and clean
- at room temperature
- Not in the proximity of chemicals (acids, lyes, liquids, vapours, gases, ...) and other aggressive environments
- Protected against sharp-edged objects

For **cleaning**, use lukewarm water and mild-action detergents. Then, rinse the equipment with clear water and dry it prior to putting it into storage. Dry the product in a natural way, not near fires or other heat sources.

For **disinfection**, use only substances that do not have an impact on the synthetic material and metals used.

If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

REGULAR CHECKS

Checking the equipment at regular intervals is **absolutely necessary:** your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment!

Prior to and after any use, the equipment should be checked for wear or damage.

Also check it for the legibility of the product labelling! The use of damaged components or components subjected to a fall must be discontinued at once. If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing and by a competent person.

When using the equipment in occupational health and safety to EN 365, it must **be checked at least every 12 months by a duly qualified person** strictly observing the instructions, or else by the manufacturer, and it must, whenever necessary, be replaced. These inspections must be documented (documentation of equipment; cf. attached Inspection Sheet). Refer to national regulations for inspection intervals.

This inspection must comprise:

- Inspection of the general condition: age, completeness, dirt, correct composition.
- Inspection of the labels: Does it exist? Is it legible? (CE marking, manufacturing date, serial number, EN standard, manufacturer, designation of product)
- Inspection of the individual parts for mechanical damage such as cuts, cracks, notches, abrasion, deformation, ribbing, curling, squashing.
- Inspection of all individual parts for damage caused by heat or chemicals, such as fusion or hardening.
- Inspection of the metal parts for corrosion and deformation.
- Inspection of the completeness of the end connections, seams, knots.
- Inspection of all harness closures for their flaw less function (e.g. proper locking)

Here, too, if there is the slightest doubt, the product must be with drawn or inspected by an expert.

MAINTENANCE

Only the manufacturer is permitted to carry out repairs.

SERVICE LIFE

Only if the rope is rarely used (one week a year) and stored correctly (see the section on transport, storage and cleaning) can its useful life (service life) be up to 10 years from date of manufacture. Intensive use reduces the life span significantly. Actual useful life depends solely on the condition of the product which is influenced by various factors (see below). The lifespan could be as short as first use under extreme conditions, or even less if damaged (e.g. in transit) prior to first use.

Explicitly, it is not possible to make a generally valid statement about the service life of the product, as it will depend on various factors such as (incomplete list!) storage conditions, UV radiation, intensity and frequency of use, maintenance/care, climatic influences such as temperature, moisture, snow; environments such as salt, sand, chemicals, ...

Mechanical wear or other influences such as the effects of sunlight seriously reduce useful life. Bleached or rubbed fibres / belt straps, discolouring and hardening are a sure sign that the product should be withdrawn from use.
We expressly refrain from making any general statements about the useful life of the product, since it depends on a variety of factors such as UV light, the type and frequency of use, treatment, the effects of weathering such as snow, the environment such as salt, sand, battery acid, and many more factors. In general, if for whatever reason, no matter how insignificant, the user is not certain that the product satisfies the requirements; it must be withdrawn from use and inspected by an expert. Any product that shows signs of wear should be withdrawn.

Generally, products made of plastics or textiles must be retired after 10 years from their date of manufacture at the latest.

The product must be replaced without fail after a fall!!

GÉNÉRALITÉS / EXPLICATION DU MARQUAGE / UTILISATION

Nous vous remercions de vous être décidé pour un produit TEUFELBERGER. Veuillez lire ce mode d'emploi avec attention.

⚠ ATTENTION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu.

Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi et le conserver avec le produit (pour référence ultérieure, par exemple).

Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le marquage CE confirmant sa conformité avec règlement (EU) 2016/425 relative à l'équipement de protection individuelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. Pour autant, ce produit n'est conforme à aucune autre norme, sauf mention expresse du contraire.

Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné.

TEUFELBERGER n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

Édité le : 08/2021, Art. n° : 6800591

EXPLICATION DU MARQUAGE

CE 0408	Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le marquage CE confirmant sa conformité avec règlement (EU) 2016/425 relative à l'équipement de protection individuelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. Pour autant, ce produit n'est conforme à aucune autre norme, sauf mention expresse du contraire.
Teufelberger	Fabricant
Modell:	désignation (nom du produit)
Größe:	indication de la taille du produit
Maximale Nennlast:	poids maximum de l'utilisateur, outils et équipement inclus
EN 361:2002	Norme pour les harnais anti-chute
EN 358:2018	Norme pour les ceintures de maintien au travail
EN 813:2008	Norme pour ceintures à cuissardes
EN 1497:2007	Norme pour harnais de sauvetage - pour Granit Light seulement
Lfd. Nr.	numéro de série continue (à 3 ou 4 chiffres)
	année/mois de fabrication
	Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation.

Les symboles utilisés sont les symboles standard européens employés pour le lavage et l'entretien des textiles.

UTILISATION

Vous trouverez dans ce mode d'emploi les types de harnais suivants :

- Granit Pro (Fig. 1/2, page 10)
- Granit Light (Fig. 3/4, page 11)

EN 361 : Ces harnais servent en premier lieu à assurer une fonction anti-chute, c'est-à-dire qu'ils soutiennent tout le corps de l'utilisateur et le retiennent en cas de chute, ou, après avoir stoppé la chute, le maintiennent en position verticale.

⚠ ATTENTION

l'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER® et 拖飞宝® sont des marques du groupe TEUFELBERGER déposées dans le monde entier.

ATTENTION : Utilisation autorisée uniquement en combinaison avec une ceinture abdominale et des bretelles

EN 358 : Cette ceinture maintient l'utilisateur à son point de travail (maintien au poste de travail) ou empêche l'utilisateur d'atteindre un endroit d'où il pourrait chuter (fonction de retenue).
Une ceinture de maintien au travail selon EN 358 ne suffit pas à elle seule pour assurer une fonction anti-chute !
Pour la protection contre les chutes de hauteur, il peut être nécessaire d'utiliser des configurations comprenant des équipements collectifs, comme des filets de sécurité, ou des équipement de protection individuelle, comme des système anti-chute selon EN 363 !

EN 813 : Cette ceinture maintient le corps de l'utilisateur, qui doit être conscient, en position assise.
Une ceinture à cuissardes selon EN 813 ne suffit pas à elle seule pour assurer une fonction anti-chute !
Pour la protection contre les chutes de hauteur, il peut être nécessaire d'utiliser des configurations comprenant des équipements collectifs, comme des filets de sécurité, ou des équipements de protection individuelle, comme des systèmes anti-chute selon EN 363 ! Avant la première utilisation, l'utilisateur doit effectuer **un test de suspension** dans un endroit sûr afin de contrôler que la ceinture à cuissardes a bien la bonne taille, que ses possibilités de réglage sont suffisantes et qu'elle offre un confort suffisant pour l'utilisation prévue.

EN 1497: pour le modèle Granit Light seulement
Les harnais de sauvetage sont utilisés comme des composantes de systèmes de sauvetage faisant partie des systèmes anti-chute individuels, maintenant le corps d'une personne dans une position appropriée pendant le sauvetage. Le harnais de sauvetage peut être intégré dans un harnais pour apporter une protection anti-chute individuelle (par ex. dans un harnais de sécurité). Les harnais de sauvetage qui ne sont pas intégrés dans un harnais anti-chute individuel ne doivent pas être utilisés comme dispositif de maintien de position du corps dans un système anti-chute

1. Choix de la bonne taille de ceinture :

Taille de harnais:
Granit Pro t.1 / Tour de cuisse 50 - 80 cm
Tour de taille 80 - 100 cm
Taille de corps jusqu'à 185 cm

Granit Pro t.2 / Tour de cuisse 50 - 95 cm
Tour de taille 80 - 105 cm
Taille de corps à partir de 185 cm

Granit Light Taille universelle

Charge nominale maximale :
140 kg - Granit Pro
130 kg - Granit Light
(= poids maximum de l'utilisateur, outils et équipement inclus)

ATTENTION : en cas d'utilisation dans un système anti-chute, respecter impérativement les indications à ce sujet contenues dans les informations du fabricant des produits utilisés !

2. Utilisation correcte des boucles de fermeture du harnais et des boucles d'ajustage :
(l'exécution des boucles dépend du type de harnais)
a) Boucle à barrette

Fermer la boucle (Fig. 5/6, page 11)
Faire passer par en-dessous l'extrémité libre de la sangle avec la boucle de passage dans la boucle à languette Mettre la boucle de passage parallèlement à la boucle à languette.

Réglage (ajustement) du harnais
1. Serrer le harnais en tirant sur l'extrémité de la sangle. **(Fig. 7, page 12)**
2. Desserrer le harnais en tirant sur la languette. **(Fig. 8, page 12)**

b) Boucle Cobra (fig. 9, page 12)- - pour Granit Pro seulement

Fermer la boucle
Emboîter les deux parties de la boucle jusqu'à entendre un CLIC, puis vérifier le verrouillage/fonctionnement corrects de la boucle (les deux moitiés de la boucle fermée bougent librement l'une dans l'autre, espace de 2 à 3 mm entre les deux moitiés de la boucle, tirer sur les deux moitiés de la boucle)

Ouvrir la boucle
1. Rapprocher les deux éléments de la boucle et simultanément
2. appuyer sur les deux boutons de libération en direction du logo TEUFELBERGER
3. Tirer pour séparer les éléments de la boucle.

3. Points d'attache

UTILISATION

Attaches – EN 361
Fig. 10-11, page 12
Les points d'attache se composent de deux boucles (EN 361) au niveau de la poitrine (avec marquage A) **ATTENTION** les deux boucles doivent toujours être attachées ensemble (reliées avec un mousqueton).

Fig. 12, page 12
Attache (EN 361) au dos
(marquée d'un A)
- pour Granit Pro seulement

Points d'attache et anneaux d'assise (pour Granit Pro seulement)

Fig. 13, page 12
Anneaux de maintien (EN 358) latéraux de la ceinture abdominale

Fig. 14, page 12
Anneau de maintien (EN 813) avant central de la ceinture abdominale

Avec un système antichute conforme EN 353-1, l'anneau d'accrochage peut être utilisé comme suit Le mousqueton de l'antichute mobile est accroché dans les deux boucles du tour de taille, en outre il doit toujours y avoir une connexion avec l'anneau d'amarrage supérieur du harnais de sécurité (avec marquage « A ») (par ex. avec un mousqueton conforme à EN 362 approprié ou un connecteur conforme à EN 354).

Pour le modèle Granit Pro, des fixations sont ajoutées sur la ceinture pour le matériel (« boucle à matériel - im. 15) ainsi que des supports pour sacs à outils (« anneaux de fixation - im. 16).

Ces fixations ne doivent pas être utilisée pour la sécurisation de personnes et résistent les charges limites (statiques) maxi. suivantes :

Boucle à outils (fig. 15, page 12) :
25 kg maxi. par boucle (p. ex. pour le transport de mousquetons, de poignées, de poulies de renvoi en alu)

Fixation pour sac à outils (fig. 16, page 12)
10 kg maxi. par anneau
(pour fixer un sac à outils à 2 anneaux par sac)

ATTENTION : Une chute peut engendrer une sollicitation dynamique qui dépasse ces valeurs admissibles (nécessité d'un arrimage supplémentaire contre la chute des pièces qui y sont transportées, ou d'une sécurisation des zones à risque sous le poste de travail).

Lanyard Storage - accessoire en option **(Fig. 17, page 13)**: Pour ranger les mousquetons d'un connecteur quand il n'est pas utilisé - s'arrache en cas de chute.

4. Comment bien attacher le harnais :

Granit Light :

- Passer les deux jambes dans les tours de cuisse
- Passer les bretelles et fermer la bande de connecteur (au-dessus du point d'attache avant) avec une boucle Fastex
- Ajuster les tours de cuisse, le harnais sternal et les bretelles (une main à plat devrait pouvoir passer entre la sangle et le corps)

Granit Pro :

- Enfiler le harnais comme une veste
- Fermer la ceinture, les tours de cuisse et la bande de liaison (sous le point d'attache avant) fermer
  - ATTENTION : faire attention à ce que les boucles Cobra soient correctement verrouillées
- Ajuster les tours de cuisse, le harnais sternal et les bretelles (une main à plat devrait pouvoir passer entre la sangle et le corps) Points d'attache (avec marquage « A ») à l'avant au niveau du sternum ou entre les omoplates, points d'attache avant au milieu ou symétriques sur les côtés au niveau de la ceinture
- Ajuster les anneaux d'assise aux conditions de travail en réglant les sangles (2 x avant, 1 x arrière de la ceinture)

5. Pour choisir un point d'accrochage :
Selon EN 795, le point d'accrochage (dispositif d'ancrage) pour équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur doit résister à une force de 12 kN et/ou satisfaire aux exigences indiquées dans le manuel d'utilisation du système de protection individuelle contre les chutes de hauteur utilisé. Le point d'accrochage doit toujours se trouver au-dessus de l'utilisateur.

La connexion entre harnais et point d'accrochage doit correspondre à l'utilisation prévue, conformément à la norme, et avoir été testée :

- Système anti-chute (p. ex. absorbeur d'énergie selon EN 355, dispositif anti-chute mobile selon EN 353-1/2, anti-chute à rappel automatique selon EN 360)

RESTRICTIONS D'UTILISATION / CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTISATION

- Système de retenue (p. ex. sangle de liaison selon EN 354 ou EN 358)
- Système de maintien au poste de travail (p. ex. sangle de liaison selon EN 354 ou EN 358)
- Système d'accès par corde (p. ex. dispositif de réglage de corde selon EN 12841, corde selon EN 1891)

Pour votre sécurité, il est essentiel de choisir la position du point d'accrochage et le type d'exécution du travail de manière à **limiter au maximum** la chute libre et **la hauteur de chute.** Pour votre sécurité, il est essentiel de garantir, avant chaque intervention, sur le lieu de travail, l'espace libre requis sous l'utilisateur **(empêcher un impact sur le sol ou sur un obstacle).**

Dans un système anti-chute, seul le harnais de sécurité est autorisé à servir de dispositif de retenue du corps.

Les sangles de liaison ne doivent pas passer le long d'arêtes vives ! **Éviter les mouvements de balancement pendant la chute** en choisissant bien le point d'accrochage.

RESTRICTIONS D'UTILISATION

N'effectuez aucun travail assisté par cordage si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence.

Les modifications ou adjonctions qui ne sont pas décrites explicitement dans les présentes informations du fabricant, sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant.

Tout repérage personnalisé réalisé directement sur les éléments textiles des produits au moyen d'autocollants est interdit, car les agents chimiques contenus dans ces produits peuvent affecter la solidité de ces matériaux.

Une inscription avec un marqueur permanent du type Edding 3000 est éventuellement possible si l'utilisateur atteste impérativement de l'utilisation du marqueur permanent (Edding 3000) dans la documentation.
Par mesure de précaution, n'apposer cependant un marquage qu'à un endroit approprié du produit (= non destiné à supporter la charge).

CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser la corde, la soumettre à un **contrôle visuel** pour s'assurer de son intégralité et qu'elle est prête à l'emploi et fonctionne correctement. Si l'équipement a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen.
S'assurer que les recommandations concernant une **utilisation avec d'autres éléments** soient respectées. Les autres composantes de systèmes de protection contre les chutes des personnes aux normes respectives harmonisées du règlement (UE) 2016/425. Vous vous mettez vous-même en danger si vous combinez des pièces d'équipement de manière à affecter la sécurité de fonctionnement de l'une des pièces de l'équipement ou de l'équipement ainsi assemblé.

Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants soient correctement agencés. Tout manquement à ces consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des risques liés aux travaux à exécuter, y compris des cas d'urgence.

Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer **d'un plan de sauvetage** qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

TRAUMATISME DE SUSPENSION :
Rester accroché trop longtemps sans bouger dans le harnais (p. ex. en cas de perte de conscience) peut entraver la circulation sanguine et peut par conséquent entraîner ce que l'on appelle un « traumatisme de suspension » – ATTENTION : DANGER DE MORT – envoyer immédiatement un APPEL D'URGENCE !

Les signes précurseurs d'un tel traumatisme sont entre autres : pâleur, transpiration, essoufflement, troubles de la vision, vertiges, nausée (liste incomplète, les symptômes pouvant fortement varier d'une personne à l'autre). Si elle en est encore capable, la personne concernée doit prendre **elle-même des mesures adéquates** pour contrer la congestion sanguine dans les jambes (p. ex. en bougeant les jambes ou en mettant les jambes en appui sur les bloqueurs de pieds, par exemple, pour délester les cuissards).
Si ce n'est pas possible, effectuer le sauvetage immédiat de la personne pour la libérer de sa position

TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE / ENTRETIEN / DURÉE DE VIE

suspendue et lui apporter les premiers secours nécessaires.

TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE

Les matériaux textiles de nos produits sont en PA ou en PES. La bouclerie est en aluminium et en acier. Ils ne doivent donc jamais être soumis à des contraintes thermiques supérieures à 100°C. Les produits chimiques peuvent agresser le matériau, qui perdrait de sa résistance. En cas de réaction, comme une décoloration ou un durcissement, le produit doit être éliminé pour des raisons de sécurité.

Le **transport** doit impérativement se faire dans un emballage approprié (protégeant contre la saleté, l'humidité, les produits chimiques, les rayonnements UV, les dommages mécaniques, etc.)

Conditions de stockage :

- à l'abri des rayons UV (lumière, solaire, postes à souder...),
- dans un endroit propre et sec,
- à température ambiante
- à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives,
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Pour le **nettoyage,** rincer la corde à l'eau tiède et l'essuyez avec un chiffon humide. La corde humide doit être séchée avant d'être rangée. Laisser sécher la corde de façon naturelle, sans la mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur.

Pour la **désinfection,** n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées.

En cas de non respect de ces conditions, c'est vous même que vous mettez en danger !

CONTRÔLE RÉGULIER

Il est absolument indispensable de contrôler régulièrement l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement !

Avant et après chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure et de dommages sur l'équipement. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit! Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

De plus, s'il est utilisé dans le cadre de la sécurité au travail, l'équipement doit être contrôlé **au moins tous les 12 mois**, conformément à EN 365, par une personne qualifiée et en respectant précisément le manuel, ou par le fabricant lui même. Le cas échéant, remplacer l'équipement. Cet examen doit faire l'objet d'un protocole (documentation de l'équipement, cf. la fiche de vérification). Vérifiez les législations nationales en matière d'intervalles des contrôles.

Cet examen doit comporter :

- Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct.
- Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? (marquage CE, date de fabrication, numéro de série, norme EN, fabricant, désignation, ...)
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme : incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements.
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme : fusionnements, raidissements
- Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces métalliques.
- Contrôle de l'intégralité des terminaisons, coutures, nœuds.
- Contrôle du bon fonctionnement des fermetures du harnais (p. ex. verrouillage en bonne et due forme).

Là encore : à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

ENTRETIEN

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

DURÉE DE VIE

La durée d'utilisation peut atteindre jusqu'à 10 ans à compter de la date de fabrication, mais ce uniquement si le produit est rarement utilisé et stocké en bonne et due forme (voir le point Transport, stockage et net-

toyage). En cas d'utilisation intensive, la durée de vie est considérablement réduite. La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport).

Il n'est pas possible d'indiquer formellement la durée de vie du produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme les conditions de stockage, le rayonnement UV, l'intensité et la fréquence d'utilisation, la maintenance et l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques comme la température, l'humidité, la neige, et aux conditions environnementales comme le sel, le sable, les produits chimiques... – liste non exhaustive ! Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation.

Il n'est pas possible d'indiquer formellement la durée de vie du produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.) - liste non exhaustive !

En règle générale : Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, le retirer de la circulation et le faire contrôler par une personne qualifiée. Éliminez un produit portant des marques d'usure !

Les produits synthétiques ou textiles doivent généralement être éliminés au plus tard au bout de 10 ans à compter de la date de fabrication.

Remplacer impérativement le produit après une chute !

ALGEMEEN / VERKLARING PRODUCTAANDUIDING / GEBRUIK

Hartelijk dank dat U voor een product van TEUFELBERGER gekozen hebt. Leest U deze gebruikershandleiding s.v.p. aandachtig door.

⚠ LET OP

Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvoorwaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden.

Lees en begrijp deze handleiding voor gebruik en bewaar deze bij het product (bijv. om later na te slaan).

Het product dat met deze informatie van de fabrikant in omloop gebracht wordt, is modelgetest, draagt het CE-symbool om de conformiteit met verordening (EU) 2016/425 over persoonlijke veiligheidsuitrusting te bevestigen en voldoet aan de Europese normen die op het etiket van het product aangegeven zijn. Het product voldoet echter aan geen enkele andere norm, tenzij daar uitdrukkelijk op verwezen wordt.

Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de informatie van de fabrikant meegaan. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden dan is het de verantwoordelijkheid van de koper/eerste gebruiker ervoor te zorgen dat die informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking staat.

TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schaden, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage.

Uitgave: 08/2021, Art. nr: 6800591

VERKLARING PRODUCTAANDUIDING

CE 0408	CE geeft aan dat de fundamentele eisen van verordening (EU) 2016/425 vervuld worden. Het nummer geeft het instituut aan dat de controle uitvoert (0408 voor TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wenen).
Teufelberger	Fabrikant
Modell:	Aanduiding (naam van het product)
Größe:	Maat van het product
Max. Nennlast:	maximaal gewicht van de gebruiker incl. gereedschap en uitrusting
EN 361:2002	Norm voor opvanggordels
EN 358:2018	Norm voor terughoudgordels
EN 813:2008	Norm voor zitgordels
EN 1497:2007	Norm voor reddingsgordels - alleen bij Granit Light
Lfd. Nr.	serienummer, sequentieel (3 of 4 cijfers)
	productiejaar/maand
	Aanwijzing dat de handleiding gelezen moet worden.

De Europese standaardsymbolen voor het wassen en de verzorging van textiel worden gebruikt.

GEBRUIK

De volgende gordeltypes vindt U in deze handleiding:

- Granit Pro (Afb. 1+2, bladzijde 10)
- Granit Light (Afb. 3+4, bladzijde 11)

EN 361: Deze gordels dienen in de eerste plaats voor het opvangen, dat wil zeggen ze ondersteunen de gebruiker over het hele lichaam en houden deze bij een val resp. na het opvangen van een val in een verticale positie.
LET OP: Uitsluitend in combinatie met zitgordel en schouderbanden toegelaten.

EN 358: Deze gordel beveiligt de gebruiker op de werkpositie (arbeidsplaatspositionering) of verhindert dat de gebruiker een positie

⚠WAARSCHUWING

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industrienormen en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. TEUFELBERGER® en 拖飞宝® zijn internationaal gedeponeerde merken van de TEUFELBERGER groep.

bereikt, die het risico van een val biedt (terughoud-functie).
Een terughoudgordel volgens EN 958 alleen is niet geschikt voor het opvangen van een val!
Eventueel is het nodig dat extra ter bescherming tegen vallen van een hoogte maatregelen met collectieve uitrusting, bijv. opvangnetten of persoonlijke veilig heidsuitrusting, bijv. opvangsystemen volgens EN 363, gebruikt worden.

EN 813: Deze gordel houdt het lichaam van de gebruiker, die bij bewustzijn moet zijn, in een zittende positie.
Een zitgordel volgens EN 813 alleen is niet voor het opvangen vallen geschikt!
Het kan noodzakelijk zijn, extra ter be veiliging tegen vallen van een hoogte, combinaties met collectieve uitrustingen, bijv. opvangnetten, of persoonlijke veilig heidsuitrustingen, bijv. opvangsystemen volgens EN 363, toe te passen!
Voor het eerste gebruik dient de gebruiker op een veilige plaats een **hangtest** uit te voeren om zeker te zijn dat de zitgordel de juiste maat en afdoende instellings mogelijkheden heeft en voor het bedoelde gebruik voldoende comfortabel is.

EN 1497: alleen bij model Granit Light
Reddingsgordels worden gebruikt als onderdelen van reddingssystemen, die bij de persoonlijke valbescherming horen en het lichaam van een persoon tijdens de redding in een aangename positie houden en ondersteunen. De reddingsgordel kan in een gordel voor de persoonlijke valbescherming zijn geïntegreerd (bijv. in een opvanggordel). Reddingsgordels die niet in een gordel voor de persoonlijke valbescherming zijn geïntegreerd, mogen niet als vasthoudvoorziening voor personen in een valbeschermingssysteem worden gebruikt.

1. Afmetingen gordel:

Granit Pro Gr.1 /	Beenomvang 50 - 80 cm Heupomvang 80 - 100 cm Lichaamslengte tot 185 cm
Granit Pro Gr.2 /	Beenomvang 50 - 95 cm Heupomvang 80 - 105 cm Lichaamslengte vanaf 185 cm
Granit Light	Universele grootte

Maximale nominale last: 140 kg - Granit Pro
130 kg - Granit Light
(= maximaal gewicht van de gebruiker incl. gereedschapen uitrusting)

LET OP: bij het gebruik van een opvangsysteem dienen onder alle omstandigheden de respectievelijke aanwijzingen van de fabrikant van de gebruikte producten in acht genomen te worden!

2. Correct gebruik van de gordelsluitingen en instellingsgespen: (uitvoering van de gespen is afhankelijk van het type gordel)

a) 3-bruggen-gesp
Sluiten van de gesp (afb. 5/6, bladzijde 11)
Het losse gordeleinde met de doorsteekgesp van onderen door de O-gesp voeren. De doorsteekgesp parallel t.o.v. de O-gesp leggen.

Gordelinstelling (-aanpassing) (afb. 7/8, bladzijde 12) De gordel op spanning brengen door er aan te trekken. De gordel ontspannen door aan de lus te trekken.

b) Cobra-gesp - alleen bij Granit Pro
(afb. 9, bladzijde 12)

Sluiten van de gesp
De beide delen van de gesp in elkaar schuiven tot een “CLICK” te horen is en vervolgens de correcte vergrendeling/functie van de gesp controleren (de beide delen kunnen in elkaar vrij bewegen, spleet tussen de beide helft circa 2-3 mm, trekken aan beide kanten van de gesp)

Openen van de gesp
1. De beide helften van de gesp in elkaar schuiven en gelijktijdig
2. beide ontgrendelingsknoppen in de richting van het TEUFELBERGER-logo drukken
3. de helften van de gesp uit elkaar trekken.

3. Opvang- en houdringen:
Opvangringen – EN 361
Afb. 10-11, blazijde 12

Oog bestaande uit twee ringen (EN 361) rond de borst (met aanduiding A)
LET OP er moet altijd van beide ringen gebruik worden gemaakt (verbonden met een karabijnhaak).

Afb. 12, blazijde 12
Opvangring (EN 361) op de rug (met kenteken A)
- alleen bij Granit Pro

Houders en bevestigingspunten (alleen bij Granit Pro)

Afb. 13, blazijde 12
Houdringen (EN 358) zijdelings aan de heupgordel

Afb. 14, blazijde 12
Houdring (EN 813) voor in het midden aan de heupgordel

In combinatie met een beveiligingssysteem volgens EN 353-1 mag de bevestigingsring (afb. 14) ook als volgt worden gebruikt. De karabijnhaak van de meelopende valbeveiliger wordt bevestigd in beide lussen aan de bekkengordel, bovendien moet altijd een verbinding met de bovenste ring van de valbeveiligingsgordel (met aanduiding 'A') worden gemaakt (bijv. met een geschikte karabijnhaak volgens EN 362 of verbindingsstuk volgens EN 354).

Bij het model Granit Pro zijn aan de bekkengordels houders voor materiaal ('materiaallussen' afb. 15) en houders voor gereedschapszakken ('bevestigingsringen - afb. 16) aangebracht. Deze mogen niet ter beveiliging van personen gebruikt worden en bezitten de volgende max. belastbaarheid (statisch):

Materiaallus (afb. 15, blazijde 12):
max. 2 kilo per lus (bijv. voor het transport van karabijnhaken, klimblokjes, aluminium keerrollen)

Houder voor werktuigtassen (afb. 16, blazijde 12):
max. 10 kilo per ring (ter bevestiging van een werktuigtas aan steeds twee ringen)

LET OP: Bij vallen kan een dynamische belasting optreden die deze toelaatbare waarden overschrijdt kan (een extra beveiliging van de daaraan getransporteerde goederen tegen vallen of afzetting van het betroffen terrein onder de werkpositie is nodig).

Lanyard Storage - optionele accessoires **(afb. 17, blazijde 13):** Voor het opbergen van de karabijnhaken van een verbindingsmiddel als dit niet wordt gebruikt - scheurt bij valbelasting uit.

4. Zo bevestigt u de gordel correct:

Granit Light:

- Stap met beide benen door de beenlussen
- Plaats de schoudergordel en sluit de verbindingsband (boven het voorste oog) met de Fastex-gesp
- Pas de beenlussen, borstgordel en schoudergordel aan (tussen gordel en lichaam moet een vlakke hand ruimte bestaan)

Granit Pro:

- Trek de gordel als een jas aan
- Sluit de bekkengordel, beenlussen en verbindingsband (onder het voorste oog) - LET OP: zorg voor een correcte vergrendeling van de Cobra-gespen
- Pas de beenlussen, borstgordel en schoudergordel aan (tussen gordel en lichaam moet nog een vlakke hand ruimte bestaan) Vangogen (met aanduiding 'A') vóór ter hoogte van het borstbeen of achter tussen de schouderbladen, houders vóór centraal of zijwaarts symmetrisch aan de bekkengordel
- Pas het veiligheidsbroekje conform de arbeidsomstandigheden aan door de banden in te stellen (2 x voor, 1 x achter bij de bekkengordel)

5. Zo kiest u een bevestigingspunt:

Het bevestigingspunt (bevestigingsinrichting) voor de persoonlijke valbeveiligingsuitrusting moet volgens EN 795 een kracht van 12 kN te weerstaan resp. aan de eisen volgens de handleiding van het gebruikte valbeveiligingssysteem voldoen. Het bevestigingspunt dient zich altijd boven de gebruiker te bevinden.
De verbinding tussen gordel en bevestigingspunt moet volgens de norm voor het betreffende gebruikpassend en gecontroleerd zijn:

- Opvangsysteem (bijv. valdemper volgens EN 355, meelopend opvangapparaat volgens EN 353-1/2, hoogtebeveiligingsapparaat volgens EN 360)
- Terughoudsysteem (bijv. verbindingsmiddel volgens EN 354 of EN 358)
- Werkpositiesysteem (bijv. verbindingsmiddel volgens N 354 of EN 358)
- Systeem voor touwondersteunde toegang (bijv. touwinstellingsapparaat volgens EN 12841, touw volgens EN 1891)

Het is voor de veiligheid essentieel de positie van de bevestigingsinrichting en de manier waarop het werk uitgevoerd wordt zo te kiezen, dat de vrije val en de **hoogte van de val tot een minimum beperkt worden.** Het is voor de veiligheid essentieel voor ieder gebruik de benodigde vrije ruimte onder de werkpositie van de gebruiker te garanderen **(vermijding van een smak met de grond of een obstakel).**

Als positioneringssysteem **in een opvangsysteem mag uitsluitend een opvanggordel gebruikt worden.**

GEBRUIKSBEPERKING / VOOR GEBRUIK AANDACHT SCHENKEN AAN HET VOLGENDE!

Verbindingsmiddelen mogen niet over scherpe randen lopen! **Pendelbewegingen bij vallen dienen** door de keuze van het bevestigingspunt **vermeden te worden.**

GEBRUIKSBEPERKING

Voer met dit product geen werkzaamheden uit wanneer Uw veiligheid bij normaal gebruik of in een noodgeval door Uw lichamelijke of geestelijke toestand in gevaar zou kunnen komen!

Veranderingen of toevoegingen, die niet uitdrukkelijk in deze informatie van de fabrikant beschreven zijn, zijn verboden en mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

Individuele markeringen direct op de textiele bestanddelen van het product m.b.v. stickers zijn niet toegestaan omdat de chemische stoffen, die deze producten bevatten, de sterkte van dit materiaal kunnen beïnvloeden.

Eventueel is een opschrift met een Permanent Marker type Edding 3000 mogelijk, wanneer de gebruiker een beweis van de voor de markering gebruikte Permanent Marker (Edding 3000) op bindende wijze dokumenteert. Voor de zekerheid dient een markering echter in principe altijd alleen op een geschikte plaats op het product (= onbelast) te worden aangebracht.

VOOR GEBRUIK AANDACHT SCHENKEN AAN HET VOLGENDE!

Voor de inzet moet het product op het oog gecontroleerd worden, om zeker te zijn dat het compleet en gebruiksklaar is en correct functioneert.

Wanneer het product door een val belast werd dient het ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de minste twijfel moet het product terzijde gelegd worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na controle schriftelijk toestemming gegeven heeft.

Er dient voor gezorgd te worden dat de aanbevelingen voor **gebruik met andere bestanddelen** in acht genomen worden: Andere componenten van het systeem voor persoonlijke opvang moeten voldoen aan de relevante geharmoniseerde normen van verordening (EU) 2016/425. Door combinatie van uitrustingsonderdelen die een veilige functie van een uitrustingsonderdeel of de samengestelde uitrusting beïnvloedt, brengt u zichzelf in gevaar!

Zorg ervoor dat alle componenten compatibel zijn. Zorg ervoor dat alle componenten correct geplaatst zijn. Wanneer dit niet het geval is wordt het risico van zwaar of dodelijke letsel vergroot. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat voor een relevante en „actuele“ inschatting van het risico van de uit te voeren werkzaamheden, die ook noodgevallen includeert, gezorgd wordt.

Een **plan voor reddingsmaatregelen**, dat alle voorstelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

HANGTRAUMA:
Door te lang en onbeweeglijk hangen in de gordel (bijv. bij bewusteloosheid) kan een beperking van de bloedcirculatie ontstaan wat vervolgens een een zogenaamd “hangtrauma” tot gevolg kan hebben – LET OP LEVENSGEVAAR – ogenblikkelijk een NOODSIGNAAL verzenden!

Eventuele tekens van een hangtrauma zijn bleekheid, zweten, kortademigheid, zichtstoringen, duizeligheid, misselijkheid (onvolledige lijst, symptomen kunnen individueel zeer verschillend zijn). De betreffende persoon dient daarom, indien mogelijk, zelf geschikte maatregelen treffen om de bloedstuwing in de benen op te lossen (o.a. door het bewegen van de benen of het ontlasten van de beenlussen door zich af te zetten met de benen – bijv. in een standlus). Wanneer dat niet mogelijk is dient zo snel als mogelijk voor de redding van de persoon uit de hangende positie en de medische eerste hulp gezorgd te worden. Ingeval dit niet mogelijk is moet u zich beslist van de snelst mogelijke redding van de persoon uit de hangende positie en de nodige medische hulp verzekeren.

TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING

Het textiele materiaal van onze producten bestaat uit PA of PES. De onderdelen van het beslag zijn van aluminium en staal. De warmtebelasting mag daarom nooit 100 °C overschrijden. Door chemicaliën kan het materiaal aangetast worden en aan sterkte inboeten. In het geval van kleurveranderingen of verhardingen moet het product om veiligheidsredenen buiten gebruik worden gesteld.

Het **transport** dient steeds in een geschikte verpakking te geschieden (beschermd tegen vervuiling, vocht, chemicaliën, UV-straling, mechanische beschadigingen etc.).

TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING / REGELMATIGE CONTROLE / ONDERHOUD

Oplagcondities:

- beschermd tegen UV-straling (zonlicht, lasapparaten, ...)
- droog en schoon
- bij kameratemparatuur
- uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen ...) en andere agressieve condities
- beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen

Ter **reiniging** gebruikt U lauwwarm water en een fijnwasmiddel. Aansluitend moet de uitrusting met schoon water uitgespoeld en voor de opslag gedroogd te worden. Het product moet op natuurlijk wijze gedroogd worden, niet in de buurt van vuur of andere hittebronnen.

Om te **desinfecteren** mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben.

Bij veronachtzaming van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

REGELMATIGE CONTROLE

De regelmatige controle van de uitrusting is **beslist noodzakelijk:** Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en houdbaarheid van de uitrusting af!

Voor en na elk gebruik dient de uitrusting met betrekking tot slijtage of beschadigingen gecontroleerd te worden.

Controleert U de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen moeten onmiddellijk van gebruik uitgesloten te worden.
Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

Vervolgens dient de uitrusting bij gebruik ter beveiliging van de arbeider conform EN 365 **minstens alle 12 maanden door een vakkundige persoon** en onder de precieze navolging van de handleiding of door de fabrikant zelf te worden **gecontroleerd** en eventueel vervangen. Van deze controle moeten protocollen (documentatie van de uitrusting, zie bijgaande controleblad) gevoerd worden.
Neemt U ook nationale regels voor de intervallen van de controles in acht.

Deze controle moet behelzen:

- Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.
- Controle van het etiket: aanwezig? (Leesbaar? CE-aanduiding, fabricagedatum, serienummer, EN-norm, fabrikant, benaming, ...)
- Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen.
- Controle van elk onderdeel op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, verkleuringen.
- Controle van de metalen onderdelen op corrosie en deformatie.
- Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden (bijv. geen slijtage van het garen), splitsen (bijv. geen uit elkaar glijden), knopen.
- Controle van alle gordelgespen. op onberispelijk functioneren / op een onberispelijke werking (bijv. correcte vergrendeling)

Ook hier geldt: Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

ONDERHOUD

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

LEVENSDUUR

Uitsluitend bij zeldzaam gebruik en opslag volgens voorschrift (zie punt Transport, Opslag en Reiniging) kan de gebruiksduur tot 10 jaren vanaf de datum van fabricage bedragen. In het geval van intensief gebruik wordt de levensduur aanzienlijk verkort.

De daadwerkelijk levensduur is uitsluitend van de toestand van het product afhankelijk, die door talrijke factoren (zie onder) beïnvloed wordt. Deze kan door extreme invloeden tot één enkele keer gereduceerd worden of nog minder, wanneer die uitrusting nog vóór het eerste gebruik (bijv. gedurende het transport) beschadigd wordt.

Een algemeen geldige uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden, omdat deze afhangt van verschillende factoren,

zoals bijv. (niet uitputtende lijst!) voorwaarden voor opslag, UV-licht, intensiteit en frequentie van gebruik, onderhoud/behandeling, weersinvloeden zoals temperatuur, vocht, sneeuw, omgevingsfactoren zoals zout, zand, chemicaliën ....

Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of afgeschuurde vezels / banden, kleurveranderingen en verhardingen zijn een betrouwbaar teken dat het product buiten gebruik gesteld dient te worden.

Algemeen geldt: Wanneer de gebruiker om welke reden dan ook – die op het eerste moment nog zo onbeduidend mag lijken - niet zeker is dat het product in orde is, dient het buiten gebruik gesteld en door een vakkundige persoon gecontroleerd te worden. Leg een product dat sporen van slijtage toont ter zijde! Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

Kunststof- of textielproducten moeten in het algemeen uiterlijk 10 jaar na fabricagedatum buiten gebruik gesteld worden.

Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

GENERALE / ILLUSTRAZIONE D'ETICHETTATURA / UTILIZZO

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto della ditta TEUFELBERGER. Siete pregati di leggere attentamente queste istruzioni sull'uso.

⚠ ATTENZIONE

Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti.

Prima dell'utilizzo bisogna leggere e comprendere le presenti istruzioni che in seguito dovranno essere conservate in vicinanza del prodotto (p. es. per una futura consultazione).

Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arbicultori se contengono eventuali esigenze locali. Il prodotto fornito con le presenti informazioni del produttore è stato sottoposto al collaudo di modello d'utilità, esso riporta la marcatura CE che conferma la conformità con Regolamento (UE) 2016/425 riguardanti i dispositivi di protezione individuale e lui corrisponde alle norme europee indicate sull'etichetta del prodotto. Tuttavia il prodotto non corrisponde a nessun'altra norma, se non appositamente indicato.

Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione.

La ditta TEUFELBERGER non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato.

Edizione: 08/2021, No. art.: 6800591

ILLUSTRAZIONE D'ETICHETTATURA

CE 0408	CE attesta il rispetto delle esigenze di base de Regolamento (UE) 2016/425. Il numero indica l'ente di ispezione (p. es. 0408 per TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna).
Teufelberger	Produttore
Modell:	Denominazione (Nome del prodotto)
Größe:	Indicazione della taglia del prodotto
Max. Nennlast:	carico massimo dell'utente inclusi gli utensili e l'attrezzatura
EN 361:2002	Norma per imbracature anticaduta
EN 358:2018	Norma per imbracature di ritenuta
EN 813:2008	Norma per imbracature basse
EN 1497:2007	Norma per l'imbracatura di soccorso - solo con la Granit Light
Lfd. Nr.:	numero di serie, nummeri correnti (da 3 o 4 cifre)
	anno/mese di produzione
	Simbolo che indica la necessità di leggere le istruzioni sull'uso.

Si utilizzano i simboli standard europei per il lavaggio e la manutenzione di tessuti.

UTILIZZO

In queste istruzioni sull'uso trovate i seguenti tipi di imbracature:

- Granit Pro (ill. 1+2, pagina 10)
- Granit Light (ill. 3+4, pagina 11)

EN 361: Questa imbracatura serve in prima linea per scopi di protezione anti-caduta, e cioè dà sostegno all'utente sull'intero corpo reggendolo in posizione eretta in caso di caduta e rispettivamente dopo l'arresto di una caduta.
ATTENZIONE: ammissibile solo in combinazione con una cintura subaddominale e bretelle.

EN 358: Questa imbracatura fissa l'utente sul luogo di lavoro (posizionamento sul luogo di lavoro) oppure impedisce che l'utente possa

⚠AVVERTENZA

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati per come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER® e 拖飞宝® sono marchi registrati a livello internazionale del grupo TEUFELBERGER.

raggiungere un punto da cui potrebbe ca dere (funzione di ritenuta).
Una imbracatura secondo la norma EN 358, se usata da solo, non è adatta quale sistema anti-caduta.
Potrebbe rendersi necessario utilizzare quale protezione contro le cadute da posizioni elevate in aggiunta anche dei sistemi combinati con attrezzature collettive, per esempio reti anti-caduta oppure dispositivi di protezione individuale, p.es. sistemi anti-caduta secondo la norma EN 363!

EN 813: Questa imbracatura fissa in posizione seduta il corpo dell'utente che dev'essere in stato di coscienza.
Una imbracatura bassa secondo la norma EN 813, se usata da solo, non è adatta quale sistema anti-caduta!
Potrebbe rendersi necessario utilizzare quale protezione contro le cadute da posizioni elevate in aggiunta anche dei sistemi combinati con attrezzature collettive, per esempio reti anti-caduta oppure dispositivi di protezione individuale, p.es. sistemi anti-caduta secondo la norma EN 363! Prima del primo utilizzo l'utente dovrebbe eseguire una **prova in posizione sospesa** in un luogo sicuro per garantire che l'imbracatura bassa abbia la dimensione giusta, una fascia sufficiente di regolazioni e che offri una comodità appropriata per l'utilizzo previsto.

EN 1497: solo con il modello Granit Light
Le imbracature di soccorso vengono utilizzate come parte dei sistemi di soccorso, i quali fanno parte dei sistemi anticaduta personali, tenendo il corpo di una persona in una posizione adeguata durante una procedura di soccorso. L'imbracatura di soccorso può essere integrata a un'imbracatura di anticaduta personale (ad es. una cintura di assorbimento). Le imbracature di soccorso che non sono integrate a un'imbracatura di anticaduta personale, non possono essere utilizzate come dispositivo di sospensione in un sistema di anticadula personale.

1. Misura dell'imbracatura:
Granit Pro Gr.1 / circonferenza gamba 50 - 80 cm
Circonferenza fianchi 80 - 100 cm
Statura fino a 185 cm

Granit Pro Gr.2 / circonferenza gamba 50 - 95 cm
Circonferenza fianchi 80 - 105 cm
Statura da 185 cm

Granit Light misura universale
Carico nominale massimo:
140 kg - Granit Pro
130 kg - Granit Light
(=carico massimo dell'utente inclusi gli utensili e l'attrezzatura)

ATTENZIONE: In caso di utilizzo in un sistema anti-caduta bisogna in ogni caso rispettare le relative indicazioni contenute nelle istruzioni del produttore dei prodotti utilizzati!

2. Utilizzo corretto delle chiusure d'innesto delle cinture e delle fibbie di regolazione (la versione di fibbia dipende dal tipo di cintura):

a) Fibbia a tre passanti
Chiusura della fibbia (ill. 5/6, pagina 11)
Far passare l'estremità libera della cintura munita di fibbia d'innesto attraverso la parte esterna della fibbia, conducendola dal basso verso l'alto. Sistemare la fibbia d'innesto in modo parallelo alla parte esterna della fibbia.

Regolazione (adattamento) della cintura (ill. 7/8, pagina 12)
Tendere la cintura tirandone l'estremità. Allentare la cintura tirando il coprigiunto.

b) Cobra-Fibbia - solo con la Granit Pro **(ill. 9, pagina 12)**

Chiusura della fibbia
Inserire i due elementi della fibbia l'uno nell'altro fino ad avvertire il "click" e verificare la chiusura/ la funzione corretta della fibbia (le due parti della fibbia si muovono liberamente l'una nell'altra, la fessura fra le due parti è di 2-3 mm, le due parti della fibbia sono tese).

Apertura della fibbia
1. Avvicinare i due elementi della fibbia l'uno verso l'altro e contemporaneamente
2. spingere i due pulsanti di sgancio nella direzione del logo TEUFELBERGER
3. staccare i due elementi della fibbia.

3. Anelli di sospensione e anelli di assorbimento:

Occhielli di arresto – EN 361
(ill. 10-11, pagina 12)
Gli anelli di assorbimento consistono in due anelli (EN 361) sistemati sul petto (indicati con A) ATTENZIONE devono essere sempre legati entrambi gli anelli (uniti con un moschettone).

III. 12, pagina 12: occhiello di arresto (EN 361) dalla parte della schiena (contrassegnato con “A”) - solo con la Granit Pro

Anelli di sospensione e anelli di posizionamento (solo con la Granit Pro)

III. 13, pagina 12: Occhielli di ritenuta (EN 358) dalla parte laterale sulla cintura subaddominale

III. 14, pagina 12: Occhiello di ritenuta (EN 813) al centro dalla parte anteriore sulla cintura subaddominale

Collegato ad un sistema di assorbimento certificato EN 353-1 l’anello di sospensione (fig. 14) può essere utilizzato anche come segue. Il moschettone del dispositivo di assorbimento mobile viene appeso a entrambi i passanti collocati sulla cintura subaddominale, inoltre deve essere sempre creato un collegamento con l’anello di assorbimento superiore della cintura di assorbimento (indicato con “A”) (ad es. con un moschettone adatto certificato EN 362 o con un cordino certificato EN 354)

Nel modello Granit Pro, sulla cintura subaddominale, sono presenti supporti per il materiale (“passanti per il materiale” - fig. 15) e supporti a tasche per gli attrezzi (“anelli di fissaggio” - fig. 16).

Questi fissaggi non devono essere utilizzati per assicurare le persone e hanno il seguente carico massimo (statico):

Fettuccia portamateriale (ill. 15, pagina 12):
mass. 25 kg per fettuccia
(p.es. per il trasporto di moschettoni, bloccanti per i piedi, rulli di rinvio in alluminio)

Custodia porta attrezzi (ill. 16, pgaina 12)
mass. 10 kg per anello (per fissare una custodia porta attrezzi su rispettivamente due anelli)

ATTENZIONE: In caso di caduta si può verificare un carico dinamico che può superare questi valori ammissibili (è necessaria un’ulteriore protezione degli elementi ivi trasportati contro le cadute o assicurare le zone pericolose al di sotto del luogo di lavoro).

Spazio per riporre il cordino - accessorio opzionale **(ill. 17, pgaina 13)**: Per riporre il moschettone di un cordino, quando quest’ultimo non viene utilizzato (si lacera con il peso in un’eventuale caduta)

4. Come allacciare correttamente l’imbracatura:
Granit Light:

- Inserire le gambe attraverso i cosciali
- Indossare le spalline e chiudere la linea di vita temporanea (al di sopra degli anelli di assorbimento menzionati in precedenza) con la fibbia Fastex.
- Regolare i cosciali, la fascia toracica e le spalline (tra le cinture e il corpo deve esserci spazio sufficiente per una mano piatta)

Granit Pro:

- Indossare l’imbracatura come una giacca
- Chiudere la cintura subaddominale, i cosciali e la linea di vita temporanea (al di sotto degli anelli di assorbimento menzionati in precedenza) ATTENZIONE: assicurarsi della chiusura regolare della fibbia Cobra
- Regolare la cintura subaddominale, i cosciali e le spalline (tra le cinture e il corpo deve esserci spazio sufficiente per una mano piatta) Gli anelli di assorbimento (indicati con “A”) davanti all’altezza dello sterno o dietro tra le scapole, gli anelli di sospensione davanti in mezzo o di lato in posizione simmetrica rispetto alla cintura subaddominale
- Adattare l’imbracatura seduta alle condizioni di lavoro impostando le fasce (2 x davanti, 1 x dietro sulla cintura subaddominale).

5. Come scegliere un punto di ancoraggio:

Il punto di ancoraggio (dispositivo di ancoraggio) per i dispositivi di protezione individuale secondo la norma EN 795 deve avere una resistenza alla forza di 12 kN e rispettivamente alle esigenze indicate nelle istruzioni sull’uso del sistema anti-caduta utilizzato. Il punto di ancoraggio dovrebbe essere posto sempre sopra l’utente.

Il collegamento fra l’imbracatura e il punto di ancoraggio dev’essere appropriato e sottoposto a prova alle norme che corrispondono all’applicazione.

- Sistema anti-caduta (p.es. assorbitore dell’energia secondo la norma EN 355, dispositivo di arresto di caduta di tipo guidato su corda secondo la norma EN 353-1/2, dispositivo anti-caduta di tipo retrattile secondo la norma EN 360)
- Sistema di ritenuta (p.es. cordini secondo la norma EN 354 o EN 358)
- Sistemi di posizionamento sul posto di lavoro (p.es. cordini secondo la norma EN 354 o EN 358)

- Sistemi di accesso su corda (p.es. dispositivo di regolazione della corda secondo la norma EN 12841, corda secondo la norma EN 1891)

Per motivi di sicurezza è essenziale scegliere la posizione del punto di ancoraggio e il modo di realizzazione dei lavori in modo tale che la caduta libera e **l'altezza di caduta siano ridotte al minimo**. Per motivi di sicurezza è essenziale che prima di ogni impiego sia garantito lo spazio libero necessario sul posto di lavoro, al di sotto dell'utente (per **evitare lo scontro** sul terreno oppure contro un ostacolo.)

Come dispositivo di presa del corpo **in un sistema di protezione anti-caduta va utilizzato solo un'imbracatura anti-caduta.**

I cordini non devono essere guidati attraverso spigoli taglienti! Bisogna **evitare movimenti basculanti durante la caduta** scegliendo un punto di ancoraggio appropriato.

LIMITI DI UTILIZZO

Non eseguire mai lavori con questo prodotto se il proprio stato fisico o psichico può compro¬mettere la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza!

Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione che non sia espressamente descritta in queste informazioni del produttore e ogni modifica potrà essere eseguita solo dal produttore.

Non sono ammesse marcature individuali applicate direttamente sugli elementi tessili dei prodotti per mezzo di adesivi, perché le sostanze chimiche contenute in questi prodotti potrebbero compromettere la resistenza dei materiali stessi.

Eventualmente potrebbe essere possibile una etichettatura per mezzo di marcatori permanenti del tipo Edding 3000 se l'utente descrive e documenta in modo vincolante il marcatore permanente (Edding 3000) usata per la marcatura. Tuttavia, in via di principio e per motivi di sicurezza, una marcatura dovrebbe essere eseguita in ogni caso solo su una parte del prodotto adatta per questo scopo (= un punto non sottoposto a carico).

DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO!

Prima di utilizzare il prodotto si consiglia di sottoporlo ad un controllo visivo per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile.
Se il prodotto è stato soggetto ad una caduta bisogna metterlo immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta.

Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni per **l'uso in combinazione con altri componenti:** Ulteriori componenti per la protezione anticaduta di persone devono corrispondere alle rispettive norme armonizzate del Regolamento (UE) 2016/425. La combinazione di componenti di attrezzatura, che compromette il funzionamento sicuro di una componente oppure la combinazione di attrezzature, vi mette in pericolo!

Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali. Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione dei rischio significante ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza.

Prima dell'utilizzo deve essere elaborato **un piano di misure di salvataggio** che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

TRAUMA DA SOSPENSIONE:
La sospensione troppo lunga, inerte nell'imbracatura (p.es. in stato di perdita di coscienza) può ostacolare la circolazione del sangue causando il cosiddetto "trauma da sospensione" – ATTENZIONE RISCHIO DI MORTE – fare immediatamente una CHIAMATA DI EMERGENZA!

Possibili sintomi sono fra altri pallore, sudorazione, dispnea, disturbi della vista, vertigini e nausea (elenco non completo, i sintomi possono variare sostanzialmente fra individui). Il soggetto interessato dovrebbe, ove possibile, mettere in atto delle manovre adatte di autosoccorso per impedire il ristagno di sangue nelle gambe (p. es. muovendo le gambe oppure scaricando il peso dai cosciali appoggiando i piedi – p. es. in staffe).
Nei casi in cui queste operazioni non siano possibili, bisogna assolutamente attuare delle manovre di evacuazione al più presto possibile riportando il soggetto dalla posizione di sospensione al piano per garantire gli interventi di pronto soccorso medico.

TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA / CONTROLLI PERIODICI / MANUTENZIONE

TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA

I materiali tessili dei nostri prodotti consistono di PA o PES. Le minuterie metalliche consistono di alluminio e di acciaio. Il carico termico non deve quindi mai superare i 100° C. Il materiale può essere intaccato da sostanze chimiche che ne riducono la resistenza. In caso di reazioni come scolorazioni e irrigidimenti il prodotto dev'essere scartato per motivi di sicurezza.

Il trasporto deve essere effettuato sempre con un imballaggio appropriato (al riparo da inquinamenti, umidità, sostanze chimiche, raggi UV, danni meccanici, ecc.).

Condizioni di immagazzinamento:

- protetto da raggi UV (luce solare, dispositivi di saldatura..),
- asciutto e pulito
- a temperatura ambiente
- lontano da prodotti chimici (acidi, soluzioni alcaline, liquidi, vapori, gas...) e altre condizioni aggressive
- protetto da spigoli taglienti

Per la **pulizia** utilizzare acqua tiepida e un detersivo per tessuti delicati. Successivamente sciacquare l'attrezzatura con acqua pura e asciugarla prima di immagazzinarla. Il prodotto va asciugato in modo naturale, non vicino al fuoco o altri fonti di calore.

Per la **disinfezione** dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influsso sui materiali sintetici utilizzati.

In caso di mancato rispetto di questa condizione mettete in pericolo la Vostra vita!

CONTROLLI PERIODICI

Un controllo periodico dell'attrezzatura è **indispensabile:** La Vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura!
Prima e dopo ogni utilizzo bisogna verificare lo stato dell'attrezzatura facendo attenzione ad eventuali segni di usura o danneggiamenti. Controllare se l'etichettatura del prodotto sia leggibile! I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo.
In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da parte di una persona esperta.

Inoltre in caso di utilizzo nel campo della sicurezza sul lavoro in conformità con la norma EN 365 l'attrezzatura **deve essere controllata ogni 12 mesi da parte di una persona esperta** e in conformità scrupolosa alle istruzioni oppure dal produttore stesso e in caso di necessità va sostituita. Questi controlli devono essere documentati nelle apposite schede (documentazione riguardante l'attrezzatura, vedasi la scheda di ispezione in allegato). Si raccomanda di segnare sul dispositivo di ancoraggio la data della prossima o dell'ultima ispezione. Bisogna rispettare anche le normative nazionali per quanto riguarda gli intervalli di controllo.

Questa ispezione deve comprendere al minimo quanto segue:

- Controllo dello stato generale: data di produzione, completezza, inquinamento, assemblaggio corretto.
- Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? (marchio CE presente, data di produzione, numero di serie, norma EN, produttore, denominazione, ...)
- Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti.
- Controllo di tutti i particolari se presentano danneggiamenti termici o chimici come: fusioni, indurimenti, alterazioni del colore.
- Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni.
- Controllo dello stato e della completezza dei giunti delle estremità, suture (p.es. nessuna abrasione del filo di sutura), impiombature (p.es. nessuna separazione), nodi.
- Controllo di tutte le chiusure dell'imbragatura facendo attenzione ad un funzionamento ineccepibile (p.es. il blocco corretto).

Anche in questo caso vale: In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

MANUTENZIONE

I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore.

DURATA DI VITA

La durata di vita è definita fino a 10 anni dalla data di produzione solo in caso di scarso utilizzo e di un immagazzinamento a regola d'arte (vedasi il punto: Trasporto, immagazzinamento e pulizia). In caso di uso

inteso la durata di vita si riduce notevolmente. La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno, soprattutto se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto).

E' espressamente escluso di poter dare un'indicazione di validità generale rispetto alla durata di vita del prodotto in quanto essa dipende da vari fattori come p.es. le condizioni di immagazzinamento, la luce UV, intensità e frequenza d'uso, trattamento/cura, influssi atmosferici come temperatura, umidità o neve nonché fattori ambientali come sale, sabbia e sostanze chimiche (lista incompleta!).

L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti, sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio.

Come regola generale vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza – non si sente sicuro circa la conformità del prodotto, dovrà metterlo fuori servizio e farlo controllare da una persona esperta. Scartare il prodotto se presenta parti consumate!

Prodotti sintetici o tessili in generale dovranno essere scartati al più tardi 10 anni dopo la data di produzione.

Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!

ALLMÄNNA / FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN / ANVÄNDNING

Tack för att du har bestämt dig för en TEUFELBERGER-produkt. Var vänlig läs igenom bruksanvisningen uppmärksamt.

⚠ OBS

Denna produkt får endast användas av personer som undervisats i säker användning av densamma och har motsvarande kunskaper och färdigheter resp. under direkt övervakning genom sådana personer! Utrustningen bör ställas till användarens privata förfogande. Den får endast användas inom de fastlagda begränsade användningsvillkoren och för avsett användningsändamål.

Läs och förstå bruksanvisningen före användningen och förvara den tillsammans med produkten (t.ex. för att kunna gå tillbaka till den senare)

Den produkt som levereras tillsammans med denna tillverkarinformation är typgodkänd och CE-märkt för att bekräfta överensstämmelsen med förordningen (EU) 2016/425 för personlig skydd-sutrustningoch, motsvarar de europeiska standarder som anges på produktetiketten. Produkten motsvarar emellertid inga andra standarder, förutsatt att detta inte påpekas särskilt.

Om systemet säljs eller lämnas vidare till en annan användare, måste tillverkarinformationen också överlämnas. Om systemet ska användas i ett annat land, så faller det under försäljarens/den tidigare användarens ansvar att säkerställa, att tillverkarinformationen tillhandahålls på respektive lands språk och att där gällande nationella standarder uppfylls.

TEUFELBERGER ansvarar inte för direkta, indirekta eller tillfälliga följder/skador som uppträder under eller efter användningen av produkten och resulterar av felaktig användning, framförallt av felaktig hopsättning.

Utgåva: 08/2021, Art. nr: 6800591

FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN

CE 0408	CE intygar överensstämmelse med de grundläggande kraven i förordningen (EU) 2016/425. Numret står för provningsinstitutet (t.ex. 0408 för TÜV AUSTRIA Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
Teufelberger	Tillverkare
Modell:	beteckning (produktens namn)
Größe:	uppgifter om produktens storlek
Max. Nennlast:	användarens maximala vikt inkl. verktyg och utrustning
EN 361:2002	standard för fångselar
EN 358:2018	standard för säkerhetsselar
EN 813:2008	standard för sittselar
EN 1497:2007	Standard för räddningsbälten - endast för Granit Light
Lfd. Nr.	serienummer, löpande (3 eller 4 siffror)
	Tillverkningsår/månad
	Anvisning att bruksanvisningen måste läsas.

De europeiska standardsymbolerna för tvätt och vård av textilier används.

ANVÄNDNING

Följande typer av bälte hittar du i denna bruksanvising:

- Granit Pro (Bild 1+2, sidan 10)
- Granit Light (Bild 3+4, sidan 11)

EN 361: Denna sele används huvudsakligen i uppfångningssyfte, dvs. den stöder användaren över hela kroppen och håller honom vid ett fall resp. håller honom upprätt efter han fångats upp efter ett fall. OBS! Endast tillåten i kombination med bäckensele och axelband

EN 358: Denna sele säkrar användaren på arbetsplatsen (arbetsplatspositionen) eller förhindrar, att användaren når ett ställe där han kan falla ner (fasthållningsfunktion). E**nbart en säkerhetssele enligt EN 358 räcker inte för att fånga upp**

⚠VARNING

Användningen av produkterna kan vara farlig. Våra produkter får endast användas för det ändamål som de är avsedda för. De får framförallt inte användas lyftändamål enligt EU-direktivet 2006/42/EG. Kunden måste se till att användaren känner till det korrekta användningssättet och nödvändiga säkerhetsåtgärder. Tänk på att alla produkter kan förorsaka skador om de används, förvaras och rengörs på fel sätt eller överbelastas. Kontrollera resp. nationella säkerhetsbestämmelser, industriella rekommendationer och standarder avseende lokalt gällande krav. TEUFELBERGER® och 拖飞宝® är internationellt registrerade märken tillhörande TEUFELBERGER gruppen.

användaren!
Det kan vara nödvändigt att använda ett extra skydd mot fall från hög höjd, anordningar med kollektiv utrustning, t.ex. fångnät eller pesonlig skyddsutrustning, t.ex. uppfångningssystem enligt EN 363!

EN 813: Användaren, som måste vara vid medvetande, hålls i sittställning av denna sele. **Enbart en sittsele enligt EN 813 räcker inte för att fånga upp användaren!** Det kan vara nödvändigt att använda ett extra skydd mot fall från hög höjd, anordningar med kollektiv utrustning, t.ex. fångnät eller personlig skyddsutrustning, t.ex. uppfångningssystem enligt EN 363! Innan den används första gången, bör användaren göra en **hängkontroll** på ett säkert ställe för att säkerställa att sittselen har rätt storlek, tillräckliga justeringsmöjligheter och att den är lagom bekväm för det ändamål den ska användas till.

EN 1497: endast för modellen Granit Light
Räddningsbälten används som komponenter i räddningssystem, som ingår i personliga fallskyddssystem och som håller och stödjer en persons kropp i en lämplig position under en räddningsoperation. Räddningsbältet kan integreras i ett personligt fallskyddssystem (t ex i en säkerhetssele) Räddningsbälten som inte är integrerade i ett bälte för ett personligt fallskyddssystem får inte användas som en kroppshållningsanordning i ett fallskyddssystem

1. Bältesstorlek:

Granit Pro Strl. 1	/	Benomkrets 50 - 80 cm Höftomkrets 80 - 100 cm Kroppslängd upp till 185 cm
Granit Pro Strl. 2	/	Benomkrets 50 - 95 cm Höftomkrets 80 - 105 cm Kroppslängd från 185 cm
Granit Light		Universalstorlek

Maximal nominell last: 140 kg - Granit Pro
130 kg - Granit Light
(= användarens maximala vikt inkl. verktyg och utrustning)

OBSERVERA: vid användning av uppfångningssystem, måste absolut tillverkarens uppgifter för respektive produkt som används iakttas !

2. Korrekt användning av selens lås och inställningsspännen: (spännenas utförande beror på typ av sele)

a) med vanligt remspänne
Stängning av spännet (bild 5/6, sidan 11)
Skjut selens lösa ände med genomstickspännet underifrån genom O-spännet. Rikta in genomstickspännet parallellt med O-spännet.

Inställning (anpassning) av selen
(bild 7/8, sidan 12)
Spänn selen genom att dra i bandets ände. Lossa selen genom att dra i fliken.

b) Cobra-spänne - endast för Granit Pro
(bild 9, sida 12)

Stänga spännet
Skjut ihop spännets delar tills det säger "CLICK" Kontrollera att klicket hörs och spännets korrekta låsning/funktion (spännets båda delar fritt rörliga i varandra, springan mellan spännets två delar 2-3 mm, spännets båda delar spända)

Öppna spännet
1. Skjut ihop spännets delar och
2. tryck samtidigt båda upplåsningsknapparna i riktning mot TEUFELBERGER-logon
3. Dra isär spännets delar

3. Säkerhets- och hållöglor:

Uppfångningsöglor – EN 361
(bild 10-11, sida 12)
Säkerhetsöglan består av två ringar (EN 361) i bröstområdet (märkta "A")
OBS Det är alltid nödvändigt att sammankoppla båda ringarna (med en karbinhake).

Bild 12, sida 12: Uppfångningsögla (EN 361) på ryggen (med markering A)
- endast för Granit Pro

Håll- och sittöglor (endast för Granit Pro)

Bild 13, sida 12: Fästöglor (EN 358) på midjebältets sidor

Bild 14 sida 12: Fästögla (EN 813) mitt fram på midjebältet

I samband med ett säkerhetssystem enligt EN 353-1 kan hållöglan (bild 14) också användas enligt följande. Karbinhaken i den medföljande säkerhetsanordningen är inkopplad i de två öglorna på bäckenremmen. Dessutom måste alltid en anslutning göras med säkerhetsselens övre säkerhetsögla (märkt "A"), till exempel med en lämplig karbinhake enligt EN 362 eller en anslutningsenhet enligt EN 354

ANVÄNDNING

På Granit Pro-modellen är fästena för material ("materialslingor" - bild 15) och för verktygsväskor ("fästringar" - bild 16) fästa på bäckenremmen.

Dessa får inte användas för att säkra personer och har följande max. belastbarhet (statisk):

Materialögla (bild 15, sidan 12):
max. 25 kg per ögla
(t.ex. för transport av karbinhakar, repklämmor, repblock i aluminium)

Hållare för verktygsväska (bild 16, sidan 12)
max. 10 kg per ring (en verktygsväska fästs på 2 ringar)

OBS! Vid fall kan en dynamisk belastning ske som eventuellt överstiger tillåtna värden (nödvändigt är då en extra säkring mot fall för delarna som transporteras på den eller en säkring av de utsatta områdena under arbetsstället).

Lanyard Storage - valfritt tillbehör
(bild 17, sida 13):
För att förvara karbinhaken för en anslutningsanordning när den inte används - frigörs vid fallande belastning.

4. Så här sätter du på säkerhetsbältet korrekt:

Granit Light:

- Trä båda benen genom benremmarna
- Sätt på axelremmarna och lås anslutningsremmen (ovanför säkerhetsöglan framtill) med Fastex-spännet
- Justera benslingor, bröstrem och axelrem (det ska fortfarande finnas utrymme för en platt hand mellan rem och kropp)

Granit Pro:

- Sätt på säkerhetsbältet som en jacka
- Stäng bäckenremmen, benslingorna och anslutningsremmen (under säkerhetsöglan framtill) - OBS: kontrollera att Cobra-spännet har låsts korrekt
- Justera bäckenrem, benslingor och axelrem (det ska fortfarande finnas utrymme för en platt hand mellan rem och kropp) Säkerhetsöglorna (märkta "A") framtill i höjd med bröstbenet eller baktill mellan axelbladen, hållöglorna framtill i mitten eller symmetriskt på sidorna av bäckenremmen
- Anpassa sittbyxorna enligt arbetsförhållandena genom att justera remmarna (2 x fram, 1 x bak på bäckenremmen)

5. Så väljer du en förankringspunkt:

Förankringspunkten (förankringsutrustning) för den personliga skyddsutrustning mot fall måste enligt EN 795 klara en kraft på 12 kN resp. uppfylla kraven enligt det använda uppfångningssystemets bruksanvisning. Förankringspunkten bör alltid befinna sig ovanför användaren.

Förbindelsen mellan selen och förankringspunkten måste vara lämplig och testad enligt den standard som gäller för den aktuella användningen:

- Uppfångningssystem (t.ex. falldämpare enligt EN 355, medlöpande uppfångningsutrustning enligt EN 353-1/2, uppfångningsblock enligt EN 360)
- Fasthållningssystem (t.ex. kopplingslinor enligt EN 354 eller EN 358)
- Positioneringssystem för arbetsplatsen (t.ex. kopplingslinor enligt EN 354 eller EN 358)
- System för tillgänglighet med hjälp av rep (t.ex. anordning för repinställning enligt EN 12841, rep enligt EN 1891)

Det är av avgörande betydelse för säkerheten, att välja förankringspunkt och sättet som arbetet ska utföras på, så att det fria fallet och **fallhöjden begränsas till ett minimum**. Det är av avgörande betydelse för säkerheten, att före varje arbete sörja för tillräckligt fritt utrymme på arbetsplatsen under användaren **(förhindrande av ett fall** mot marken eller stöt mot ett hinder).

Som kroppsfasthållningsanordning **i ett uppfångningssystem får endast en fångsele användas.**

Kopplingslinor får inte föras över vassa kanter! **Pendelrörelser vid fall undviks** genom lämpligt val av förankringspunkt.

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING

Genomför inga arbeten med denna produkt om ditt kroppsliga eller mentala tillstånd kan inverka negativt på din säkerhet vid normal användning eller i ett nödfall.

Varje förändring eller komplettering som inte uttryckligen beskrivs i denna tillverkarinformation, är otillåten och får endast genomföras av tillverkaren.

Individuell märkning med dekaler direkt på produktens textila delar är inte tillåtet, då de kemiska

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING / ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNINGEN / TRANSPORT

ämnena som finns i dessa produkter kan påverka materialets hållfasthet negativt.

Eventuellt kan en märkning göras med en Permanent Marker TYP Edding 3000 om användaren kan intyga att den Permanent Marker (Edding 3000) som används för markeringen, är bindande dokumenterad. Principiellt bör emellertid markeringarna av säkerhetsskäl alltid ske på ett lämpligt ställe på produkten (= inte lastbärande).

ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNINGEN

Före varje användning måste produkten underkastas en okulär kontroll, för att säkerställa fullständigheten, det funktionsdugliga tillståndet och rätt funktion. Om produkten har belastats genom ett fall, måste den genast kasseras och får ej användas längre. Även vid minsta tvivel måste produkten kasseras resp. får först användas igen efter det att en sakkunnig person hat tillstyrkt detta skriftligen efter kontroll.

Det måste säkerställas att dessa rekommendationer iakttas om **andra beståndsdelar används:** Alla andra PPE måste uppfylla de gemensamma reglerna i samband med förordningen (EU) 2016/425. Om du kombinerar olika utrustningsdelar, kan det inverka negativt på utrustningsdelarnas eller den sammansatta utrustningens säkra funktion och du utsätter dig själv för fara!

Se till att alla komponenter är kompatibla. Se till att alla komponenter är korrekt anordnade. Om detta försummas, stiger risken för allvarliga skador eller skador med dödlig utgång.

Det faller under användarens ansvar att tillse att en relevant och „aktuell“ riskvärdering för de arbeten som ska utföras - vilken även innerfattar eventuella nödfall - genomförts.

En **plan för räddningsåtgärder,** som tar hänsyn till alla tänkbara nödfall, måste finnas före användningen. Före och under användningen måste övervägas hur räddningsåtgärderna kan genomföras på ett säkert och verksamt sätt.

HÄNGTRAUMA:
Genom att hänga för länge orörlig i selen (t.ex. vid medvetslöshet) kan en störning i blodcirkulationen uppstå och som en följd av detta kan ett s.k. ”hängtrauma” uppstå – OBSERVERA LIVSFARA – utlös genast NÖDROP!

Möjliga tecken på detta är bl.a. blekhet, svettningar, andnöd, synstörningar, yrsel, illamående. (Listan är ofullständig, symptomen kan vara individuellt olika) Personen ifråga bör därför om möjligt, ta till egna lämpliga åtgärder för att motverka blodstockningen i benen (bl.a. genom att röra på benen eller avlasta benremmarna genom att stödja benen – t,ex, i stegslingor). Om detta inte är möjligt, måste personen absolut och så snabbt som möjligt befrias ur sin hängande position och ges nödvändig första hjälp.

TRANSPORT, FÖRVARING & RENGÖRING

Våra produkters textila material består av PA eller PES. Delarna i beslagen består av aluminium och stål. Värmebelastningen får därför aldrig överstiga 100°C. Pga. kemikalierna kan materialet angripas och förlora sin hållfasthet. Vid reaktioner som missfärgningar, förhårdningar bör produkten av säkerhetsskäl kasseras.

Transporten ska alltid ske i ett lämpligt emballage (skyddat mot smuts, fukt, kemikalier, UV-strålning, mekaniska skador, osv.)

Förvaringsvillkor:

- skyddat mot UV-strålning (solljus, svetsmaskiner..),
- torrt och rent
- vid rumstemperatur,
- borta från kemikalier (syror, lut, vätskor, ångor, gaser...) och andra aggressiva villkor,
- skyddat mot vassa föremål

Använd ljummet vatten och fintvättmedel för **rengöring.** Därefter ska utrustningen sköljas med klart vatten och torkas före förvaringen. Produkten ska torkas på ett naturligt sätt, ej i närheten av eld eller andra värmekällor.

För **desinfektion** får endast ämnen användas som inte har någon inverkan på de använda syntetikmaterialen.

Vid åsidosättande av dessa villkor utsätter du dig själv för faror!

REGELBUNDEN KONTROLL

Den regelbundna kontrollen av produkten är absolut nödvändig: Din säkerhet beror på utrustningens verksamhet och hållbarhet!

REGELBUNDEN KONTROLL/ UNDERHÅLL/ LIVSLÄNGD

Före och efter varje användning bör utrustningen kontrolleras på förslitning och skador. Kontrollera produktmärkningens läslighet! Skadade eller fallbelastade system måste kasseras omgående och får ej användas längre. Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

Dessutom måste utrustningen vid användning inom arbetsskydd enligt EN 365 **kontrolleras minst var 12:e månad av en sakkunnig person** och under iakttagande av anvisningen eller kontrolleras av tillverkaren själv och bytas ut om så erfordras. Över dessa kontroller ska noteringar (utrustningens dokumentation, jfr. bifogade kontrollblad) föras. Vi rekommenderar att märka förankringsanordningen med nästa eller den senaste inspektionens datum. Iaktta även nationella bestämmelser för kontrollintervall.

Denna kontroll måste omfatta:

- Kontroll av det allmänna tillståndet: Ålder, fullständighet, nedsmutsning, rätt sammansättning.
- Kontroll av etiketten: Finns den? Läsbar? (CE-märkning, datum för tillverkningen, serienummer, EN-standard, tillverkare, beteckning, ...)
- Kontroll av alla komponenter avseende mekaniska skador som: Snitt, sprickor, skåror, avskavning, deformering, valkbildning, kinkar, klämskador.
- Kontroll av alla komponenter avseende termiska eller kemiska skador som: Sammansmältningar, förhårdnader
- Kontroll av metalliska delar avseende korrosion och deformering.
- Kontroll av ändförbindningarnas, sömmarnas, knoparnas fullständighet.
- Kontrollera alla selen lås att de fungerar perfekt (t.ex. korrekt låsning)

Även här gäller: Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

UNDERHÅLL

Reparationer får endast genomföras av tillverkaren.

LIVSLÄNGD

Endast vid sällan förekommande användning och korrekt förvaring (se punkt „Transport, förvaring och rengöring“) kan användningstiden utgöra upp till 10 år från tillverkningsdatumet. Vid intensiv användning reduceras livlängden avsevärt. Den verkliga livslängden beror endast på produktens tillstånd, vilket påverkas av talrika faktorer (se nedan). Den kan pga. extrema villkor reduceras till en enda användning eller ännu mindre, om utrustningen skadas redan före den första användningen (t.ex. vid transporten).

En allmängiltig uppgift om produktens livslängd kan generellt inte ges, då den beror på olika faktorer som t.ex. (ofullständig lista!) förvaring; UV-strålning, användningens intensitet och frekvens, underhåll/ vård, väderleksförhållanden som temperatur, fukt, snö; omgivning som salt, sand, kemikalier, ...

Mekaniskt slitage eller andra faktorer som t.ex. påverkan av solljus reducerar livslängden avsevärt. Urblekta eller upprivna fibrer/band, missfärgningar och förhårdningar är ett säkert tecken på att produkten måste kasseras.

Generellt gäller: Om användaren av någon – på första ögonkastet kanske helt betydelselös – anledning inte är säker på att produkten uppfyller kraven, får den absolut inte användas längre och måste undersökas av en sakkunnig person. Kassera produkter som uppvisar spår av förslitning!

Plast- eller textilprodukter ska generellt kasseras senast 10 år efter tillverkningsdatum.

Efter ett fall måste produkten ovillkorligen bytas ut!

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Teufelberger. Por favor, lea detenidamente las presentes instrucciones de uso.

⚠ ATENCIÓN

¡Este producto sólo pueden utilizarlo las personas que hayan sido instruidas en su utilización segura y que tengan los conocimientos y facultades correspondientes o que estén bajo la vigilancia directa de dichas personas! El equipo debería ponerse personalmente a disposición del usuario. Sólo debe utilizarse en el ámbito de utilización limitado que se haya determinado y para la finalidad de uso prevista.

¡Lea y entienda las presentes instrucciones de uso antes de utilizar el producto y consérvelas junto con éste (por ejemplo: para su posterior consulta)!

El producto que se suministra con la presente información del fabricante es de tipo examinado, tiene marcado CE para confirmar su conformidad con reglamento (UE)2016/425 sobre equipos de protección individual y cumple las normas europeas que se indican en la etiqueta del producto. Sin embargo, el producto no cumple ninguna otra norma a menos que se indique expresamente.

Las informaciones del fabricante tienen que entregarse con el sistema si éste se vende o se entrega a otro usuario. En el caso de que el sistema deba utilizarse en otro país, es responsabilidad del vendedor / usuario previo asegurarse de que las informaciones del fabricante se pongan a disposición en el idioma del país correspondiente.

TEUFELBERGER no asume ninguna responsabilidad por consecuencias /daños directos, indirectos ni casuales que puedan surgir durante o después del uso del producto y que resulten de una utilización inadecuada y, especialmente, debido a un montaje deficiente.

Salida: 08/2021, Art. nr.: 6800591

EXPLICACIÓN DEL MARCADO

CE 0408	El marcado CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos del reglamento (UE) 2016/425. El número designa al instituto de verificación (p. ej.: 0408 designa a TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Viena).
Teufelberger	Fabricante
Modell:	Denominación (nombre del producto)
Größe:	Información dimensional del producto
Max. Nennlast:	peso máximo del usuario, herramienta y equipo incluidos
EN 361:2002	Norma para arneses anticaída
EN 358:2018	Norma para arneses de sujeción
EN 813:2008	Norma para arneses de asiento
EN 1497:2007	Norma para arnés de rescate - solo con Granit Light
Lfd. Nr.:	número de serie, sucesivo (de 3 o 4 dígitos)
	Año/mes de fabricación
	Indicación de que es necesario leer las instrucciones de uso.

Se utilizan los símbolos estándar europeos para la ropa y el tratamiento de textiles.

USO

El presente manual de instrucciones describe los siguientes tipos de arneses:

- Granit Pro (fig.1+2, página 10)
- Granit Light (fig.3+4, página 11)

EN 361: estos arneses sirven en primera línea para la detención de caídas, o sea, apoyan el cuerpo completo del usuario sujetándolo en caso de caída y lo mantienen en posición erguida tras la detención de una caída. ATENCIÓN: uso sólo admisible en combinación con arnés de cintura y correas de hombro

EN 358: este arnés asegura al usuario en el lugar de trabajo (posicionamiento en el puesto de

⚠ ATENCIÓN

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos sólo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente está prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. TEUFELBERGER® y 拖飞宝® son marcas registradas internacionalmente del grupo TEUFELBERGER.

trabajo) o impide que el usuario llegue a un punto del que pueda caer (función de retención).
¡Un arnés de sujeción solo, conforme a la norma EN 358, no es apropiado para la detención de caídas!
¡Para la protección contra caídas de altura puede ser necesario tener que usar adicionalmente dispositivos con equipos colectivos como, por ejemplo, redes de seguridad o equipos de protección individual como puedan ser sistemas de detención de caídas en conformidad con EN 363!

EN 813: Este arnés mantiene el cuerpo del usuario (que tiene que estar consciente) en posición sentada.
¡Un arnés de asiento solo, conforme a la norma EN 813, no es apropiado para la detención de caídas!
¡Para la protección contra caídas de altura puede ser necesario tener que usar adicionalmente dispositivos con equipos colectivos como, por ejemplo, redes de seguridad o equipos de protección individual como puedan ser sistemas de detención de caídas en conformidad con EN 363!
El usuario debe realizar una **comprobación de suspensión** previa al primer uso en un lugar seguro para asegurarse de que el arnés de asiento tiene el tamaño correcto, suficientes posibilidades de ajuste y ofrece la comodidad razonable para la utilización prevista.

EN 1497: solo en el modelo Granit Light
Los arneses de rescate se utilizan como partes integrantes de los sistemas de rescate, que forman parte de los sistemas personales de protección contra caídas y mantienen y sujetan el cuerpo de una persona en la posición adecuada durante un procedimiento de rescate. El arnés de rescate puede integrarse en un arnés de protección personal contra caídas (p. ej. en un arnés de seguridad). Los arneses de rescate no integrados en un arnés de protección personal no deben utilizarse como dispositivo de sujeción corporal en un sistema de protección contra caídas.

1. Tamaño del arnés:
Granit Pro Gr.1 /
Circunferencia de la pierna 50 - 80 cm
Circunferencia de la cintura 80 - 100 cm
Estatura hasta 185 cm

Granit Pro Gr.2 /
Circunferencia de la pierna 50 - 95 cm
Circunferencia de la cintura 80 - 105 cm
Estatura a partir de 185 cm

Granit Light Talla universal

Carga nominal máxima: 140 kg - Granit Pro
130 kg - Granit Light
(= peso máximo del usuario, herramienta y equipo incluidos)

ATENCIÓN: ¡Al utilizar sistemas de detención de caídas es imprescindiblemente necesario tener en cuenta las indicaciones respectivas del correspondiente fabricante de los productos usados!

2. Utilización correcta de los cierres del arnés y de las hebillas: (La ejecución de las hebillas depende del tipo de arnés)

a) Hebilla de 3 pasos
Cerrar la hebilla (fig. 5 / 6, página 11)
Introducir la punta suelta de la correa con hebilla pasante por abajo a través de la hebilla en O. Colocar la hebilla pasante en paralelo a la hebilla en O.

Ajuste (adaptación) del arnés
(fig. 7 / 8 página 12)
Tensar el arnés tirando de la punta de la correa.
Aflojar el arnés tirando de la solapa.

b) Cobra-Hebilla - solo con Granit Pro
(fig. 9 página 12)

Cerrar la hebilla
Encajar las piezas de la hebilla hasta que se oiga "CLIC" y comprobar si la hebilla está correctamente cerrada y funciona bien (las dos piezas de la hebilla entrelazadas se mueven libremente; ranura de 2-3 mm entre las piezas de la hebilla, tracción en ambas piezas cerradas).

Abrir la hebilla
1. Encajar las piezas de la hebilla y presionar simultáneamente
2. ambos pulsadores de desbloqueo hacia el logo de TEUFELBERGER
3. Separar las piezas de la hebilla

3. Anillos de absorción y de sujeción:

Argollas anticaídas: EN 361
(fig. 10-11 página 12)
Anillos de absorción formados por dos anillos (EN 361) en la zona del pecho (con identificación A) ATENCIÓN ambos anillos deben agruparse siempre (conectarse con un mosquetón).

Fig. 12, página 12: argolla anticaídas (EN 361) en la espalda (con la marca A)
-solo con Granit Pro

Anillos de sujeción y de asiento (solo con Granit Pro)
Fig. 13, página 12: Argollas en D (EN 358) laterales en el arnés pélvico

Fig. 14, página 12: Argolla en D (EN 813) delante, en el centro del arnés pélvico

En conjunción con un sistema de absorción según EN 353-1, el anillo de sujeción (fig. 14) también puede usarse como se describe a continuación. El mosquetón del dispositivo deslizante absorbedor de energía se sujeta a ambas correas del cinturón pélvico; además, debe establecerse siempre una unión con el anillo de absorción superior del arnés de seguridad (con identificación «A») (p. ej. con un mosquetón adecuado según EN 362 o un elemento de amarre según EN 354)

En el modelo Granit Pro se han colocado soportes para material («anillos portamateriales» - fig. 15) y soportes para bolsas de herramientas («anillos de fijación» – fig. 16) en el cinturón pélvico.

Está prohibida su utilización para asegurar a personas y tienen la capacidad máx. de carga (estática) siguiente:

Lazo para material (Fig. 15, página 12):
máx. 25 kg por lazo (p. eje. para transportar mosquetones, ascensores, poleas de reenvío de aluminio)

Fijación para bolsas de herramientas (Fig. 16 página 12)
máx. 10 kg por anillo (para fijar una bolsa de herramientas respectivamente en 2 anillos)

ATENCIÓN: al caer puede generarse una carga dinámica que supere estos valores admisibles (es necesario asegurar adicionalmente contra caídas las piezas transportadas o asegurar las zonas de peligro por debajo del punto de trabajo).

Lanyard Storage - accesorio opcional
(fig. 17 página 13):
Para guardar el mosquetón de un elemento de amarre cuando no se utilice - se desgarra en caso de carga por caída.

4. Así se coloca correctamente el arnés:

Granit Light:

- Introduzca ambas piernas en las perneras
- Colóquese las correas de hombros y cierre la cinta de unión (por encima del anillo de absorción frontal) con la hebilla Fastex
- Ajuste las perneras, la correa pectoral y las correas de hombros (entre las correas y el cuerpo debe caber una mano plana)

Granit Pro:

- Póngase el arnés como una chaqueta
- Cierre el cinturón pélvico, las perneras y la cinta de unión (por debajo del anillo de absorción frontal) ATENCIÓN: asegúrese de que las hebillas cobra cierran correctamente
- Ajuste el cinturón pélvico, las perneras y las correas de hombros (entre las correas y el cuerpo debe caber una mano plana) Anillos de absorción (con identificación «A») frontal a la altura del esternón y/o trasero entre las escápulas, anillos de sujeción frontales centrados y/o laterales simétricos al cinturón pélvico
- Ajuste los anillos de asiento según las condiciones de trabajo mediante las cintas (2 frontales, 1 trasero en el cinturón pélvico)

5. Así se elige un punto de anclaje:

El punto de anclaje (dispositivo de anclaje) para equipos de protección individual tiene que resistir una fuerza de 12 kN en conformidad con la norma EN 795 o cumplir los requisitos indicados en las instrucciones de uso del sistema de protección contra caídas utilizado. El punto de anclaje debería estar siempre por encima del usuario.

La unión entre el arnés y el punto de anclaje tiene que ser apropiada y estar revisada en conformidad con la norma correspondiente para el respectivo uso:

- Sistema anticaídas (por ejemplo, amortiguador de caídas según EN 355, dispositivo anticaídas deslizante según EN 353-1/2, dispositivo anticaídas retráctil según EN 360)
- Sistema de retención (por ejemplo, elemento de amarre según EN 354 o EN 358)
- Sistema para el posicionamiento en el puesto de trabajo (por ejemplo, elemento de amarre según EN 354 o EN 358)

RESTRICCIÓN DE USO / ¡A OBSERVAR ANTES DE SU USO! /

- Sistema para acceso apoyado con cable (por ejemplo, dispositivo de ajuste de cuerda según EN 12841, cuerda según EN 1891)

Para salvaguardar la seguridad es esencial elegir la posición del punto de anclaje y el modo de desempeño del trabajo de forma que **se limite a un mínimo la altura de caída** y la caída libre. Algo esencial para la seguridad es asegurarse antes de realizar cualquier trabajo de que el puesto de trabajo tiene el suficiente espacio libre necesario debajo del usuario **(para evitar el choque** contra el suelo o contra un obstáculo).

En un sistema de retención de caídas sólo está permitido usar un arnés anticaídas como dispositivo de sujeción corporal.

¡Está prohibido pasar los medios de amarre sobre aristas cortantes! Hay que elegir un punto de anclaje adecuado para **evitar los movimientos pendulares al caer.**

RESTRICCIÓN DE USO

¡No realice ningún trabajo con este producto en el caso de que su estado físico o mental pudiera estar afectado impidiéndole hacer un uso seguro durante las actividades normales o en caso de emergencia!

Esta prohibido realizar cualquier cambio o añadidura que no se describan expresamente en las presentes instrucciones algo que queda reservado exclusivamente al fabricante.

Está prohibido hacer marcas individuales directamente en los componentes textiles de los productos usando adhesivos debido a que dichos productos contienen sustancias químicas que pueden perjudicar la resistencia de los materiales.

En determinadas circunstancias es posible marcar con un rotulador permanente TIPO Edding 3000 si el usuario dispone de alguna prueba documentada de forma vinculante sobre el rotulador permanente (Edding 3000) utilizado para el marcado. Pero, por razones de seguridad, el marcado debería hacerse siempre sólo en un punto del producto adecuado para ello (= que no porte carga).

¡A OBSERVAR ANTES DE SU USO!

Antes de utilizar el producto hay que someterlo a un control visual para asegurarse de que está completo, en condiciones de utilización y de que funciona correctamente. El producto tiene que retirarse inmediatamente del uso si ya ha sufrido la carga de una caída. El producto tiene que retirarse ya cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado y sólo puede volver a utilizarse después de que una persona experta apruebe su uso por escrito.

Hay que asegurarse de que se respetan las recomendaciones para el **uso con otros componentes:** Los demás componentes para los dispositivos anticaídas deberían cumplir las correspondientes normas armonizadas del reglamento (UE) 2016/425. ¡Usted se pone en peligro a sí mismo combinando componentes de equipo que menoscaben el funcionamiento seguro de un elemento del equipo o de todo el equipo en conjunto!

Asegúrese de que todos los componentes son compatibles. Asegúrese de que todos los componentes están colocados correctamente. Si no se hace, aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales.
El usuario es responsable de que se tomen medidas para una evaluación de riesgos relevante y „actual“ que también incluya casos de emergencia.

Antes de utilizar el producto hay que disponer de **un plan con medidas de rescate** que tenga en cuenta todos los casos de emergencia imaginables. Hay que pensar antes y durante el uso del producto la forma que pueden aplicarse las medidas de rescate con seguridad y eficacia.

TRAUMA POR SUSPENSIÓN:
Una suspensión demasiado prolongada sin moverse en el arnés (por ejemplo, por pérdida del conocimiento) puede restringir la circulación sanguínea y, como consecuencia, provocar el llamado "trauma por suspensión". ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE MUERTE! ¡Dé inmediatamente un AVISO DE SOCORRO!

Posibles síntomas de ello son, entre otros, palidez, sudor, respiración entrecortada, trastornos visuales, vértigo, malestar. (La lista es incompleta y los síntomas pueden ser individualmente muy diferentes)
Por ello, la persona afectada debe tomar las medidas propias adecuadas, si es posible, para contrarrestar la retención de la sangre en las piernas (entre otras cosas, moviendo las piernas o aliviando la carga en las perneras apoyando las piernas, por ejemplo, en pedales de cinta).

En el caso de que ello no sea posible es imprescindiblemente necesario rescatar lo más rápido posible a la persona suspendida y asegurar la correspondiente asistencia médica de urgencia.

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA / VERIFICACIÓN REGULAR / MANTENIMIENTO

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

Los materiales textiles de nuestros productos son de PA o de PES. Los herrajes son de aluminio y de acero. Por ello, la carga térmica no debe superar nunca los 100°C. Los productos químicos pueden afectar al material y hacer que pierda resistencia. Por razones de seguridad hay que desechar el producto si muestra reacciones como decoloración o endurecimientos.

Tiene que **transportarse** siempre en un embalaje adecuado (protegido contra la suciedad, la humedad, productos químicos, radiación UV, deterioro mecánico, etc.)

Condiciones de almacenaje:

- a resguardo de radiación ultravioleta (luz solar, máquinas soldadoras, etc.),
- en un lugar seco y limpio
- a temperatura ambiente,
- lejos de productos químicos (ácidos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc.) y de otras condiciones agresivas,
- protegido contra objetos de aristas cortantes

Utilice para la **limpieza** agua templada con un detergente suave. Luego hay que aclarar el equipo con agua clara y dejarlo secar antes de su almacenamiento. El producto debe secarse de forma natural, lejos del fuego o de otras fuentes de calor.

Para la **desinfección** sólo deben utilizarse sustancias que no tengan ningún influjo en los materiales sintéticos utilizados.

¡El incumplimiento de estas condiciones supone un peligro para usted mismo!

VERIFICACIÓN REGULAR

Es **imprescindiblemente necesario** verificar regularmente el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo!

Hay que verificar si el equipo muestra señales de desgaste o de deterioro **antes y después de cada utilización.** ¡Verifique la legibilidad del marcado del producto! Los sistemas deteriorados y que hayan sufrido una caída tiene que retirarse inmediatamente del uso. El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique.

Cuando se utilice el equipo en la seguridad laboral se tiene que **verificar al menos cada 12 meses** en cumplimiento de la norma EN 365 o bien a cargo de una persona experta, respetando exactamente las instrucciones o a cargo del propio fabricante y se tiene que sustituir si es necesario. Hay que registrar los resultados de dicha verificación (documentación del equipo, véase la hoja de comprobación anexa). Se recomienda marcar el dispositivo de anclaje con la fecha de la próxima inspección o de la última. Respete también los reglamentos nacionales sobre los intervalos de comprobación.

Dicha comprobación tiene que comprender al menos lo siguiente:

- Control del estado general: Vejez, integridad, suciedad, montaje correcto.
- Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? (Marcado CE, fecha de fabricación, número de serie, norma EN, fabricante, denominación, etc.)
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como: Cortes, desgarros, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos.
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicos como: Puntos de fusión, endurecimientos, decoloraciones.
- Control de corrosión y deformaciones en las piezas metálicas.
- Control del estado y de la integridad de terminales, costuras (por ejemplo; hilo de costura sin abrasión), empalmes (por ejemplo, que no se separen resbalando), nudos.
- Control del funcionamiento perfecto de todos los cierres del arnés (por ejemplo: enclavamiento correcto)

También aquí se aplica lo siguiente: El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique.

MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento quedan reservados exclusivamente al fabricante.

DURABILIDAD

La duración de utilización puede alcanzar hasta 10 años a partir de la fecha de fabricación si se utiliza pocas veces y se almacena correctamente (véase el punto sobre transporte, almacenamiento y limpieza). La vida útil se reduce considerablemente en caso de uso intenso. La durabilidad real depende exclusivamente del estado del producto sobre el que influyen numerosos factores (véase más adelante). Los influjos extremos pueden reducir la durabilidad a una única utilización o aún menos si se daña el equipo antes de su primer utilización (por ejemplo: durante el transporte).

No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, condiciones de almacenaje, radiación UV, intensidad y frecuencia del uso; mantenimiento y cuidado; influjos de la intemperie como temperatura, humedad, nieve; influjos del entorno como sal, arena, productos químicos, etc. (¡la lista no es exhaustiva!).

El desgaste mecánico u otros influjos como, por ejemplo, el efecto de la luz solar reducen considerablemente la durabilidad. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose.

En general se aplica lo siguiente: cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo –aunque al principio parezca ser muy insignificante– de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso y dárselo a un experto para que lo verifique. ¡Deseche el producto que presente señales de desgaste!

En general, los productos sintéticos y textiles tienen que retirarse como muy tarde a los 10 años a partir de la fecha de fabricación.

¡Es imprescindiblemente necesario cambiar el producto después de una caída!

GENERELT / FORKLARING AF MÆRKNINGEN / ANVENDELSE

Tak for, at du har valgt et TEUFELBERGER produkt. Du bedes læse denne brugsanvisning opmærksomt igennem.

⚠ OBS

Dette produkt må kun bruges af personer, der er instrueret i sikker anvendelse, og som har det tilsvarende kendskab og tilsvarende evner, eller som er under opsyn af sådanne personer! Udstyret skal stilles til rådighed for brugeren personligt. Det må kun bruges under de fastlagte anvendelsesforhold og i overensstemmelse med det formål, som det er beregnet til.

Du skal have læst og forstået denne brugsanvisning, inden du tager produktet i brug, og brugsanvisningen skal opbevares sammen med produktet (så man f.eks. senere kan slå op i den)

Det produkt, der udleveres med denne producentinformation, er typegodkendt, har en CEmærkning for at bekræfte overensstemmelsen med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og opfylder de europæiske standarder, der er angivet på produktetiketten. Produktet opfylder dog ingen andre standarder, medmindre der gøres udtrykkeligt opmærksom på det.

Hvis systemet sælges eller gives videre til en anden bruger, skal producentens informationer også overdrages. Hvis systemet skal bruges i et andet land, er det sælgerens/den forrige brugers ansvar at sikre, at producentens informationer stilles til rådighed på det pågældende sprog og at de nationale standarder i det pågældende land opfyldes.

TEUFELBERGER er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige følgevirkninger/skader, der optræder under eller efter brugen af produktet, og som skyldes en usagkyndig brug, især pga. en fejlagtig samling.

Udgave: 08/2021, Art. nr.: 6800591

FORKLARING AF MÆRKNINGEN

CE 0408	CE bekræfter overholdelsen af de grundlæggende krav i forordning (EU) 2016/425. Nummeret betegner prøvningsinstituttet (fx 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
Teufelberger	Producent
Modell:	betegnelse (produktets navn)
Größe:	størrelsesangivelse for produktet
Max. Nennlast:	brugerens maksimale vægt inkl. værktøj og udstyr
EN 361:2002	standard for faldsikringsseler
EN 358:2018	standard for støttebælter
EN 813:2008	standard for bælter med siddegjord
EN 1497:2007	Norm for redningsseler- kun ved Granit Light
Lfd. Nr.:	serienummer, fortløbende (3- eller 4-cifret)
	Produktionsår/-måned
	Anvisning om, at brugsanvisningen skal læses.

Der anvendes de europæiske standardsymboler for vask og pleje af tekstiler.

ANVENDELSE

Du finder følgende seletyper i denne brugsanvisning:

- Granit Pro (fig. 1+2, side 10)
- Granit Light (fig.3+4, side 11)

EN 361: Disse seler er først og fremmest beregnet til faldsikring, dvs. at de støtter brugeren på hele kroppen og holder brugeren i opret position i tilfælde af et styrt eller efter faldsikringen efter et styrt.
BEMÆRK: Kun tilladt i kombination bestående af hoftesele og skulderremme

EN 358: Denne sele sikrer brugeren på arbejdspladsen (arbejdspladspositionering) eller forhindrer, at brugeren når et sted hen, hvor

⚠ADVARSEL

Anvendelsen af produkterne kan være farlig. Vores produkter må kun bruges til den tilsigtede anvendelse. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at de ikke må anvendes som hejse- eller løftetilbehør iht. EU-direktiv 2006/42/EF. Kunden skal sørge for, at brugeren har kendskab til den korrekte anvendelse og de nødvendige sikkerhedsforholdsregler. Vær opmærksom på, at hvert produkt kan forårsage skader, hvis det bruges, opbevares, rengøres og overbelastes på en forkert måde. Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser, anbefalinger til industrien og standarder stemmer overens med de lokale krav.
TEUFELBERGER® og 拖飞宝® er internationalt registrerede mærker, der tilhører TEUFELBERGER Gruppe.

han/hun kan falde ned (tilbageholdelsesfunktion).
En holdesele iht. EN 358 er ikke alene veleg net til faldsikring!
Til ekstra beskyttelse mod at falde ned fra højder kan det være nødvendigt at bruge anordninger med kollektivt udstyr, fx faldsi kringsnet, eller personlige værnemidler, fx faldsikringssystemer, iht. EN 363!

EN 813: Denne sele holder brugerens krop fast i en siddende position. Brugeren skal være ved bevidsthed.
En siddesele iht. EN 813 er ikke alene velegnet til faldsikring!
Til ekstra beskyttelse mod at falde ned fra højder kan det være nødvendigt at bruge anordninger med kollektivt udstyr, fx faldsikringsnet, eller personlige værnemidler, fx faldsikringssystemer, iht. EN 363!
Før den første anvendelse skal brugeren foretage en **hængeprøve** på et sikkert sted for at sikre, at siddeselen har den rigtige størrelse og tilstrækkelige indstillingsmuligheder. Den skal være bekvem at have på under den tilsigtede brug.

EN 1497: kun ved model Granit Light
Redningsseler er bestanddel af redningssytemer, som hører til det personlige faldsikringssytem og holder og støtter kroppen af en person i en passende position under redningen. Redningsselen kan være integreret i en sele til personlig faldsikring (fx en faldsele). Redningsseler som ikke er integreret i en sele til den personlige faldsikring, må ikke anvendes som holdesystem til kroppen i et falddsikringssytem.

1. Selestørrelse:

Granit Pro Gr.1	/	Benmål 50 - 80 cm Hoftemål 80 - 100 cm Kropshøjde op til 185 cm
Granit Pro Gr.2	/	Benmål 50 - 95 cm Hoftemål 80 - 105 cm Kropshøjde fra 185 cm
Granit Light		Universalstørrelse

Maksimal nominel belastning:
140 kg - Granit Pro
130 kg - Granit Light
(= brugerens maksimale vægt inkl. værktøj og udstyr)

BEMÆRK: Ved brug i et faldsikringssystem skal de pågældende angivelser i producentoplysningerne til de enkelte benyttede produkter ubetinget overholdes!

2. Korrekt anvendelse af selespænderne og justeringsspænderne: (Spændernes udførelse er afhængig af seletypen)

a) 3-delt spænde
Lukning af spændet (fig. 5/6, side 11
Før den løse seleende med lukkespændet nedefra gennem O-spændet. Ret spændet ind, så det er parallelt med O-spændet.

Selejustering (tilpasning) (fig. 7/8, side 12)
Stram selen ved at trække i seleenden. Løsn selen ved at trække i snippen.

b) Cobra-spænde (fig. 9, side 12) -
kun ved Granit Pro

Lukning af spændet
Skub spændets dele sammen, indtil det siger "klik", og kontrollér, at spændet er låst/fungerer korrekt (spændets to halvdele skal kunne bevæges frit i hinanden, spalten mellem spændets to dele skal udgøre 2-3 mm, træk i begge dele af spændet)

Åbning af spændet
1. Skub spændets dele sammen og
2. tryk samtidig de to oplåsningsknapper i retning mod TEUFELBERGER-logoet.
3. Træk spændets dele fra hinanden

3. Fald- og holdeøskener:

Sikringsringe - EN 361
(fig. 10-11, side 12)
Faldøskener bestående af to ringe (EN 361) i brysthøjde (med mærkning A)
OBS begge ringe skal sidde sammen (være forbundet med en karabinhage).

Fig. 12, side 12: Sikringsring (EN 361) i ryggen (med mærkning A)
- kun ved Granit Pro

Holde- og siddeøskener (kun ved Granit Pro)

Fig. 13, side 12: Holderinge (EN 358) i siden på hofteselen

Fig. 14, side 12: Holdering (EN 813) foran midtpå på hofteselen

I forbindelse med faldsikringssytemet i forhold til EN 353-1 må holdeøskenen (afbildning 14) også bruges som følger. Karabinhagen af den medløbende faldsikring hægtes fast i de to stropper ved bækkenselen. Derudover skal der altid etableres en forbindelse til den øverste faldøsken af faldselen (med mærkningen »A«) (fx med en egnet karabinhage i forhold til EN 362 eller et forbindelseselement i forhold til EN 354)

Ved modellen Granit Pro er der anbragt holdere til materialer ved bækkenselen ("materialestropper" - afbildning 15) og holdere til værktøjslommer ("fastgørelsesringe" - afbildning 16).

De må ikke bruges til at sikre personer og har følgende maks. belastningsevne (statisk):

Materialeløkke (fig. 15, side 12):
maks. 25 kg pr. løkke (fx til transport af karabinhager, rebklemmer, alustyreruller)

Holder til værktøjstasker (fig. 16, side 12)
maks. 10 kg pr. ring(til fastgørelse af en værktøjstaske på 2 ringe pr. taske)

BEMÆRK: Ved styrt kan der indtræde en dynamisk belastning, der kan overskride disse tilladelige værdier (der kræves en ekstra sikring af de dermed transporterede dele mod fald eller sikring af områderne under arbejdsstedet, som er omfattet af risikoen).

Lanyard Storage - valgfrit tilbehør
(fig. 17, side 13):
Til opbevaring af karabinhagen af et forbindelseselement, når den ikke bruges - udløses ved et fald.

4. Sådan tager du selen korrekt på:

Granit Light

- Stil begge ben ind i benselerne
- Skulderremmene tages på og forbindelsesbåndet (oven over den forreste faldøsken) lukkes med Fastex-spænden
- Benseler, brystselen og skulderremmene tilpasses (der skal være plads til en flad hånd mellem seler og kroppen)

Granit Pro:

- Tag selen på som en jakke
- Luk bækkenselen, benselerne og forbindelsesbåndet (under den forreste faldøsken) – OBS: kontrollér at Cobra-spænderne er lukket korrekt
- Bækkenselen, benselerne og skulderremmene tilpasses (der skal være plads til en flad hånd mellem seler og kroppen. Faldøskener (med mærkningen "A") skal placeres foran på brystbenet hhv. bagpå mellem skulderbladene, holdeøskener placeres foran i midten hhv. symetrisk i siden ved bækkenselen
- Siddebukser indstilles i henhold til arbejdsbetingelserne ved at justere båndende (2 x foran, 1 x bagpå ved bækkenselen).

5. Sådan vælger du et forankringspunkt:

Forankringspunktet (forankringsudstyret) for personlig faldsikring skal iht. standarden EN 795 kunne optage en kraft fra styrt på 12 kN eller opfylde kravene iht. brugsanvisningen for det anvendte holdesystem. Forankringspunktet skal altid befinde sig oven over brugeren.

Forbindelsen mellem selen og forankringspunktet skal være velegnet og kontrolleret iht. den pågældende anvendelse og den tilsvarende standard.

- Faldsikring (fx falddæmper iht. EN 355, medløbende faldsikring iht. EN 353-1/2, højdesikringsudstyr iht. EN 360)
- Fastholdelsessystem (fx forbindelsesmiddel iht. EN 354 eller EN 358)
- Arbejdspladspositioneringssystem (fx forbindelsesmiddel iht. EN 354 eller EN 358)
- Rebadgangssystem (fx anordning til regulering af reb iht. EN 12841, reb iht. EN 1891)

Det er væsentligt for sikkerheden at placere forankringspunktet og vælge en type af arbejdsudførelse sådan, at frit fald og **nedstyrtningshøjde begrænses til et minimum.** Det er væsentligt for sikkerheden at sikre den nødvendige frie højde på arbejdspladsen under brugeren **(forhindring af at man rammer jorden** eller støder mod en forhindring).

Til at holde kroppen **i et faldsikringssystem må der kun bruges en faldsikringssele.**

Linen må ikke føres hen over skarpe kanter! **Pendulbevægelser** i tilfælde af fald skal **undgås ved at vælge et velegnet forankringspunkt.**

INDSKRÆNKNING I ANVENDELSEN

Gennemfør ikke arbejde, der skal understøttes med reb, hvis din sikkerhed kan være indskrænket pga. din fysiske form ved normal brug eller i nødstilfælde!

VÆR OPMÆRKSOM PÅ DET FØLGENDE INDEN ANVENDELSEN / TRANSPORT

Alle ændringer af eller udvidelser på falddæmpere, der ikke er beskrevet udtrykkeligt i denne producentinformation, er utilladelige og må kun gennemføres af producenten.

Det er ikke tilladt at lave individuelle mærkninger ved hjælp af klæbemærker direkte på produkternes tekstile bestanddele, da disse produkter indeholder kemiske stoffer, der kan indskrænke materialernes stabilitet.

Under visse omstændigheder er en påskrift med en permanent marker af TYPEN Edding 3000 mulig. Personen, der bruger den permanente marker, er forpligtet til at dokumentere, at der er tale om en Edding 3000. For en sikkerheds skyld bør en markering dog altid kun anbringes på et egnet sted på produktet (= ikke lastbærende).

VÆR OPMÆRKSOM PÅ DET FØLGENDE INDEN ANVENDELSEN

Før hver anvendelse skal der foretages en synskontrol af rebet for at sikre, at det er komplet og i brugsklar og fungerende tilstand. Hvis produktet belastes pga. et fald, skal det tages ud af brug med det samme. Selv ved den mindste tvivl skal produktet udrangeres. Det må kun bruges igen, hvis en sagkyndig person giver sit skriftlige samtykke efter en kontrol. Det skal sikres, at anbefalingerne for **anvendelse sammen med andre komponenter** overholdes: Alle øvrige personlige værnemidler skal opfylde de harmoniserede standarder i forordning (EU) 2016/425. Ved en kombination af udstyrsdele, som medfører indskrænkning af den sikre funktion for en udstyrsdel eller det sammensatte udstyr, udsætter du dig selv for fare!

Forvis dig om, at alle komponenter er kompatible. Forvis dig om, at alle komponenter er anbragt korrekt. Hvis du ikke udfører disse kontroller, forøges risikoen for alvorlige eller livstruende kvæstelser. Det er brugerens ansvar, at der er foretaget en relevant og "aktuel" risikovurdering for arbejdet, der skal gennemføres, hvilket også skal omfatte nødstilfælde.

Før brugen skal der opstilles en **plan for redningstiltag**, der omfatter alle tænkelige nødstilfælde. Før og under brugen skal det fastlægges, hvordan redningstiltagene kan gennemføres på en sikker og virksom måde.

HÆNGETRAUMA:
Hvis en person hænger for længe ubevægeligt i selen (fx pga. bevidstløshed), kan blodcirkulationen indskrænkes, og der kan som følge heraf indtræde et såkaldt "hængetrauma" - ADVARSEL LIVSFARE - afgiv øjeblikkeligt NØDKALD!

Mulige symptomer er bl.a. bleghed, transpiration, stakåndethed, synsforstyrrelser, svimmelhed, ildebefindende. (Listen er ufuldstændig, symptomerne er meget forskellige fra person til person.) Hvis det er muligt, bør den ramte person derfor selv prøve at modvirke blodansamlingen i benene (bl.a. ved at bevæge benene eller aflaste benstropperne ved at støtte benene på et objekt eller anbringe dem i fodsløjfer).
Såfremt dette ikke er muligt, skal personen så hurtigt som muligt befries fra den hængende position og sikres førstehjælp.

TRANSPORT, OPBEVARING & RENGØRING

De tekstile materialer i vores produkter består af PA eller PES. Beslagene består af aluminium og stål. Varmebelastningen må derfor aldrig overskride 100 °C. Materialerne kan angribes af kemikalier med forringelse af stabiliteten til følge. Ved reaktioner såsom misfarvninger og hærdning skal produktet af sikkerhedsårsager kasseres.

Transporten bør altid foregå i en velegnet emballage (beskyttet mod snavs, fugt, kemikalier, UV-stråler, mekaniske beskadigelser osv.)

Opbevaringsbetingelser:

- Beskyttet mod lys (UV-stråler, svejseapparater osv.)
- Tørt og rent
- Ved rumtemperatur
- Langt væk fra kemikalier (væsker, dampe, gasser osv.) og andre aggressive betingelser
- Beskyttet mod genstande med skarpe kanter

Rebet **rengøres** ved at skylle det med lunkent vand og tørre det med en fugtig klud. Rebet skal tørres, før det lægges til opbevaring. Rebet skal tørres på naturlig måde – dvs. ikke i nærheden af ild eller andre varmekilder.
Brug kun stoffer til **desinficering,** der ikke påvirker de syntetiske materialer.
Der opstår fare for dig selv, hvis betingelserne ikke overholdes!

REGELMÆSSIG KONTROL

En regelmæssig kontrol af udstyret er **tvingende nødvendig:** Din sikkerhed afhænger af udstyrets virksomhed og holdbarhed!

Før og efter hver brug bør udstyret kontrolleres for slitage eller beskadigelser. Kontrollér produktmærkningens læsbarhed! Beskadigede eller faldbelastede systemer skal straks tages ud af brug.

REGELMÆSSIG KONTROL / ISTANDSÆTTELSE / LEVETID

Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

Desuden skal udstyret **kontrolleres min. hver 12. måned** iht. EN 365 af en sagkyndig person eller producenten under nøjagtig hensyntagen til brugsanvisningen, hvis det bruges på arbejdssikkerhedsområdet. Om nødvendigt skal udstyret udskiftes. Der skal føres optegnelser over kontrollerne (udstyrets dokumentation, jf. det vedlagte kontrolark). Overhold også de nationale bestemmelser for kontrolintervallerne.

Kontrollen skal omfatte:

- En generel kontrol: alder, komplet udstyr, tilsmudsningsgrad, rigtig sammensætning.
- Kontrol af etiketten: Findes den på udstyret? Er den læselig? (CE-mærkning, produktionsdato, serienummer, EN-standard, producent, betegnelse osv.)
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden mekaniske beskadigelser såsom: snit, revner, indhak, slid, deformationer, ribbedannelser, sammenfiltringer, sammentrykkede steder.
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden termiske og kemiske beskadigelser såsom: smeltede steder, hærdninger
- Kontrol af metaldele for at udelukke korrosion og deformationer.
- Kontrol af at endeforbindelserne, sømmene og knuderne er komplette.
- Kontrol af at alle selespænder fungerer upåklageligt (fx korrekt låsemekanisme).

Her gælder ligeledes følgende: Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

ISTANDSÆTTELSE

Reparationer må kun foretages af producenten.

LEVETID

Det er kun ved sjælden brug og korrekt opbevaring (se punktet Transport, opbevaring og rengøring), at levetiden kan vare op til 10 år fra produktionsdatoen. Ved intensiv brug reduceres levetiden betydeligt. Den faktiske levetid afhænger udelukkende af produktets tilstand, som påvirkes af talrige faktorer (se nedenfor). Levetiden kan ved ekstrem påvirkning forkortes til én enkelt anvendelse eller slet ingen anvendelse, hvis udstyret beskadiges allerede før den første brug (fx under transporten).

Der kan ikke afgives en generel udtalelse om produktets levetid, da den afhænger af forskellige faktorer, som fx (ufuldstændig liste!) opbevaringsbetingelser, UV-stråler, anvendelsesintensitet og -hyppighed, vedligeholdelse/pleje, vejrpåvirkninger som temperatur, fugt, sne, omgivelser såsom salt, sand, kemikalier osv.

Mekanisk slid eller andre påvirkninger, fx sollys, reducerer levetiden kraftigt. Falmede eller slidte fibre/remme, misfarvninger og hærdninger er sikre tegn på, at produktet skal udrangeres.

Generelt gælder følgende: Hvis brugeren af en eller anden grund (der kan være nok så ubetydelig) ikke er sikker på, at produktet kan opfylde de gældende krav, skal det tages ud af brug og kontrolleres af en sagkyndig person. Et produkt, der har tegn på slid, skal udrangeres!

Kunststof- eller tekstilprodukter skal generelt kasseres senest 10 år efter produktionsdatoen

Efter et fald skal produktet ubetinget udskiftes!

Kiitos, että ostit TEUFELBERGER-tuotteen. Lue tämä käyttöohje huolellisesti.

⚠ HUOMIO

Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen turvalliseen käyttöön ja joilla on sen turvalliseen käyttöön vaadittavat tiedot ja taidot, tai muut henkilöt tällaisten henkilöiden suorassa valvonnassa! Varusteet on annettava käyttäjälle käyttöön henkilökohtaisesti. Tuotetta saa käyttää ainoastaan määritettyjen rajoitettujen käyttöehtojen mukaisesti ja määrättyyn käyttötarkoitukseen.

Tämä käyttöohje on luettava läpi ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöönottoa. Sitä on säilytettävä tuotteen kanssa samassa paikassa (esim. myöhempää käyttöä varten) !

Tuote, joka toimitetaan näillä valmistajan tiedoilla varustettuna, on tyyppihyväksytty ja CE-merkitty yhdenmukaisuuden vahvistamiseksi henkilösuojaimia asetus (EU)2016/425 kanssa, ja se vastaa eurooppalaisia standardeja,jotka on ilmoitettu tuoteetiketissä. Tuote ei kuitenkaan vastaa mitään muita standardeja, ellei siitä nimenomaisesti mainita.

Kun tuote myydään tai luovutetaan toiselle käyttäjälle, myös valmistajan tiedot on annettava kyseiselle käyttäjälle. Jos tuotetta käytetään toisessa maassa, myyjän tai edellisen käyttäjän vastuulla on varmistaa, että valmistajan tiedot ovat saatavana sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään, ja että kyseisessä maassa noudatetaan voimassa olevia kansallisia normeja.

TEUFELBERGER ei ole vastuussa suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vaurioista, jotka aiheutuvat tuotteen käytön aikana tai sen käytön jälkeen tai tuotteen asiaankuulumattomasta käytöstä. Teufelberger ei ole vastuussa edellä mainituista seurauksista tai vaurioista varsinkaan silloin, jos ne johtuvat tuotteen viallisesta kokoamisesta.

Painos: 08/2021, Tuotenumero: 6800591

MERKINTÖJEN SELITYKSET

CE 0408	CE-merkki todistaa, että tuote vastaa asetus (EU)2016/425. Numero ilmaisee tarkastuslaitoksen (esim. 0408 tarkoittaa TÜV Austria Services GmbH,Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
Teufelberger	Valmistaja
Modell:	Nimike (tuotteen nimi)
Größe:	Tuotteen kokomerkintä
Max. Nennlast:	käyttäjän enimmäispaino sisältäen työkalut ja varusteet)
EN 361:2002	Putoamissuojainvaljaita koskeva standardi
EN 358:2018	Turvavaljaita koskeva standardi
EN 813:2008	Istumavaljaita koskeva standardi
EN 1497:2007	Pelastusvyön säännöt - vain Granit Light
Lfd. Nr.:	sarjanumero, juokseva (3- tai 4-numeroinen)
	valmistusvuosi/kuukausi
	Tämä symboli huomauttaa, että käyttöohjeon luettava.

Tuotteessa on käytetty pyykkiä ja tekstiilien hoitoa koskevia eurooppalaisia standardisymboleita.

KÄYTTÖ

Tästä käyttöohjeesta löydät seuraavat vyötyypit:

- Granit Pro (Kuva 1+2, sivu 10)
- Granit Light (Kuva 3+4, sivu 11)

EN 361: Nämä valjaat on tarkoitettu ensisijaisesti käyttäjän kiinniottamiseen putoamisen yhteydessä. Valjaat tukevat käyttäjää koko vartalosta ja pitävät käyttäjän pystysuorassa asennossa, kun käyttäjä putoaa tai kun valjaat pysäyttävät käyttäjän putoamisen.
HUOMIO: Voi käyttää ainoastaan yhdessä lantiohihnan ja olkahihnojen kanssa.

EN 358: Nämä turvavaljaat estävät käyttäjää

⚠VAROITUS

Tuotteen käyttäminen voi olla vaarallista. Tuotteitamme saa käyttää vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niitä ei saa käyttää etenkään nostamiseen EU-RL 2006/42/EY -standardin mukaisessa tarkoituksessa. Asiakkaan on huolehdittava siitä, että käyttäjä on perehtynyt tuotteen oikeanlaiseen käyttöön ja tarvittaviin turvallisuustoimenpiteisiin. Muista, että jokainen tuote voi aiheuttaa vaurioita, jos sitä käytetään väärin, se varastoidaan tai puhdistetaan väärin tai jos sitä kuormitetaan liikaa. Tutustu kansallisiin turvallisuusmääräyksiin ja teollisuuden suosituksiin sekä kansallisten normien paikallisesti voimassa oleviin vaatimuksiin.
TEUFELBERGER® ja拖飞宝® ovat TEUFELBERGER Group -yhtiön kansainvälisesti rekisteröityjä tavaramerkkejä.

putoamasta (työasemointi) ja pääsemästä putoamisvaara-alueelle (pidätintoiminto).
Standardin EN 358 mukainen kiinnity--shihna ei sovellu yksin käytettynä putoamis suojaksi!
Jotta käyttäjä ei pääse putoamaan, voi olla tarpeellista käyttää lisäksi muita suojaimia, kuten suojaverkkoja, tai henkilönsuojaimia, kuten standardin EN 363 mukaisia putoamissuojaimia.

EN 813: Nämä valjaat pitävät tajuissaan olevan käyttäjän vartalon istuvassa asennossa.
Standardin EN 813 mukaiset istuma-valjaat eivät yksin riitä putoamissuojaksi!
Jotta käyttäjä ei pääse putoamaan, voi olla tarpeellista käyttää lisäksi muita suojaimia, esim. suojaverkkoja, tai henkilönsuojaimia, kuten standardin EN 363 mukaisia putoamissuojaimia!
Ennen ensimmäistä käyttöä tulee käyttäjän suorittaa valjaille turvallisessa paikassa **riippumistestaus** ja varmistaa, että istumavaljaat ovat oikean kokoiset, niissä on riittävästi säätövaraa ja ne ovat mukavat käyttää aiotussa käyttötarkoituksessa.

EN 1497: vain malli Granit Light
Pelastusvyöt ovat osa pelastusjärjestelmää, ne kuuluvat osaksi henkilökohtaista putoamisturvajärjestelmää ja auttavat pitämään henkilön vartalon asianmukaisessa asennossa ja tukevat sitä pelastusoperaation aikana. Pelastusvyön voi integroida vyöhön osaksi henkilökohtaista putoamissuojaa (esim. tarrainvyötä). Pelastusvöitä, joita ei ole integroitu osaksi henkilökohtaista putoamisturvaa, ei saa käyttää kehon asentoa säätelevinä kiinnitystapoina putoamisturvajärjestelmässä.

1. Oikean kokoisten turvavaljaiden valitseminen:

Vöiden koot:

Granit Pro Gr.1 /	Reiden ympärys 50 - 80 cm Lantion ympärys 80 - 100 cm Käyttäjän pituus enintään 185 cm
Granit Pro Gr.2 /	Reiden ympärys 50 - 95 cm Lantion ympärys 80 - 105 cm Pituus 185 cm alkaen
Granit Light	Universaalikoot

Maksimaalinen nimelliskuorma:
140 kg - Granit Pro
130 kg - Granit Light
(= käyttäjän enimmäispaino sisältäen työkalut ja varusteet)

HUOMIO: Kun käytetään putoamissuojausjärjestelmässä, on ehdottomasti otettava huomioon siihen liittyvät tiedot, jotka löytyvät käytettävien tuotteiden valmistajan ohjeista.

2. Hihnan solkien ja säätösolkien oikeanlainen käyttö: (solkien malli vaihtelee hihnan tyypin mukaan)

a) 3-tiesolki
Soljen sulkeminen (kuva 5/6, sivu 11)
Ohjaa irrallinen, pujotettavalla soljella varustettu hihnan pää alakautta O-soljen läpi. Aseta pujotettava solki yhdensuuntaisesti O-soljen kanssa.

Hihnan säätäminen (kuva 7/8, sivu 12)
Kiristä hihnaa vetämällä hihnan päästä. Löysää hihnaa vetämällä kielekkeestä.

b) Cobra-solki (kuva 9, sivu 12) - vain Granit Pro

Soljen sulkeminen
Liitä soljen osat yhteen, kunnes kuulet "KLIK"- äänen. Tarkasta, että soljen lukitus/toiminta on asianmukainen (soljen puoliskot ovat toistensa sisässä vapaasti liikkuvia, soljen osien välinen rako 2-3 mm, molemmat soljen puoliskot ovat kiinni)

Soljen avaaminen
1. Työnnä soljen osia yhteen ja samanaikaisesti
2. paina molempia avauspainikkeita TEUFELBERGER logon suuntaan
3. edä soljen osat erilleen

3. Tarrain- ja kiinnitysrenkaat:

Varmistuslenkki – EN 361
(kuva 10-11, sivu 12)
Tarrainrenkaina käytetään kahta rengasta (EN 361) rinnan korkeudella (tunnus A) **HUOMIO** molemmat renkaat tulee aina olla kiinnitettyinä (karabiinilenkillä yhdistettynä).

Kuva 12, sivu 12: Varmistuslenkki (EN 361) selän alueella (merkintä A)
- vain Granit Pro

KÄYTTÖ

Kiinnitys- ja istuinlenkit (vain Granit Pro)
Kuva 13, sivu 12: Kiinnityslenkit (EN 358) lantiovyön sivulla
Kuva 14, sivu 12: Kiinnityslenkki (EN 813) edessä keskellä lantiovyössä

EN 353-1 -standardin mukaisesti tarrainjärjestelmissä kiinnityslenkkiä (kuva 14) saa käyttää seuraavasti. Läpivedetyn tarrainlaitteen karabiinihaat kiinnitetään lantiovyön molempiin lenkkeihin, lisäksi se on aina kiinnitettävä vyön ylempään tarrainrenkaaseen (tunnus ”A”) (esim. asianmukaisella karabiinihaalla EN 362 mukaisesti tai kiinnitystyökalulla EN 354 mukaisesti)

Granit Pro -mallissa lantiovyössä on kiinnitykset oheistarvikkeille (”materiaalilenkit” – kuva 15) ja työkalutaskuille (”kiinnitysrenkaat – kuva 16).

Näitä pidikkeitä ei saa käyttää henkilöiden varmistamiseen. Pidikkeiden enimmäiskuormitettavuus (staattinen):

Tarvikerengas (kuva 15, sivu 12):
enintään 25 kg rengasta kohden (esim. karabiinien, nousukahvojen ja alumiinisten ohjausrullien kuljettamiseen mukana).

Työkalutaskupidike (kuva 16, sivu 12):
enintään 10 kg pidikettä kohden (työkalutaskun kiinnittämiseen kulloinkin kahteen pidikkeeseen).

HUOMIO: Putoamisen yhteydessä voi esiintyä dynaamista kuormitusta, jolloin nämä arvot voivat ylittyä (mukana kuljetettavissa osissa on käytettävä ylimääräistä varmistusta putoamisen varalta tai työskentelypaikan alla oleva vaaranalainen alue on varmistettava).

Lanyard Storage - vaihtoehtoinen lisävaruste **(kuva 17, sivu 13)** : Tarkoitettu kiinnitystyökalun karabiinihakojen säilytykseen silloin, kun ne eivät ole käytössä - irtoaa putoamiskuormituksen voimasta.

4. Näin säädät vyön oikein:

Granit Light:
- Pue lantiovyö työntämällä molemmat jalat lenkeistä
- Pue hartiavyö ja lukitse kiinnitysnauha (etupuolen tarrainrenkaiden yläpuolella) Fastex-soljella.
- Kiristä jalkojen lenkit, rinnan vyö ja hartiavyö (vyön ja vartalon väliin tulisi mahtua avattu käsi)

Granit Pro:
- Vedä vyö päälle kuin takki
- Lukitse lantiovyö, jalkojen lenkit ja kiinnitysnauha (etupuolen tarrainrenkaiden alapuolella) – **HUOMIO**: varmista, että Cobra-klipsit ovat kiinni asianmukaisesti
- Kiristä lantiovyö, jalkojen lenkit ja hartiavyö (vyön ja vartalon väliin tulisi mahtua avattu käsi) Kiinnitä tarrainrenkaat (tunnus ”A”) eteen rintalastan korkeudelle tai taakse lapaluiden väliin, ja kiinnitysrenkaat eteen keskelle tai sivuille symmetrisesti lantiovyöhön
- Sovita istuinhousut työtehtävän mukaisesti kiristämällä nauhoja (2 x edessä, 1 x lantiovyön takaosassa)

5. Kiinnityspisteen valitseminen:

Henkilösuojaimen kiinnityspisteen (kiinnityslaitteen) on kestettävä standardin EN 795 mukaan 12 kN:n kuorma tai vastattava käytetyn putoamissuojainjärjestelmän käyttöohjeen mukaisia vaatimuksia. Kiinnityspisteen on oltava aina käyttäjän yläpuolella.

Valjaiden ja kiinnityspisteen välisen liitoksen on vastattava kyseessä olevaa käyttötarkoitusta koskevaa standardia ja liitos on tarkistettava kyseisen standardin mukaisesti:

- putoamissuojain (esim. nykäyksenvaimennin standardin EN 355 mukaan, liikkuva putoamissuojain standardin EN 353-1/2 mukaan ja putoamissuojain standardin EN 360 mukaan)
- varmistusjärjestelmä (esim. liitosköysi standardin EN 354 tai EN 358 mukaan)
- asemointijärjestelmä (esim. liitosköysi standardin EN 354 tai EN 358 mukaan)
- järjestelmä köysien varassa työskentelyyn (esim. köysilaskeutumislaitteet standardin EN 12841 mukaan, köysi standardin EN 1891 mukaan).

Turvallisuuden kannalta on tärkeää, että kiinnityspisteen sijainti ja työn suoritustapa valitaan niin, että vapaa pudotus ja **putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pieniä.** Ennen jokaista käyttökertaa on turvallisuuden kannalta tärkeää varmistaa, että käyttäjän alapuolella olevalla työskentelypaikalla on aina riittävästi vapaata tilaa (maahan tai esteeseen **törmäämisen estäminen).**

Työasemointilaitteena **putoamissuojainjärjestelmässä saa käyttää vain putoamissuojainvaljaita.**

Liitosköysiä ei saa viedä terävien reunojen yli! Kiinnityskohta on valittava oikein **heilahdusliikkeiden välttämiseksi putoamisen yhteydessä.**

KÄYTÖN RAJOITUKSET

Älä tee tämän tuotteen avulla mitään töitä, mikäli ruumiillinen tai henkinen kuntosi saattaa hei¬kentää turvallisuuttasi normaalissa käytössä tai hätätilanteessa!
Tuotteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia tai täydennyksiä, joista ei ole nimenomaista mainintaa näissä valmistajan ohjeissa. Kaikki muutokset on jätettävä valmistajan suoritettaviksi.

Suoraan tuotteen tekstiiliosiin ei saa kiinnittää yksilöiväksi merkiksi tarroja, sillä kyseisten tuotteiden sisältämät kemialliset aineet saattavat heikentää materiaalien lujuusominaisuuksia.

Merkinnän tekeminen on mahdollista tyypin Edding 3000 pysyvällä tussilla, jos käyttäjä on merkitty sitovasti käyttäen pysyvää tussia (Edding 3000). Pääasiassa merkintä on kuitenkin tehtävä turvallisuussyistä aina ainoastaan tähän tarkoitukseen soveltuvaan tuotteen osaan (= ei kantavaan osaan).

HUOMIOITAVA ENNEN KÄYTTÖÄ

Tuote on tarkastettava silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä. Tässä yhteydessä on tarkastettava, ettei tuotteesta puutu osia, ja että se on käyttökelpoisessa kunnossa ja toimii asianmukaisesti.
Jos tuotetta käyttävä henkilö on pudonnut ja tuote on altistunut siten rasitukselle, se on välittömästi poistettava käytöstä. Tuote on muutoinkin poistettava käytöstä pienimmänkin epäilyksen yhteydessä. Sen saa ottaa käyttöön vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja todennut sen käyttökelpoiseksi.

Varmista, että tuotteeseen liittyviä suosituksia sen käytöstä yhdessä **muiden osien kanssa** noudatetaan: Kaikkien muiden henkilösuojainten tulee täyttää asetus (EU) 2016/425 vaatimukset. Vaarannat turvallisuutesi, jos käytät eri varusteista koostuvia yhdistelmiä, jotka saattavat rajoittaa tietyn varustuksen osan tai kokonaisuuden toimivuutta!

Varmista, että kaikki osat ovat yhteensopivia. Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein. Jos tätä ohjetta laiminlyödään, vakavien ja hengenvaarallisten vammojen riski kasvaa.
Käyttäjän vastuulla on arvioida suoritettaviin töihin, mukaan lukien hätätapaukset, liittyvät oleelliset ja todelliset riskit.

Ennen tuotteen käyttöä on luotava suunnitelma pelastustoimista, joka huomioi kaikki mahdolliset hätätilanteet. Ennen käyttöä ja sen aikana on pohdittava, millä tavoin pelastustoimet saadaan suoritettua mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti.

SUSPENSION TRAUMA:
Jos valjaissa joutuu roikkumaan liikkumattomana liian pitkään (esimerkiksi tajuttomana), se voi rajoittaa verenkiertoa ja aiheuttaa niin sanotun suspension trauman – HUOMIO HENGENVAARA – ota heti yhteys HÄTÄKESKUKSEEN!

Verenkierron estymisen tunnusmerkkejä ovat esimerkiksi kalpeus, hikoilu, hengenahdistus, huimaus ja huonovointisuus. (Luettelo on puutteellinen. Oireet voivat vaihdella yksilöllisesti.) Jos mahdollista, kyseisen henkilön on ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin itse, jotta jalkojen verenkierto ei salpaudu, esimerkiksi heiluttelemalla jalkojaan tai keventämällä jalkalenkkien painetta tukemalla jalkansa. Jos se ei ole mahdollista, henkilö on ehdottomasti pikimmiten pelastettava roikkuvasta asennosta ja hänelle on annettava vastaavaa lääkinnällistä ensiapua.

KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS

Tuotteidemme tekstiilimateriaalit ovat polyamidia (PA) tai polyesteriä (PES). Kiinnikeosat ovat alumiinia ja terästä. Siksi lämpökuormitus ei saa olla milloinkaan yli 100 °C. Kemikaalit voivat vaurioittaa materiaalia ja huonontaa materiaalin lujuutta. Jos tuotteessa ilmenee muutoksia, kuten värimuutoksia tai kovettumia, se on heti poistettava käytöstä.

Tuotteet on **kuljetettava** aina asianmukaisesti pakattuina (suojattuina esimerkiksi lialta, kosteudelta, kemikaaleilta, UV-säteilyltä ja mekaanisilta vaurioilta).

Tuotetta säilytetään:

- UV-säteilyltä suojattuna (kuten auringonvalo ja hitsauslaitteet)
- kuivassa ja puhtaassa
- huoneenlämmössä
- kaukana kemikaaleista (kuten hapot, lipeät, nesteet, höyryt ja kaasut) ja muista aggressiivisista olosuhteista
- suojattuna teräviltä esineiltä.

SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS / KUNNOSSAPITO / KÄYTTÖIKÄ

Käytä **puhdistukseen** haaleaa vettä ja hienopesuainetta. Huuhtele varusteet lopuksi puhtaalla vedellä ja kuivaa ne ennen varastoimista. Tuotteen on annettava kuivua luonnollisella tavalla, ei tulen tai muiden lämpölähteiden lähellä.

Desinfiointiin saa käyttää ainoastaan aineita, jotka eivät vaikuta käytettyihin synteettisiin materiaaleihin.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen vaarantaa oman turvallisuutesi.

SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS

Varustuksen kunto on ehdottomasti tarkastettava säännöllisesti: oma turvallisuutesi riippuu varustuksen tehokkuudesta ja pitävyydestä!

Varusteet on tarkistettava **ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen** kulumien ja vaurioiden varalta. Tarkista tuotemerkinnän luettavuus! Vaurioituneet osat, kuten myös osat, joiden varassa ollut henkilö on pudonnut, on poistettava välittömästi käytöstä. Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

Tämän lisäksi työturvallisuuskäytössä varusteet on tarkastettava standardin EN 365 mukaisesti **vähintään 12 kuukauden välein** asiantuntevan henkilön toimesta tarkoin ohjeita noudattaen tai vaihtoehtoisesti annettava valmistajan tarkastettavaksi ja tarvittaessa vaihdettava. Tästä tarkastuksesta on tehtävä asianmukaiset muistiinpanot (varustuksen dokumentaatio, vertaa oheinen tarkastustodistus). Huomioi myös tarkastusvälejä koskevat kansalliset säännöt.

Tarkastuksen on sisällettävä:

- Varusteiden yleistilan tarkastus: ikä, täydellisyys, likaisuus, oikea koostumus.
- Etiketin tarkastus: Onko olemassa? Onko se luettavassa kunnossa? (CE-tunnus, valmistuspäivämäärä, sarjanumero, EN-standardit, valmistaja, nimike…)
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus mekaanisten vaurioiden varalta, kuten: viillot, repeämät, lovet, hankaumat, muodonmuutokset, juovien muodostuminen, kierteet, litistymät.
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus lämmön tai kemiallisten aineiden aiheuttamien vaurioiden varalta, kuten: sulaminen, kovettumat.
- Metallisten osien tarkastus korroosion ja muodonmuutosten varalta.
- Päätyliitosten, ompeleiden, solmujen tarkastus.
- Kaikkien valjaiden lukkojen moitteettoman toiminnan (esim. määräysten mukainen lukitus) tarkastus

Myös näiden suhteen on huomattava: Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

KUNNOSSAPITO

Ainoastaan valmistaja saa suorittaa tuotteelle kunnossapitotöitä.

KÄYTTÖIKÄ

Jos tuotetta käytetään vain harvoin ja säilytetään asianmukaisesti (katso kohta Kuljetus, varastointi ja puhdistus), sen käyttöikä voi olla jopa 10 vuotta valmistuspäivästä alkaen. Voimakkaassa käytössä käyttöikä lyhenee huomattavasti. Todellinen käyttöikä riippuu ainoastaan tuotteen kunnosta, johon vaikuttavat lukuisat tekijät (katso alla). Käyttöikä saattaa rajoittua äärimmäisissä olosuhteissa yhteen ainoaan kertaan tai vieläkin vähempään, jos varustus vaurioituu jo ennen ensimmäistä käyttöä (esim. kuljetuksen yhteydessä).

Tuotteen käyttöiästä ei voi antaa yleisesti päteviä tietoja, koska siihen vaikuttavat useat eri tekijät, kuten (luettelo ei ole täydellinen!) varastointiolosuhteet, UV-säteily, käytön voimakkuus ja toistuvuus, huolto/kunnossapito, sääolot (kuten lämpötila, kosteus ja lumi) sekä ympäristö (kuten suola, hiekka ja kemikaalit).

Mekaaninen kulutus ja muut ulkoiset vaikutukset, kuten auringonvalo, lyhentävät käyttöikää voimakkaasti. Auringossa haalenneet tai hankaukselle altistetut kuidut/vyöhihnat, värinmuutokset ja kovettumat ovat varmoja merkkejä siitä, että tuote on syytä poistaa käytöstä.

Yleisesti on lähdettävä liikkeelle siitä, että jos käyttäjä jostain syystä, joka saattaa aluksi vaikuttaa mitättömältäkin, ei ole aivan varma siitä, vastaavatko varusteet vaatimuksia, on tuote poistettava

käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi. Poista tuote käytöstä, jos siinä ilmenee kulumisen merkkejä!

Muovi- tai tekstiilituotteet on tavallisesti hävitettävä viimeistään 10 vuoden kuluttua valmistuspäivästä.

Tuote on ehdottomasti vaihdettava putoamisen jälkeen!

OBECNÝ / VYSVETLIVKY ZNACENÍ / POUŽITÍ

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro výrobek TEUFELBERGER. Před použitím výrobku si laskavě pozorně přečtěte tento Návod k použití.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Tento výrobek smějí používat pouze osoby, které byly obeznámeny s jeho bezpečným použitím a vykazují dostatečné znalosti a schopnosti anebo jsou pod přímým dohledem odborně zaškolených osob! Vybavení má být určeno pouze individuálně pro samotného uživatele. Smí být používáno pouze v rámci pevně vymezených podmínek pro použití a účel.

Před použitím čtěte pozorně tento Návod k použití a uschovávejte ho u výrobku (např. pro pozdější nahlédnutí).

Výrobek, který je opatřen touto informací výrobce, je přezkoušen notifikovanou osobou jako výrobní vzorek, je opatřen označením shody CE, které osvědčuje shodnost s požadavky nařízení (EU) 2016/425 ohledně osobních ochranných pomůcek. Výrobek odpovídá evropským normám, které jsou uvedeny na štítku výrobku. Výrobek ale neodpovídá žádným dalším technickým normám, vyjma případů, kdy je tato skutečnost zřetelně označena.

Při prodeji nebo postoupení záchranného systému další osobě, je třeba k vybavení přidat písemné vyhotovení Informace výrobce. Jestliže záchranný systém má být použit v jiném státě zodpovídá prodejce/předchozí majitel za obstarání textu Informace výrobce v jazyce toho státu kde má být použit a za dodržení tamních platných národních předpisů a norem.

TEUFELBERGER není zodpovědný za přímé, nepřímé či náhodné následky/škody, které se vyskytnou během nebo po užití výrobku a které jsou následkem nesprávného použití, obzvláště nesprávné kompletace výrobku.

Vydání: 08/2021, Číslo výr.: 6800591

VYSVĚTLIVKY ZNAČENÍ

CE 0408	Značka CE potvrzuje splnění základních požadavků nařízení (EU) 2016/425. Číslo označuje zkušební institut (např. 0408 pro TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vídeň).
Teufelberger	Výrobce
Modell:	Označení (Název výrobku)
Größe:	Označení velikosti výrobku
Max. Nutzlast g:	maximální hmotnost uživatele včetně náčiní a výbavy
EN 361:2002	Norma pro záchytné pásy
EN 358:2018	Norma pro zadržovací pásy
EN 813:2008	Norma pro pásové sedačky
EN 1497:2007	norma pro záchranný popruh - pouze pro Granit Light
Lfd.Nr.:	sériové číslo, běžné (3- nebo 4-místné)
	Rok/měsíc výroby
	Pokyn k nutnosto pročtení Návodu k použití.

Pro praní a péči textilních výrobků jsou uvedeny evropské standartní symboly.

POUŽITÍ

Následující typy pásů naleznete v tomto Návo - du k použití:

- Granit Pro (Obr. 1+2, strana 10)
- Granit Light (Obr. 3+4, strana 11)

EN 361: Tyto pásy slouží v první řadě k záchytným účelům, t. zn. že podporují uživatele po celém těle a zadrží jej v případě pádu nebo po zachycení pádu ve vztyčené poloze.
POZOR: Použití je přípustné pouze jako kombinace pánevního pásu a ramenních

EN 358: Tento pás zajišťuje uživatele na pracovním místě (polohování na pracovním místě) anebo zabraňuje, aby

⚠ UPOZORNĚNÍ

Použití výrobků může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze těm účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesmějí být obzvláště používány pro zdvíhací činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/EG. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, jestliže je nesprávně použit, neúčelně skladován, špatně ošetřen anebo přetížen. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platících pro lokální použití. TEUFELBERGER® a 拖飞宝® jsou mezinárodně registrované značky skupiny TEUFELBERGER.

uživatel nemohl dosáhnout takových míst, ze kterých by mohl spadnout (zadržovací funkce).
Samotný zadržovací pás dle EN 358 není vhodný pro záchytné účely!
V případě hrozícího nebezpečí pádu z výšky je nutné použít přídavných pomůcek pro kolektivní bezpečnost, jako např. záchytných sítí nebo dalších osobních ochranných pomůcek, např. záchytných systémů dle normy EN 363!

EN 813: Tento pás udržuje tělo uživatele, který je při vědomí, v sedě. **Samotná pásová sedačka dle EN 813 není vhodná pro záchytné účely.** Pro přídavnou záchranu proti pádu z výšky může být vhodné použít kombinaci kolektivní výbavy, např. záchytné sítě, nebo ochrannou výbavu, např. záchytné systémy dle EN 363!
Před prvním použitím doporučujeme uživateli provést na bezpečném místě **zkoušku závěsu**, aby bylo zajištěno, že pásová sedačka má správnou velikost, disponuje dostatečnými možnostmi seřízení a nabízí přiměřené pohodlí.

EN 1497: pouze u modelu Granit Light
Záchranné popruhy jsou používány jako součásti záchranných systémů, které patří k osobních systémům zabezpečení proti pádu a udržují a podporují tělo příslušné osoby v přiměřené pozici v průběhu záchranných prací. Záchranný popruh může být integrován v postroji, který je součástí osobní ochrany proti pádu (např. v bezpečnostním postroji). Záchranné popruhy, které nejsou integrovány v postroji osobní ochrany proti pádu, nesmějí být používány v systému ochrany proti pádu jako pomůcky k udržení pozice těla.

1. Volba správné velikosti pásu:

Velikost úvazku:

Granit Pro vel. 1 /	obvod stehna 50 - 80 cm Obvod boků 80 - 100 cm Výška postavy až 185 cm
Granit Pro vel. 2 /	obvod stehna 50 - 95 cm Obvod boků 80 - 105 cm Výška postavy od 185 cm
Granit Light	univerzální velikost

Maximální jmenovité zatížení: 140 kg - Granit Pro
130 kg - Granit Light
(= maximální hmotnost uživatele včetně náčiní a výbavy)

UPOZORNĚNÍ: Při použití v některém ze záchyt - ných systémů je třeba bezpodmínečně věnovat pozornost příslušným pokynům výrobce použitých výrobků!

2. Správné použití uzávěrů pásů a seřizovacích přezek: (Provedení přezek je závislé na typu pásu)

a) 3-lamelová přezka
Uzavření přezky (ilustrační 5/6, strana 11)
Volný konec pásu zespoda prostrčte O-přezkou. Průtažnou přezku vyrovnejte souběžně s O-přezkou.

Seřízení pásu – justáž (ilustrační 7/8, strana 12)
Pás tahem na koncích napněte. Pás uvolněte tahem na příložce.

b) Cobra-Přezka - pouze Granit Pro
(ilustrační 9, strana 12)

Uzavření přezky
Části přezky zasuňte do sebe až uslyšíte „klik“, poté zkontrolujte řádné uzavření/funkčnost přezky (části přezky v sobě volně pohyblivé, mezera mezi mezi oběma částmi 2-3 mm, tah na obě poloviny přezky)

Otevření přezky
1. Části přezky zasunout do sebe a současně
2. obě odjišťovací tlačítka stisknout směrem logo TEUFELBERGER
3. části přezky roztáhnout

3. Zachycovací a upevňovací oka

Záchytné kroužky – EN 361
(ilustrační 10-11, strana 12)

Zachycovací oko obsahuje dva kroužky (EN 361) v oblasti hrudníku (s označením A) **POZOR**, musíte vždy spojit oba kroužky (karabinou).

obr. 12, strana 12: Záchytný kroužek (EN 361) v oblasti zád (s označením A)
- pouze Granit Pro

Upevňovací oka a oko sedacího úvazku (pouze Granit Pro)

obr. 13, strana 12: Přidržovací kroužky (EN 358) na straně pánevního pásu

obr. 14, strana 12: Přidržovací kroužek (EN 813) vepředu centrálně na pánevním pásu

POUŽITÍ / OMEZENÍ PRI POUŽITÍ

Ve spojení se záchytným systémem podle EN 353-1 smí být upínací oko (obr. 14) použito i následujícím způsobem. Karabina pohyblivého zachycovače pádu je upevněna do obou smyček na bederním popruhu, navíc musí být vždy provedeno spojení s horním upínacím okem bezpečnostního postroje (s označením „A“, např. vhodnou karabinou podle EN 362 nebo spojovacím prostředkem podle EN 354).

V případě modelu Granit Pro jsou na sedacím úvazku upevňovací prvky pro materiál („smyčky na materiál“ – obr. 15) a upevňovací prvky na nářadí („upevňovací kroužky“ – obr. 16).

Tyto úchyty nesmějí být použity k jištění osob a mají následující zátěžové parametry (statické):

Materiálová smyčka **(obr. 15, strana 12)**:
Max. 25 kg na smyčku (např. k přepravě karabinek, blokantů, hliníkových přesuvných kladek)

Úchyt pro vak na nářadí **(obr. 16, strana 12)**:
Max. 10 kg na kroužek (k upevnění 1 vaku na nářadí současně na dvou kroužcích)

POZOR: Při výskytu pádu mohou vznikat dynamické zátěže, které přesahují tyto přípustné hodnoty (nutné je přídavné zajištění přepravované výbavy a výstroje proti pádu anebo zajištění prostoru pod pracovním místem).

Lanyard Storage - volitelné příslušenství (obr. 17, strana 13): Slouží k uložení karabiny spojovacího prostředku, pokud není používán, při zatížení pádem dojde k vytržení.

4. Správné použití úvazku:

Granit Light:
- Navlékněte obě smyčky na stehna na nohy.
- Nasaďte si prsní úvazek a spojovacím popruhem (nad předním záchytným okem) zajistěte přezkou Fastex
- Upravte si smyčky na stehna a prsní a ramenní popruhy (mezi popruhem a tělem musí být místo na dlaň)

Granit Pro:
- Nasaďte si úvazek podobně jako bundu
- Zajistěte bederní pás, smyčky na stehna a spojovací popruh (pod předním záchytným okem) – **POZOR**: pamatujte na správné zajištěné přezek Cobra
- Upravte si bederní popruh, smyčky na stehna ramenní popruhy (mezi popruhem a tělem musí být místo na dlaň) Záchytná oka (s označením „A“) vpředu jsou ve výši prsní kosti nebo vzadu mezi lopatkami, upínací oka vpředu uprostřed nebo zboku jsou symetricky s bederním popruhem
- Sedák upravte podle pracovních podmínek nastavením popruhů (2x vpředu, 1x vzadu na bederním pásu)

5. Správná volba záchytného bodu:

Záchytný bod (záchytné zařízení) pro protipádové vybavení musí dle požadavků normy EN 795 odolávat silám v hodnotě 12 kN, nebo musí odpovídat požadavkům dle Návodu k použití používaného protipádového systému. Záchytný bod by měl mít vždy zvolen nad uživatelem. Spojení mezi pásem a záchytným bodem musí odpovídat příslušné uživatelské normě a musí být certifikováno:
- Záchytný systém (např. tlumič pádu dle EN 355, suportový záchytný přístroj dle EN 353-1/2, výškový bezpečnostní přístroj dle EN 360)
- Zadržovací systém (např. spojovací prvek dle EN 354 nebo EN 358)
- Polohový systém pracovního místa (např. spojovací prvek dle EN 354 nebo EN 358)
- Systém pro lanem podporovaný přístup (např. lanové seřizovací zařízení dle EN 12841, lano dle EN 1891)

Podstatné pro bezpečnost práce je volba záchytného bodu a pracovního postupu tak, aby **volný pád a tím výše pádu byla omezena na minimum.** Pro bezpečnost je podstatné před každým pracovním nasazením zajistit volný prostor pod uživatelem (**zabránit pádu** na zem nebo na případnou překážku).

Jako zařízení na zabezpečení uživatele v **záchytném systému smí být použit pouze záchytný pás**.

Spojovací prvky nesmí být nikdy vedeny přes ostré hrany! **Výkyvům při možném pádu je třeba zamezit** správnou volbou záchytného bodu.

OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ

Neprovádějte žádné práce za podpory lan, jestliže Vaše tělesná způsobilost by mohla ohrozit Vaši bezpečnost při běžném užití a nebo v případě nouze!

Jakékoliv změny nebo doplňky, které nejsou výslovně uvedeny v těchto Pokynech výrobce,

jsou nepřípustné a smějí být provedeny pouze výrobcem.

Individuální označení přímo na textilních součástech produktu pomocí nálepky není přípustné, protože chemické látky obsažené v těchto produktech mohou pevnost těchto materiálů narušit.

Podle okolností je možný popisek pomocí permanentního popisovače TYP Edding 3000, jestliže je závazně zdokumentováno potvrzení uživatele o permanentním popisovači (Edding 3000), který je k označení použitý. Přesto by však mělo být označení kvůli bezpečnosti provedeno zásadně vždy jen na místě produktu, které je k tomu vhodné (= nikoliv nosné).

VĚNUJTE POZORNOST TĚMTO POKYNŮM PŘED POUŽITÍM!

Před každým použitím výrobek podrobte vizuelnímu přezkoušení ohledně jeho kompletnosti, používatelného stavu a správné funkčnosti. Jestliže byl výrobek zatížen zachyceným pádem, musí být okamžitě vyřazen z použití. Při nejmenších pochybách musí být výrobek okamžitě vyřazen, resp. vzat zpět do užívání až po písemném svolení oprávněné osoby.

Před použitím je třeba zajistit, aby veškerá doporučení pro **použití s ostatními komponenty** byla dodržena: Jakékoliv další OOP musí splňovat harmonizované normy v rámci režimu nařízení (EU) 2016/425. Kombinace se součástmi vybavení, které mohou omezit bezpečnou funkčnost některého dílu vybavení nebo celého kompletního vybavení, může ohrozit Vaši bezpečnost!

Přesvědčte se kompatibilitě všech součástí zařízení. Zajistěte korektní skladbu všech komponentů. Při zanedbání těchto pokynů se zvyšuje riziko těžkých až smrtelných zranění. Každý uživatel je zodpovědný za zhodnocení podstatných, závažných a „aktuálních“ rizik, která sebou zamýšlená pracovní činnost přináší, včetně případů nouze. Před použitím musí být sestaven plán záchranných opatření, který musí obsahovat i všechny možné nouzové případy. Před a v průběhu užití je

třeba zvážit, jak bezpečně a rychle mohou být záchranná opatření účelně zrealizována.

ZÁVĚSNÉ TRAUMA:
Dlouhodobý a nepohyblivý závěs v pásovém popruhu (např. při bezvědomí) může vést k omezení krevního oběhu a tím k tzv. „závěsnému traumatu“ – POZOR hrozí NEBEZPEČÍ ŽIVOTA – okamžitě vydejte NOUZOVÝ SIGNÁL.

Možné příznaky jsou mezi jinými, podledlost, pocení, dýchavičnost, porucha zraku, závratě, nevolnost. (Listina výčtu možných symptomů je neúplná, symptomy mohou být individuálně různé). Dotčená osoba by měla – pokud je k tomu ve stavu – provádět vlastní opatření, aby bylo zabráněno městnání krve v dolních končetinách (např. kývání nohou, odlehčení úchytů nohou např. opřením do opěrek). Jestliže tato opatření nelze provést, je záchrana osoby z visící polohy nezbytná a pokud možná rychlá lékařská první pomoc.

PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

Textilní látky našich výrobků jsou zhotoveny z materiálů PA nebo PES. Části kování jsou z hliníku a oceli. Tepelné zatížení proto nikdy nesmí překročit hodnotu 100° C. Chemikálie mohou negativně ovlivnit vlastnosti materiálu, což může vést ke snížení pevnosti. Při nežádoucích reakcích, jako zbarvení, zatvrdnutí je nutné výrobek z bezpečnostních důvodů vyřadit.

Přepravu je třeba provádět ve vhodném obalu (ochrana před znečištěním, vlhkostí, vlivem chemikálií, ultrafialovým zářením, mechanickými vlivy ap.)

Skladovací podmínky:

- Ochrana před ultrafialovým zářením (osvit sluncem, svářecí přístroje …),
- V suchu a chladu,
- Při pokojových teplotách
- V dostatečné vzdálenosti od chemikálií (ky selin, zásad, kapalin, par, plynů …) a ostatních agresivních skladovacích podmínek
- Ochrana před předměty s ostrými hranami. .

K **čištění** používejte vlažnou vodu a jemný prací prostředek. Po umytí výrobek opláchněte čistou vodou a před uskladněním nechte oschnout. Výrobek nechte uschnout na vzduchu, nikoliv v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla.

K **desinfekci** používejte přípravky, které nemají nežádoucí vliv na syntetická vlákna.
Při nedodržení uvedených podmínek ohrožujete vlastní zdraví a bezpečnost!

PRAVIDELNÉ REVIZE / ÚDRŽBA / ŽIVOTNOST

PRAVIDELNÉ REVIZE

Pravidelná kontrola výstroje je **nezbytně nutná**: Vaše bezpečnost je závislá na účinnosti a trvanlivost výzbroje!

Před a po každém použití je vhodné výstroj podrobit důkladné vizuální zkoušce ohledně opotřebení a poškození. Přezkoušejte rovněž čitelnost označení výrobku! Poškozené a pádem přetížené systémy je třeba okamžitě vyloučit. Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

Při použití vybavení jako bezpečnostně-pracovní pomůcky musí být dále dle požadavků normy EN 365 výzbroj minimálně každých 12 měsíců oprávněnou osobou za dodržení návodu k použití nebo výrobcem přezkoušena a v případě nutnosti nahražena. O provedené zkoušce je třeba provést zápis (dokumentace výstroje, viz přiložený zkušební list). Doporučuje se, záchytné zařízení označit datem příští nebo poslední kontrolní inspekce.

Všimněte si také vnitrostátní pravidla pro testování intervalech.

Tato zkouška musí obsahovat následující:

- Kontrola celkového stavu: stáří, úplnost, stupeň znečištění, správná skladba.
- Kontrola štítku: Umístěn? Čitelný? (Označení CE, datum výroby, sériové číslo, norma EN, výrobce, označení, ...)
- Kontrola všech součástí s ohledem na mechanická poškození jako: zářezy, trhliny, vruby, oděry, deformace, výskyt žebrování, spleteniny, zhmožděniny.
- Kontrolu všech jednotlivých součástí ohledně tepelných nebo chemických poškození jako: slitky, zatvrdnutí.
- Kontrolu kovových součástí ohledně koroze a deformací.
- Kontrolu úplnosti koncových spojů, švů, uzlů.
- Kontrola všech uzávěrů popruhu ohledně bez vadné fukčnosti (např. správné zajištění)

Také zde platí: Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

ÚDRŽBA

Údržbu smí provádět pouze výrobce.

ŽIVOTNOST

Při řídkém použití a řádném skladování viz bod Transport, skladování a čištění) může použitelnost výrobku obnášet až 10 roků ode dne výroby. Při intenzívním použití se podstatně snižuje životnost. Skutečná životnost závisí pouze na stavu výrobku, který je ovlivněn mnoha faktory (viz dále). Životnost se vlivem extrémních vlivů může omezit na jedno jediné použití anebo ještě méně, jestliže se vybavení poškodí před prvním použitím (např. při transportu).

Všeobecně platnou výpověď o celkové životnosti výrobku nelze spolehlivě učinit, protože tato je závislá na nejrůznějších faktorech, jako např. (neúplný výčet): skladovací podmínky, ultrafialové záření, způsob a četnost použití, míra zacházení, údržba a péče, povětrnostní vlivy jako teplota, vlhkost, sníh, okolní vlivy jako sůl, písek, chemikálie a další.

Mechanická poškození nebo jiné negativní vlivy jako např. přímý sluneční osvit snižují podstatně životnost výrobku. Zbělené nebo odřené příze/pásy, jejich zbarvení nebo zatvrdnutí jsou spolehlivým příznakem pro vyřazení výrobku z provozu.

Zásadně platí: Jestliže uživatel z nějakého, na první pohled nevýrazného, důvodu má pochybnosti o neodpovídajícím stavu výrobku, je třeba jej vyřadit anebo nechat přezkoušet odbornou osobou. Výrobek, který vykazuje stopy opotřebení je nutné bezodkladně vyřadit z provozu!
Umělohmotné a textilní výrobky je třeba zásadně nejpozději po 10 letech použití od data výroby vyřadit.

Po zachycení pádu uživatele výrobek okamžitě vyřaďte!

ÁLTALÁNOS / A JELÖLÉSEK MAGYARÁZATA / HASZNÁLATI TERÜLET

Köszönetünket fejezzük ki, amiért egy TEUFELBERGER-termék mellett döntött. Kérjük, gondosan olvassa el ezt a Használati útmutatót

⚠ FIGYELEM

Ezt a terméket csak olyan személyek használhatják, akik ismerik a biztonságos kezelését és rendelkeznek a használatához szükséges ismeretekkel és képességekkel, ill. ilyen személyek közvetlen felügyelete alatt állnak! A felszerelést személyesen kell a felhasználó rendelkezésére bocsátani. A felszerelés csak a meghatározott, korlátozott használati körülmények között és az előírt alkalmazási célra használható.

A használat előtt olvassa el és értse meg ezt a Használati útmutatótés tárolja azt a Termék mellett (pl. ha a későbbiekben újra el szeretné olvasni azt).

Ezzel a gyártó által nyújtott információval szállított terméken elvégezték a típusvizsgálatot, a személyi védőfelszerelésekről szóló 2016/425 EU rendeletnek való megfelelőségének tanúsítása érdekében CE-jelöléssel ellátott és megfelel a termék címkéjén megadott európai irányelveknek. A termék az itt megjelenítetteken kívül semmilyen más előírásnak nem felel meg.

Ha eladjuk, vagy más felhasználónak adjuk tovább a rendszert, akkor adjuk át a gyártói információkat is. Ha a rendszert más országban fogják használni, akkor az eladó / előző felhasználó felel annak bizonyosságáért, hogy a gyártói információkat a mindenkori ország nyelvén bocsássa rendelkezésre.

A TEUFELBERGER nem felel az olyan közvetlen, közvetett, vagy véletlen következményekért / károkért, amelyek a termék használata közben, vagy után, szakszerűtlen használat, különösen hibás összeszerelés következményeként keletkeznek.

Teljesítmény: 08/2021, Modell: 6800591

A JELÖLÉSEK MAGYARÁZATA

CE 0408	CE igazolja a(z) 2016/425 EU rendelet alapvető követelményeinek betartását. A szám a vizsgálatot végző intézményt jelzi (0408 - TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
Teufelberger	Gyártó
Modell:	megjelölés (a termék neve)
Größe:	a termék méretének megadása
Max. Nennlas:	a felhasználó maximális súlya szerszámmal és felszereléssel)
EN 361:2002	Felfogó-szíjakra vonatkozó jogszabály
EN 358:2018	Tartószíjakra vonatkozó jogszabály
EN 813:2008	Ülőszíjakra vonatkozó jogszabály
EN 1497:2007	szabvány mentőövre - kizárólag a Granit Light-nál
Lfd. Nr.:	sorozatszám, folyamatosan (3-, vagy 4-jegyű)
	gyártási év/hónap
	Utalás arra, hogy a használati útmutatót el kell olvasni.

A textíliák mosására és ápolására vonatkozó, európai standardszimbólumok kerülnek alkalmazásra.

HASZNÁLATI TERÜLET

Az alábbi szíjtípusokat találja ebben a Használati útmutatóban:

- Granit Pro (1-2. ábra, oldal 10)
- Granit Light (3+4. ábra, oldal 11)

EN 361: Ezek a szíjjak elsődlegesen a felfogás célját szolgálják, tehát védik a használó egész testét leeséskor és függőleges helyzetben tartják azt a zuhanás felfogását követően. FIGYELEM: Csak medenceszíj -jal és vállszalagokkal való kombinációban engedélyezett

EN 358: Ez a szíj öv biztosítja a használóját a munkaterületen (munkaterületen történő rögzítés), vagy megakadályozza, hogy

⚠FIGYELEM

A termékek használata veszélyes lehet. Termékeink csak a rendeltetésüknek megfelelően használhatók. Különösen nem használhatók, vagy a 2006/42/EK EU-irányelv szerinti emelési célokra. A vásárlónak kell gondoskodnia arról, hogy a felhasználó tisztában legyen a termék megfelelő használatával és a szükséges biztonsági intézkedésekkel. Szem előtt tartandó, hogy minden termék károkat okozhat, ha helytelenül használják, tárolják, tisztítják, vagy, ha túlterhelik. Nézzünk utána a nemzeti biztonsági rendelkezések, ipari ajánlások és szabványok helyi érvényességű követelményeinek is. A TEUFELBERGER® és a 拖飞宝 ® a TEUFELBERGER csoport nemzetközileg bejegyzett márkái.

HASZNÁLATI TERÜLET

a felhasználó elérjen egy olyan területet, ahonnan lezuhanhat (visszatartó-funkció). **Az EN 358 szerinti tartószíj önmagában nem alkalmas felfogó-célokra.**
A magasról való lezuhanás elleni védelemhez szükséges lehet egységes felszerelés, pl. felfogó-hálók, vagy személyes védőfelszerelés, pl. az EN 363 szerinti felfogó-rendszerek használata!

EN 813: Ez a szíj tartja ülő helyzetben a felhasználó testét, akinek öntudatánál kell lennie. **Az EN 813 szerinti ülőszíj egyedül nem alkalmas felfogási célokra!**
Szükséges lehet a magasból történő zuhanás elleni védelemhez kollektív felszerelés, pl. felfogó-háló, vagy személyes felszerelés, pl. az EN 363 szerinti felfogó-rendszer további elrendelése!
Az első használat előtt a felhasználó végezzen **függeszkedés- ellenőrzést** egy biztonságos helyen annak biztosítására, hogy az ülőszíj a helyes méretű, elegendő állítási lehetőséggel rendelkezik és a kívánt használathoz megfelelő kényelmet kínál.

EN 1497: kizárólag a Granit Light modelleknél
A mentőöveket a mentőrendszerek részeként használjuk, melyek melyek a személyes zuhanásgátló rendszerekhez tartoznak és egy személy testét a mentési folyamat közben a megfelelő pozícióban tartják. A mentőöv a személyes zuhanásvédelem érdekében egy övben integrálható (pl. egy testheveder). Azokat a mentőöveket, melyek nincsenek integrálva egy övben a személyes zuhanásvédelem érdekében, nem lehet testtartó eszközként használni egy zuhanásgátló rendszerben

1. A helyes szíjméret kiválasztása:

Övméret:

Granit Pro Méret 1 /	Lábkerület 50 - 80 cm Csípőkerület 80 - 100 cm Testméret 185 cm-ig
Granit Pro Méret 2 /	Lábkerület 50 - 95 cm Csípőkerület 80 - 105 cm Testméret 185 cm-től
Granit Light	Univerzális méret

Maximális névleges terhelés:
140 kg - Granit Pro
130 kg - Granit Light
(= a felhasználó maximális súlya szerszámmal és felszereléssel)

FIGYELEM: felfogó-rendszerekben való használat során feltétlenül be kell tartani a használt termékek adott gyártói adataiban megadottakat!

2. A szíjcsatok és állítókapcsok helyes használata (A kapcsok kivitele a szíjtípus függvénye)

a) 3-utas kapocs

A kapocs zárása (ábra 5/6, oldal 11)
A csupasz szíj-véget vezesse az átfűző-kapoccsal alulról az O-kapcson keresztül. Az átfűző-kapcsot igazítsa az O-kapoccsal párhuzamosan.

A szíj beállítása (-igazítása) (ábra 7/8, oldal 12)
Szorítsa meg a szíjat a szíjszalag végének meghúzásával. Lazítsa meg a szíjat a heveder meghúzásával.

b) Cobra-kapocs - kizáólag a Granit Pro-nál **(ábra 9, oldal 12)**

Zárja be a kapcsot
Csúsztassa össze a kapocs részeit „KA TTANÁSIG" és ellenőrize annak rendeltetésszerű záródását/ működését (a kapocs - részek szabadon mozog - janak, a kapocsrészek közötti Távolság 2-3 mm, mindkét kapocsrészt húzza)

A kapocs nyitása
1. Tolja össze a kapocs részeit és ezzel egyidőben
2. nyomja meg mindkét retesz-gombot A TEUFELBERGER-Logó irányába
3. Húzza szét a kapocs-részeket

3. Testheveder- és tartókarika:

Felfogónyílások - EN 361
(ábra 10-11, oldal 12)

Két karikából álló tartókarika (EN 361) a mellrésznél (A jelöléssel) **FIGYELEM** mindig mindkét karikát össze kell fogni (egy karabinerrel összekötni).

12. ábra, 12. oldal: Hátrész felfogónyílása (EN 361) (A- jelöléssel) - kizáólag a Granit Pro-nál

Tartó- és ülőkarikák (kizáólag a Granit Pro-nál)

13. ábra, 12. oldal: Tartónyílások (E 358) oldalt a medenceszíjon
14. ábra, 12. oldal: Tartónyílás (E 813) elöl középen a medenceszíjon

Egy EN 353-1 szabvány szerinti lezuhanásgátló rendszerrel összekapcsolva a tartókarika (14. ábra) az alábbiak szerint használható. A karabi-

ner vezérelt típusú lezuhanásgátlóját beakasztjuk a medenceöv mindkét hurkába, kiegészítésképpen mindig kapcsolódjon (pl. egy EN 362 szabvány szerinti vagy arra alkalmas karabinerhez vagy az EN 354 típusú összekötőelemhez) a lezuhanásgátló öv felső lezuhanásgátló karikájához (A jelzésű)

A Granit Pro modellnél a medenceövre az anyagok („Anyaghurkok" – 15.ábra) és a szerszámtáska tártásához („Rögzítőkarika – 16.ábra) tartókat erősítettek fel.

Ezeket nem szabad személybiztosításra használ - ni és a következő max. terhelhetőséggel bírnak (statikusan):

Eszközhurok (15. ábra, oldal 12):
max 25 kg hurkonként (pl. karabinerek, kapaszkodócsíptetők, aluátvezető-görgők szállításához)

Szerszámtáska-tartó (16. ábra, oldal 12):
max. 10 kg gyűrűnként (egy-egy szerszámtáska rögzítéséhez 2 gyűrűnként)

FIGYELEM: Zuhanáskor dinamikus terhelés léphet fel, amely meghaladhatja ezt (a rajta szállított részek lezuhanása elleni, vagy az alatta található veszélyeztetett területek kiegészítő biztosítása szükséges).

Lanyard Storage - opcionális tartozék **(ábra 17, oldal 13)**: Egy összekötőelem karabinerének eltárolásához, amennyiben azt nem használjuk - zuhanás közbeni terhelés esetén kihúzódik

4. Így helyezzük fel helyesen az övet:

Granit Light:
- Lépjünk át mindkét lábbal a lábhurkon
- Tegyük fel a vállövet és az összekötőszalagot (az első testheveder karikája fölött) zárjuk Fastex-csattal
- A lábhurkot, a mellövet és a vállövet igazítsuk meg (az övszalag és a test közé még be kell férnie a tenyerének)

Granit Pro:
- Az övet húzzuk fel, mint egy kabátot
- A medenceövet, a lábhurkot és összekötőszalagot (az első testheveder karikája fölött) zárjuk be – **FIGYELEM:** ügyeljünk a Cobra csat megfelelő reteszelésére
- A medenövet, a lábhurkot és a vállövet igazítsuk meg (az öv és a test közé még be kell férnie a tenyerünknek) A testheveder karikái („A" jelölésel) elöl a szegycsont magasságában ill. hátul a lapockák között, a tartókarikák elöl középen ill. oldalt szimmetrikusan a medenceövnél legyenek
- Az ülőnadrágot a szalagok beállításával a munkakörülményekhez igazítsuk (2 x elöl, 1 x hátul a medenceövön)

5. Az ütközési pont kiválasztása:

A személyes zuhanásvédelmi felszerelés ütközési pontjának (ütközési irányának) az EN 795-ös előírás szerint 12 kN-os erőt kell ellen tartania, ill. meg kell felelnie a használt zuhanásvédelmi felszerelés használati utasítása szerinti követelményeknek. Az ütközési pontnak mindig a használó fölött kell lennie.

A szíjj és az ütközési pont közötti összeköttetés meg kell, hogy feleljen az adott alkalmazásnak megfelelő jogszabálynak és azt be is kell vizsgálni:
- Felfogó- rendszer (pl. az EN 355 szerinti zuhanástompító, az EN 353-1/2 szerinti együttfutó felfogó- készülék, az EN 360 szerinti magasságbiztosítási készülék)
- Visszatartó-rendszer (pl. az EN 354, vagy az EN 358 szerinti összekötőeszköz)
- Munkaállomás- rögzítő-rendszer (pl. az EN 354, vagy az EN 358 szerinti összekötőeszköz)
- Zsinórvédelmi hozzáférés rendszere (pl. az EN 12841 szerinti zsinórbeállító berendezés, az EN 1891 szerinti zsinór)

A biztonság szempontjából fontos, hogy az ütközési pont helyzete és a munka kivitelezésének helyzete úgy legyen megválasztva, hogy a szabadesés és a **zuhanási magasság minimalizálva** legyen. A biztonság szempontjából fontos, hogy minden bevetés előtt biztosítsuk a szükséges szabad teret a munkaterületen a használó alatt (a talajra, vagy egy akadályra történő **becsapódás csökkentéséhez**).

A test megtartásához berendezésként **csak egy felfogó-szíj használható egy felfogó-rendszerben**.

Az összekötőeszközöket nem szabad éles széleken átvezetni! A **kilengő mozgásokat esés közben** az ütközési pont helyes megválasztásával csökkenteni kell.

HASZNÁLATI KORLÁTOZÁS

Ne végezzünk a kötéllel biztosított munkákat, ha fizikai állapota normál használat, vagy vészhelyzet esetén veszélyeztetheti a biztonságunkat!

Minden olyan változtatás, vagy kiegészítés, amely

ebben a gyártói tájékoztatóban nincsen határozottan leírva, nem megengedett és ilyeneket csak a gyártó végezhet.

A termék textil részein lévő, ragasztóval készült egyedi jelölések nem megengedettek, mert az ezekben a termékekben lévő vegyi anyagok a szövetek tartósságát befolyásolhatják.

Bizonyos körülmények között lehetséges jelölés készítése egy Edding 3000 típusú permanens markerrel, ha a kötelező módon dokumentálva van a felhasználó általi igazolás a jelöléshez használt permanens markerről (Edding 3000). Ilyen jelölést a biztonság érdekében azonban mindig csak a termék egy arra alkalmas (= nem teherhordó) pontján szabad elhelyezni.

A HASZNÁLAT ELŐTT ÜGYELJÜNK AZ ALÁBBIAKRA!

A teljesség, a használatra való alkalmasság és a megfelelő működés biztosítása érdekében a kötelet használat előtt vizuális ellenőrzésnek kell alávetni. Ha a felszerelést lezuhanás általi igénybevételnek tették ki, akkor azonnal ki kell vonni a használatból. A terméket már a legcsekélyebb kétség felmerülése esetén is le kell selejtezni, ill. csak akkor vehető ismét használatba, ha a termék ellenőrzése után ehhez egy szakértő írásban hozzájárul.

Meg kell bizonyosodni arról, hogy az e**gyéb összetevőkkel történő használatra** vonatkozó ajánlásokat betartják: A személyi zuhanásgátló további összetevőinek meg kell felelnie a mindenkori 2016/425 EU rendelet harmonizált szabványainak. A felszerelés egyes részeinek olyan kombinációja révén, amely hátrányosan befolyásolja az adott felszerelés biztonságos működését, vagy az összeállított felszerelést, önmagát veszélyezteti!

Bizonyosodjon meg róla, hogy minden összetevő kompatibilis-e egymással. Bizonyosodjon meg róla, hogy minden összetevő helyes sorrendben van-e. Amennyiben ezt elmulasztja, megnő a súlyos, vagy halálos sérülések veszélye. A használó felelős a megfelelő és időszerű kockázatértékelésről való gondoskodásért az elvégzendő munkálatok során, beleértve a vészhelyzetet is. Már a használatot megelőzően rendelkezésre kell állnia egy olyan **mentési intézkedési tervnek,** amely az összes lehetséges vészhelyzetre kiterjed. A használat előtt és közben át kell gondolni, hogy a mentési intézkedéseket miként lehet biztonságosan és hatékonyan végrehajtani.

FÜGGESZKEDÉSI TRAUMA:
A szíjon való hosszadalmas, mozdulatlan függeszkedés (pl. öntudatlan állapotban) a vérkeringés korlátozásához és ennek következtében az úgynevezett „függeszkedési traumához" vezethet - FIGYELELEM, ÉLETVESZÉLY - azonnal hívjon MENTŐT!

Ennek lehetséges jelei többek között a sápadtság, izzadás, szapora légzés, látászavarok, szédülés, rosszullét. (a felsorolás nem teljes, a tünetek egyénenként jelentősen eltérőek lehetnek) Az érintett személyt ezért, amennyiben ez még lehetséges, egyéni intézkedéseknek kell alávetni ahhoz, hogy a lábakban fellépő vérpangást ellensúlyozzuk (többek között a lábak mozgatásával, vagy a lábhurkok tehermentesítésével a lábak alátámasztása révén - pl. talphurkokkal). Amennyiben ez nem lehetséges, úgy a lehető leggyorsabban biztosítsuk a személy függő helyzetből történő kiszabadítását és a megfelelő orvosi elsősegély-ellátását.

SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS

Termékeink textil anyagai PA-ból, vagy PES-ből állnak. Az ütközőrészek alumíniumból és acélból készültek. A hőterhelés ezáltal soha nem haladhatja meg a 100°C-ot. A vegyszerek kikezdhetik az anyagot és korlátozhatják a szilárdságát. Elszíneződés, vagy keményedés reakciója esetén biztonsági okokból a terméket ki kell vonni a használatból.

A **szállításmindig** megfelelő csomagolásban történjen (szennyeződéstől, nedvességtől, vegyszerektől, UV-sugárzástól, mechanikus sérülésektől, stb. védetten történjen).

Tárolási feltételek:
- fénytől védetten (UV-sugárzás, hegesztőberendezések, stb.),
- szárazon és tisztán
- szobahőmérsékleten
- vegyszerektől (folyadékoktól, gőzöktől, gázoktól, stb-től) és más agresszív hatásoktól távol,
- éles peremű tárgyaktól védetten.

Egy fényzáró kötélzsák jó védelmet biztosít.
Tisztításhoz öblítsük le a kötelet langyos vízzel, majd töröljük le nedves ruhával. A nedves kötelet tárolás előtt meg kell szárítani. A kötelet természetes módon kell megszárítani, ne helyezzük azt tűz, vagy más hőforrás közelébe.

Fertőtlenítésre csak olyan anyagokat szabad használni, amelyek nincsenek hatással a felhasznált szintetikus anyagokra.

RENDSZERES ELLENŐRZÉS / KARBANTARTÁS / ÉLETTARTAM

Ezen rendelkezések be nem tartása esetén mindenki a saját biztonságát veszélyezteti!

RENDSZERES ELLENŐRZÉS

A felszerelés rendszeres ellenőrzése **feltétlenül szükséges:** a saját biztonságunk a felszerelés hatékonyságától és szilárdságától függ!

Minden használat előtt és után ellenőrizni kell a felszerelés kopó elemeit, vagy sérüléseit. Ellenőrizze a termékjelölés olvashatóságát! A sérült, vagy lezuhanás által igénybe vett rendszereket azonnal ki kell vonni a használatból. A terméket már a legcsekélyebb kétség felmerülése esetén ki kell selejtezni, ill. meg kell vizsgáltatni egy szakértővel.

Emellett a felszerelést munkabiztonsági használat esetén, az EN 365 szabványnak megfelelően, legalább 12 havonta egyszer, az útmutató pontos betartása mellett, felül kell vizsgáltatni egy szakértővel, vagy magával a gyártóval, és szükség esetén ki kell azt cserélni. Az ellenőrzésről feljegyzéseket kell vezetni (a felszerelés dokumentációját lásd a mellékelt ellenőrzőlapot). Ellenőrizze a vizsgálati időközök nemzeti szabályozási rendszerét.
Az ellenőrzésnek ki kell terjednie az alábbiakra:

- Az általános állapot ellenőrzésére: korra, hiánytalanságra, szennyeződésekre, megfelelő összetételre.
- A címkék ellenőrzése: Megvan? Olvasható? (CE- jelölés, gyártás ideje, sorozatszám, EU-jogszabály, gyártó, jelölés, …)
- Az összes alkotórész ellenőrzésére olyan mechanikus sérülések szempontjából, mint pl. vágások, szakadások, bemetszések, nyíródások, deformációk, bordaképződés, összesodródás, törések.
- Az összes alkotórész ellenőrzésére olyan hőmérsékleti, vagy kémiai eredetű sérülések szempontjából, mint pl. olvadások, keményedések.
- A fém alkatrészek ellenőrzésére korrózió, vagy deformálódás szempontjából.
- A végcsatlakozások, varratok, csomók teljességének ellenőrzésére.
- Minden szíj-zár tökéletes működésre vonatkozó ellenőrzése (pl. a rendeltetésszerű reteszelés tekintetében)

Itt is az a szabály érvényes, hogy a terméket már a legcsekélyebb kétség esetén is ki kell selejtezni, ill. meg kell vizsgáltatni egy szakértővel.

KARBANTARTÁS

Karbantartást csak a gyártó végezhet.

ÉLETTARTAM

A használati időtartam csak ritka használat és szabályszerű tárolás (lásd a Szállítás, tárolás és tisztítás c. pontot) esetén érheti el a gyártás időpontjától számított 10 évet. Intenzív használat esetén jelentősen csökken az élettartam. A tényleges élettartam kizárólag a termék állapotától függ, amit számos tényező (lásd alább) befolyásol. Extrém körülmények hatására az élettartam akár egyetlen használatra is lecsökkenhet, vagy akár még rövidebbre is, ha a felszerelés még az első használat előtt megsérül (pl. szállítás közben).

A termék élettartamára vonatkozóan nem jelenthető ki egyértelműen semmi, mivel az több tényezőtől függ, úgymint (nem teljes felsorolás!) tárolási körülmények, UV-sugárzás, a használat intenzitása és gyakorisága, karbantartás/ápolás, környezeti hatások, mint pl. hőmérséklet, nedvesség, hó, sós, homokos, vegyszeres környezet,...

A mechanikus elhasználódás, vagy más hatások, pl. a napsugárzás, erősen lecsökkenthetik az élettartamot. A kifakult, vagy felhorzsolt szálak / hevederek, elszíneződések és keményedések biztos jelei annak, hogy a terméket ki kell vonni a forgalomból.

Általánosan érvényes, hogy, ha a felhasználó valamilyen – az első pillanatban bármilyen jelentéktelennek tűnő – okból nem biztos abban, hogy a termék megfelelő-e, akkor ki kell azt vonni a forgalomból és meg kell vizsgáltatni egy szakértővel. Az elhasználódás jeleit mutató terméket selejtezzük ki!

A műanyag-, vagy textil termékeket általánosságban véve legkésőbb a gyártástól számított 10 éven belül ki kell vonni a használatból.

Esés esetén a terméket okvetlenül ki kell cserélni!

Zahvaljujemo se, da ste se odločili za proizvod TEUFELBERGER. Prosim pozorno preberite navodila za uporabo

⚠ POZOR

Ta proizvod smejo uporabljati samo osebe, ki so seznanjene z njegovo varno uporabo in so ustrezno sposobne pravilno ravnati z njim oz. je uporaba proizvoda dovoljena samo pod neposrednim nadzorstvom takšnih oseb! Opremo naj uporabnik osebno dobi na razpolago. Opremo je dovoljeno uporabljati samo pod imenovanimi omejenimi pogoji uporabe in za predvideni namen uporabe.

Pred uporabo preberite in razumite ta navodila za uporabo in jih vedno shranite ob proizvodu (npr. za kasnejše branje).

Proizvod, dostavljen skupno s temi informacijami proizvajalca, je preverjen glede skladnosti s predpisi, CE-označen, kar potrjuje skladnost z uredbo Evropske skuponosti 2016/425 o osebnih zaščitnih opremah in odgovarja evropskim standardom, ki so navedeni na etiketi proizvoda. Proizvod pa ne odgovarja nobenim drugim standardom, razen da izrecno opozarjamo na to.

Če sistem prodate ali date naprej drugemu uporabniku, je treba dodati tudi informacije proizvajalca. Če kdo želi sistem uporabljati v kakšni drugi državi, je prodajalec / prejšnji uporabnik odgovoren za to, da odjemalec prejme tudi pripravljene informacije proizvajalca v državnem jeziku ustrezne države.

TEUFELBERGER ni odgovoren za posredne, neposredne ali naključne posledice / škode, ki nastanejo med uporabo ali po uporabi proizvoda in ki izvirajo iz neustrezne uporabe, predvsem zaradi napačne sestavitve.

Izhod: 08/2021, Model: 6800591

POJASNILO K OZNAKI

CE 0408	CE potrjuje upoštevanje temeljnih zahtev uredbe Evropske skupnosti 2016/425. Številka označuje Inštitut za testiranje (0408 za TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien/Dunaj).
Teufelberger	Proizvajalec
Modell:	oznaka (ime proizvoda)
Größe:	navedba velikosti proizvoda
Max. Nennlast:	maksimalna teža uporabnika vključno z orodjem in opremo
EN 361:2002	standard za pasove za zaščito pred padci
EN 358:2018	standard za zadrževalne pasove
EN 813:2008	standard za sedežne pasove
Norma EN 1497:2007	za rešilni pas - samo pri Granit Light
Lfd. Nr.:	serijska številka, zaporedno (3- do 4-mestna)
	leto/mesec proizvodnje
	Opozorilo, da je treba navodilo za uporabo prebrati.

Uporabljeni so evropski standardni simboli za pranje in nego tekstila.

UPORABA

V teh navodilih za uporabo najdete naslednje tipe pasov:

- Granit Pro (Ilustracija 1+2, stran 10)
- Granit Light (Ilustracija 3+4, stran 11)

EN 361: Ti pasovi v prvi vrsti služijo zaščiti pred padci, to pomeni, da podpirajo uporabnika na celem telesu in ga v primeru padca oz. po uspešni zaščiti po padcu držijo v pokončni poziciji.
POZOR: Uporaba je dovoljena samo v povezavi z medeničnim pasom in naramnicami.

EN 358: Ta pas varuje uporabnika na delovnem mestu (pozicioniranje na delovnem mestu) ali preprečuje, da bi uporabnik

⚠OPOZORILO

Uporaba izdelkov je lahko nevarna. Naši izdelki se smejo uporabljati le za uporabo, za katero so namenjeni. Še posebej se ne smejo uporabljati za varovanje oseb ali za namene dviganja v smislu EU-RL 2006/42/ES. Kupec mora skrbeti za to, da so uporabniki seznanjeni s pravilno uporabo in potrebnimi varnostnimi ukrepi. Pomislite na to, da lahko vsak izdelek povzroči škodo, če se napačno uporablja, shranjuje, čisti ali preobremeni. Preverite nacionalne varnostne predpise, industrijska priporočila in standarde glede lokalno veljavnih zahtev. TEUFELBERGER® in 拖飞宝® sta mednarodno registrirani znamki skupine TEUFELBERGER.

dosegel kakšno mesto, s katerega bi lahko padel (oporna funkcija).
Varnostni držalni pas v skladu z EN 358 sam zase ni primeren za zaščito pred padci!
Za zaščito pred padcem z višine lahko postane potrebno dodatno uporabiti sisteme s kolektivnimi opremami, npr. zaščitne mreže za primer padca, osebne zaščitne opreme, npr. sisteme za zaščito pred padcem v skladu z EN 363!

EN 813: Ta pas drži uporabnika, ki mora biti pri zavesti, v sedežni poziciji.
Sedežni pas v skladu z EN 813 sam zase ni primeren za zaščito pred padci!
Lahko je potrebno, da dodatno uporabljate za zaščito pred padci iz višine komplete s kolektivnimi opremami, npr. zaščitne lovilne mreže ali osebne zaščitne opreme, npr. sisteme za zaščito pred padci v skladu z EN 363!
Pred prvo uporabo mora uporabnik na varnem mestu izvesti preizkus v **visečem stanju**, da zagotovi, da ima sedežni pas pravilno velikost in zadosti nastavitvenih možnosti ter da za namenjeno uporabo nudi primerno udobnost.

EN 1497: samo pri modelu Granit Light
Reševalni pasovi se uporabljajo kot sestavni deli reševalnih sistemov, ki spadajo k osebnim sistemom zaščite pred padcem in telo osebe med reševanjem držijo in podpirajo v ustreznem položaju. Reševalni pas je lahko integriran v pasu za osebno zaščito pred padcem (npr. v lovilnem pasu) Reševalni pasi, ki niso integrirani v pasu za osebno zaščito pred padcem se ne smejo uporabljati kot naprava za držanje telesa v sistemu za zaščito pred padcem

1. Izbor pravilne velikosti pasu:

Velikost pasu:

Granit Pro vel.1 /	obseg noge 50 - 80 cm obseg bokov 80 - 100 cm telesna višina do 185 cm
Granit Pro vel.2 /	obseg noge 50 - 95 cm obseg bokov 80 - 105 cm telesna višina nad 185 cm
Granit Light	univerzalna velikost

Maksimalna nominalna obremenitev:
140 kg - Granit Pro
130 kg - Granit Light
(= maksimalna teža uporabnika vključno z orodjem in opremo)

POZOR: ob uporabi v sistemih za zaščito pred padci je nujno treba upoštevati tozadevne podatke v navodilih za uporabo proizvajalca uporabljenih proizvodov!

2. Pravilna uporaba zaponk pasu in prestavit - venih zaponk: (izvedba zaponk je odvisna od tipa pasu)

a) Zaponka s tremi mostički

Zapiranje zaponke (ilustracijia, 5/6, stran 11)
Zrahljani konec pasu z vtično zaponko vtaknite od spodaj skozi O-zaponko. Vtično zaponko naravnajte vzporedno z O-zaponko.

Prestavljanje (prilagajanje) pasu (ilustraciji 7/8, stran 12)
Pas nategnite ob koncu pasovnega traka.
Pas razrahljajte s tem da sprostite spono.

b) Cobra-Zaponka - samo pri Granit Pro **(ilustraciji 9, stran 12)**

Zapiranje zaponke
Dele zaponke porinite skupaj dokler da slišite »CLICK« in nato preverite, ali je zaponka pravilno zapahnjena/ali deluje v skladu s predpisi (obe polovici zaponke morata biti ena v drugi prosto gibljivi, reža med polovicama zaponke sme biti 2 – 3 mm, nateg na obeh polovicah zaponke)

Odpiranje zaponke
1. Dele zaponke porinite skupaj in hkrati
2. pritisnite oba gumba za odpahnitev v smer logotipa TEUFELBERGER
3. potegnite dele zaponke narazen

3. Lovilna in držalna ušesca:

Lovilna ušesca – EN 361
(ilustraciji 10-11, stran 12)

Lovilno ušesce je sestavljeno iz dveh obročkov (EN 361) v prsnem predelu (z označitvijo A) POZOR oba obročka morata biti vedno sklenjena (povezana s karabinom).

Ilustracija 12, stran 12: lovilno ušesce (EN 361) na območju hrbtenice (z označbo A)
- samo pri Granit Pro

UPORABA

Držalna in sedalna ušesca (samo pri Granit Pro)

Ilustracija 13, stran 12: držalna ušesca (EN 358) stransko na medeničnem pasu

Ilustracija 14, stran 12: držalno ušesce (EN 813) središčno spredaj na medeničnem pasu

V povezavi z lovilnim sistemom po EN 353-1 sme biti držalno ušesce (slika 14) uporabljeno tudi tako. Karabin lovilne naprave, ki teče zraven, se obesi v obe zanki na medeničnem pasu, dodatno je treba vedno vzpostaviti povezavo z zgornjim lovilnim ušescem lovilnega pasu (z označitvijo »A«) (npr. z ustreznim karabinom po EN 362 ali s povezovalnim sredstvom po EN 354)

Pri modelu Granit Pro so na medeničnem pasu nameščena držala za material (»zanke za material« – slika 15) in držala za torbe z orodjem (»pritrjevalni obroči« – slika 16).

Teh ni dovoljeno uporabljati za zaščito oseb in ima - jo sledeče maksimalne obremenjenosti (statično):

Materialne zanke (ilustracija 15, stran 12):
maksimalno 25 kg na zanko (npr. za transport karabink, ročnih prižem, alumini - jastih preusmerjalnih kolutov)

Priprava za pritrditev torbice za orodje (ilustracija 16, stran 12)
Maksimalno 10 kg na obroč
(za prirditev ene torbice za orodje na po 2 obročih)

POZOR: Pri padcih se lahko razvije dinamična obremenitev, ki lahko prekorači te dovoljene vred - nosti (potrebna je dodatna zaščita transportiranih delov proti padcu ali pa zaščita ogroženih predelov neposredno pod delovnim mestom).

Lanyard Storage - opcijska oprema
(ilustraciji 17, stran 13):
Za shranjevanje karabinov povezovalnega sredstva, če se ta ne uporablja - se ob obremenitvi pri padcu pretrga.

4. Tako boste pas pravilno namestili:

Granit Light:

- Vstopite z obema nogama v zanke za noge.
- Namestite ramenske pasove in zaprite povezovalni trak (nad sprednjim lovilnim ušescem) z zaponko Fastex.
- Prilagodite prsni trak in ramenske trakove (med trakom pasu in telesom naj bo prostora še za eno plosko dlan.

Granit Pro:

- Pas oblecite kot jakno
- Zaprite medenični pas, zanke za noge in povezovalni trak (pod sprednjim lovilnim ušescem) POZOR: pazite na pravilno zapiranje zaponk Cobra
- Prilagodite medenični pas, zanke za noge in ramenske pasove (med pasom in telesom naj bo prostora še za eno plosko dlan. Lovilna ušesca (z označitvijo »A«) spredaj na višini prsnice oz. zadaj med lopaticama, držalna ušesca spredaj na sredini oz. stransko simetrično na medeničnem pasu
- Sedalno ušesce prilagodite ustrezno delovnim pogojem z nastavitvijo trakov (2 x spredaj, 1 x zadaj na medeničnem pasu)

5. Tako izberete pravilno sidrišče:

Sidrišče (sidriščna priprava) za osebno zaščitno opremo pred padcem mora v skladu z EN 795 zdržati silo 12 kN oz. mora odgovarjati zahtevam v navodilih za uporabo uporabljenega sistema za zaščito pred padcem. Sidrišče naj se vedno nahaja nad uporabnikom.

Povezava med pasom in sidriščem mora biti v skladu s standardi, ki odgovarjajo tej vrsti uporabe, in mora biti strokovno preverjena:

- sistem za zaščito pred padcem (npr. blažilec padca v skladu z EN 355, drseča naprava za zaustavljanje v skladu z EN 353-1/2, višinska varnostna naprava v skladu z EN 360)
- zadrževalni sistem (npr. povezovalna sredstva v skladu z EN 354 ali EN 358)
- sistem za pozicioniranje na delovnem mestu (npr. povezovalna sredstva v skladu z EN 354 ali EN 358)
- sistem za dostop s pomočjo vrvi (npr. priprava za nastavitev vrvi v skladu z EN 12841, vrv v skladu z EN 1891)

Za varnost je bistveno, da izberete pozicijo sidrišča in način izvajanja dela tako, da sta prosti pad in višina **padca omejena na najmanjšo možno vrednost**. Za varnost je odločilnega pomena, da pred vsakim delom zavarujete prosti prostor spodaj

OMEJITEV UPORABE / UPOŠTEVATI PRED UPORABO!

delovnega mesta **(preprečitev udarca** na tla ali na kakšno oviro).

Kot napravo za zadrževanje telesa **v enem sistemu za zaščito pred padcem je dovoljeno uporabljati samo en pas za zaščito pred padcem.**

Povezovalnih sredstev ni dovoljeno voditi čez ostre robove! **Ob padu** je s pomočjo izbire pravilnega sidrišča treba **preprečiti nihaje.**

OMEJITEV UPORABE

Ne izvajajte del, pri katerih se potrebuje vrv, če bi bila lahko zaradi vaše telesne pripravljenosti ob običajni uporabi ali v primeru sile ogrožena vaša varnost!

Vse spremembe ali dopolnitve, ki niso izrecno opisane v teh informacijah proizvajalca, niso dovoljene in jih sme izvesti samo proizvajalec sam.

Individualne označbe s pomočjo nalepk neposredno na tekstilnih delih proizvodov niso dovoljene, ker lahko kemične snovi, ki jih vsebujejo ti proizvodi, lahko negativno vplivajo na trdnost teh materialov.

Pod določenimi pogoji je možen napis s permanentnim markerjem tipa Edding 3000, če je obvezno dokumentirano potrdilo uporabnika o permanentnem markerju (Edding 3000), katerega je uporabljal. Načelno pa naj iz varnostnih razlogov označite proizvod vseeno vedno samo na za ta namen primernih mestih proizvoda (= ki ne nosijo bremen).

UPOŠTEVATI PRED UPORABO!

Pred uporabo je treba vrv vizualno preveriti, da se zagotovi popolnost, uporabno stanje in pravilno delovanje. Če je bila oprema zaradi padca obremenjena, jo je treba vzeti iz uporabe.
Celo ob najmanjšem dvomu je treba izdelek izločiti oz. se ga sme ponovno uporabljati šele, če se je strokovnjak po pregledu s tem pisno strinjal.

Zagotoviti je treba, da se upoštevajo priporočila za uporabo **v kombinaciji z drugimi sestavnimi deli:** Nadaljnji sestavni deli za zaščito oseb pred padcem morajo odgovarjati trenutnim harmoniziranim standardom k uredbi Evropske skupnosti 2016/425. S kombinacijo delov opreme, ki lahko ovirajo varno delovanje enega dela opreme ali pa sestavljene celotne opreme, se sami sebe spravljate v nevarnost!

Zagotoviti je treba, da so vsi uporabljeni sestavni deli kompatibilni. Vsi sestavni deli morajo biti pravilno sestavljeni in razvrščeni. Če tega ne storite, tvegate težke ali celo smrtne poškodbe. Uporabnik sam odgovarja za to, da se ocenjujeta relevantno in „aktualno“ tveganje za dela, ki jih je treba izvesti, ta ocena mora vključevati tudi skrajne primere.

Pred uporabo mora obstajati **načrt za reševalne ukrepe,** ki upošteva vse možne nujne primere. Pred in med uporabo je treba razmišljati o tem, kako se lahko reševalni ukrepu varno in učinkovito izvedejo.

TRAVMA ZARADI VISENJA:
Če kdo predolgo brez gibanja visi v pasu (npr. ob nezavesti), lahko pride do okrnitve krvnega pretoka in naposled to lahko pelje do tako imenovane »travme zaradi visenja« - POZOR, SMRTNA NEVARNOST – takoj je treba sprožiti KLIC V SILI!

Možni simptomi za travmo so med drugim bledica, potenje, naduha, motnje vida, vrtoglavica, slabost (seznam je nepopoln, simptomi so lahko v posameznih primerih zelo različni). Prizadeta oseba mora torej, če je še možno, samostojno ustrezno ukrepati in delovati proti okrnitvi krvnega pretoka (med drugim s pomočjo gibanja nog ali razbremenitve nožnih zank z opiranjem nog – npr. v stopalnih zankah). Če to ni možno, je nujno treba zagotoviti najhitrejšo pomoč, rešitev osebe iz visečega položaja in takojšnjo ustrezno zdravstveno oskrbo na licu mesta.

TRANSPORT, SHRANJEVANJE IN ČIŠČENJE

Tekstilne snovi naših proizvodov sestojijo iz poliamida ali poliestra. Deli okovja sestojijo iz aluminija in jekla.Toplotna obremenitev torej nikoli ne sme prekoračiti 100°C. Kemijske snovi lahko korodirajo material in lahko trpi njegova trdnost. Ob reakcijah kot spremembah barve ali otrdevanju je proizvod iz varnostnih razlogov treba takoj izločiti.

Transport je vedno treba izvesti v ustrezni embalaži (zaščita pred umazanijo, vlago, kemijskimi snovmi, UV-sevanjem, mehanskim poškodbam itn.).
Pogoji shranjevanja:

- zaščiteno pred svetlobo (UV svanje, varilni aparati..),
- suho in čisto mesto
- pri sobni temperaturi
- proč od kemikalij (tekočine, hlapi, plini...) in drugih agresivnih pogojev,
- zaščiteno pred predmeti z ostrimi robovi

REDNO PREVERJANJE / VZDRŽEVANJE / ŽIVLJENJSKA DOBA

Za **čiščenje** vrv splaknite z mlačno vodo in jo obrišite z vlažno krpo. Vlažno vrv je treba posušiti, preden jo spravite. Vrv je treba posušiti na naraven način, ne v bližini ognja ali drugih virov toplote.

Za **dezinfekcijo** se smejo uporabljati le snovi, ki ne vplivajo na uporabljene sintetične materiale.

Ob neupoštevanju teh pogojev ogrožate svoje življenje!

REDNO PREVERJANJE

Redno preverjanje opreme je nujno potrebno: Vaša varnost je odvisna od učinkovitosti in trajnosti opreme!

Pred vsako uporabo in po njej je treba preveriti opremo glede morebitne obrabe ali pa poškodb. Preverite berljivost oznake proizvoda! Poškodovane ali zaradi padca obremenjene sisteme je treba takoj vzeti iz uporabe. Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.

Nadalje mora opremo pri uporabi v varnosti pri delu, v skladu z EN 365, najmanj **vsakih 12 mesecev** pregledati strokovnjak ob natančnem upoštevanju navodil ali proizvajalec sam in jo po potrebi zamenjati. O tem pregledu je treba voditi pisne zapiske (dokumentacija opreme, primerjaj priloženi kontrolni list). Preverite narodni pravilnik in predpise glede presledkov med kontrolami.

Ta pregled mora vsebovati:

- Kontrola splošnega stanja: starost, popolnost, umazanija, pravilna sestava.
- Kontrola etikete: Obstaja? Je čitljiva? (Označba CE, datum proizvodnje, serijska številka, standard EN, proizvajalec, oznaka, ...)
- Kontrola vseh posameznih delov glede mehanskih poškodb, kot so: rezi, prtrgi, zareze, poškodbe pri drgnjenju, deformacije, nastajanje reber, zavozlanost, zmečkanine.
- Kontrola vseh posameznih delov glede termičnih ali kemičnih poškodb, kot so: spajanja, otrdelosti
- Kontrola kovinskih delov glede korozije in deformacije.
- Kontrola popolnosti končnih spojev, šivov, vozlov.
- Kontrola vseh zaponk pasu glede njihovega brezhibnega delovanja (npr. da je mogoče zapreti zaponke v skladu s predpisi)

Tudi tu velja: Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.

VZDRŽEVANJE

Vzdrževanja sme izvajati le proizvajalec.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Le pri redki uporabi in pravilnem shranjevanju (glejte točko Transport, shranjevanje in čiščenje) lahko uporabna doba traja do 10 let od datuma izdelave. Ob intenzivni uporabi se življenjska doba bistveno skrajša. Dejanska življenjska doba je odvisna izključno od stanja izdelka, na katerega vplivajo številni faktorji (gl. spodaj). Zaradi ektremnih vplivov se nahko zmanjša na enkratno uporabo ali še manj, če se oprema še pred prvo uporabo (npr. med transportom) poškoduje.

Izrecno ni mogoče dati splošne informacije o življenjski dobi proizvoda, ker je le-ta odvisna od številnih dejavnikov kot npr. (seznam ni popoln!) razmer skladiščenja, UV-sevanja, intenzivnosti in pogostosti uporabe, vzdrževanja/nege, vremenskih vplivov kot temperature, vlage, snega; okolice kot soli, peska, kemijskih snovi, ...

Mehanska obraba ali drugi vplivi, kot npr. delovanje sončne svetlobe, močno zmanjšujejo življenjsko dobo. Obledela ali odrgnjena vlakna / trakovi, obarvanja in otrdelosti so zanesljiv znak, da je treba izdelek vzeti iz prometa.

V splošnem velja: Če uporabnik iz kateregakoli - v prvem trenutku tudi še tako nepomembnega - razloga ni gotov, da je izdelek ustrezen, je treba le-tega vzeti iz prometa in ga mora pregledati strokovnjak. Izdelek, ki izkazuje obrabe, izločite!

Plastične ai tekstilne proizvode je načelno treba izločiti iz uporabe najkasneje po desetih letih od datuma proizvodnje.

Po padcu je treba izdelek obvezno zamenjati!

GENEL HUSUSLAR / İŞARETLEMEYE YÖNELİK AÇIKLAMA / KULLANIM

TEUFELBERGER ürününü seçtiğiniz için size teşekkür ederiz. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

⚠ DİKKAT

Bu ürün sadece ürünün güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ilgili bilgi ve beceriye sahip kişiler tarafından veya bu kişilerin gözetimi altında kullanılabilir! Donanımın bireysel olarak kullanıcıya tahsis edilmesi gerekir. Sadece belirlenmiş sınırlı kullanım şartları altında ve öngörülen kullanım amacı için kullanılmalıdır.

Kullanım öncesi bu Kullanım kılavuzunu okuyun ve anlayın ve ürünün yanında muhafaza edin (örn. ilerde incelemek üzere).

Bu üretici bilgisi ile teslim edilen bu ürün, kişisel koruyucu ekipmanlara ilişkin (AB) 2016/425 direktifi ile uygunluğunu teyit etmek için numune kontrollüdür ve CE işaretine sahiptir ve ürün etiketinde belirtilen Avrupa normlarını yerine getirmektedir. Açıkça belirtilmediği süre bu ürün, başka normlarla uyumlu değildir.

Sistemin satılması veya bir başka kullanıcıya devredilmesi durumunda bu üretici bilgilerinin de birlikte verilmesi gerekmektedir. Sistemin bir başka ülkede kullanılması gerektiği durumda, bu üretici bilgilerinin ilgili ülke dilinde hazır bulundurulması satıcının/önceki sahibinin sorumluluğundadır.

Ürünün kullanımı veya ürünün kullanılmasından sonra amacına uygun olmayan kullanım, özellikle hatalı montaj nedeniyle meydana gelebilecek olan doğrudan, dolaylı ya da tesadüfi zararlar/hasarlardan TEUFELBERGER sorumlu değildir.

Baskı 08/2021, Ürün no: 6800591

İŞARETLEMEYE YÖNELİK AÇIKLAMA

CE 0408	CE, (AB) 2016/425 direktifin önemli gereksinimlerinin yerine getirildiğini belgelemektedir. Numara, kontrol enstitüsünü belirtmektedir (TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Viyana için 0408).
Teufelberger	Üretici
Modell:	Tanımlama (ürünün adı)
Größe:	Ürünün beden büyüklüğü bilgileri
Max. Nennlast:	aletler ve donanım dahil kullanıcının maksimum ağırlığı
EN 361:2002	Tutma kemeri standardı
EN 358:2018	Emniyet kemeri standardı
EN 813:2008	Oturma emniyet kemeri standardı
EN 1497:2007	Standardı Cankurtaran Kemeri - nur bei Granit Light
Lfd. Nr.:	seri numarası, sıralı (3 veya 4 haneli)
	Üretim yılı/ayı
	Kullanım kılavuzunun okunması gerektiğine ilişkin bilgi.

Tekstillerin yıkanması ve bakımı ile ilgili standart Avrupa sembolleri kullanılır.

KULLANIM

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki kemer tiplerini bulacaksınız:

- Granit Pro (resim 1+2, sayfa 10)
- Granit Light (resim 3+4, sayfa 11)

EN 361:	Bu kemerler öncelikle tutma amacı taşımaktadır, bundan dolayı kullanıcının tüm bedenini destekler ve olası bir düşme durumunda tutar veya yakaladıktan sonra bedeni dik konumda tutar. DİKKAT: Sadece pelvik kemer ve omuz bantlarının kombinasyonu ile müsaade edilir
EN 358:	Bu kemer kullanıcıyı iş yerinde emniyete alır (iş yeri konumlandırması) veya kullanıcının düşebileceği bir yere ulaşmasını önler (tutma fonksiyonu).

⚠ DİKKAT

Ürünlerin kullanılması tehlikeli olabilir. Ürünlerimiz sadece öngörüldükleri uygulamalar için kullanılabilir. 2006/42/AT sayılı AB yönetmeliği anlamında kaldırma amaçları için kullanılmalarına izin verilmez. Müşteri, kullanıcının doğru uygulamayı yapmasını ve gerekli güvenlik tedbirleri hakkında bilgi sahibi olmasını sağlamakla sorumludur. Lütfen yanlış kullanıldığı, depolandığı, temizlendiği veya aşırı yüklendiği durumlarda her ürünün zarara yol açabileceğini dikkate alın. Güvenlik kurallarını, endüstri önerilerini ve normları, geçerli talepler konusunda kontrol edin. TEUFELBERGER® ve 拖飞宝®, TEUFELBERGER Grubunun uluslararası tescilli markalarıdır.

EN 358 standardı uyarınca bir tutucu kemer, tek başına tutma işlemi için uygun değildir!
Belirli bir yükseklikten düşmeye karşı EN 363 uyarınca kolektif donanımların örn. tutma ağları veya kişisel koruyucu donanımların, örn. tutma sistemlerini kullanma talimatlarının ayrıca verilmesi gerekli olabilir!

EN 813: Bu emniyet kemeri kullanıcının bedenini, bilinci yerindeyken oturan bir konumda tutar. **EN 813 uyarınca bir oturma emniyet kemeri kendi başına tutma amacı için uygun değildir!** Belirli bir yükseklikten düşmeye karşı korunmak için kolektif donanımların örn. tutma ağları veya kişisel koruyucu donanımların örn. EN 363 uyarınca tutma sistemlerinin kullanımı için talimatların verilmesi gerekli olabilir! Kullanıcı, oturma emniyet kemerinin doğru büyüklüğüne ve yeterli derecede ayarlama olanağına sahip olup olmadığını ve amaçlanan kullanım için uygun rahatlığı sağlayıp sağlayamadığını tespit etmek için ilk kullanımdan önce, emniyetli bir yerde bir **Asılma testi** yapmalıdır.

EN 1497: nur bei Modell Granit Light
Cankurtaran kemerleri düşmeyi önleme sistemine ait olan kurtarma sisteminin bir parçası olarak kullanılır ve bir kurtarma operasyonu esnasında kişinin vücudunu destekler ve uygun bir pozisyonda tutar. Cankurtaran kemeri, düşmeyi önlemek için kullanılan bir kemerle birleştirilebilir(örn. bir tutma kemeriyle) Düşmeyi önleme kemeriyle birleştirilmeyen cankurtaran kemerleri düşmeyi önleme sistemi dahilinde vücut destekleyici mekanizma amacıyla kullanılamaz

1. Doğru kemer büyüklüğünün seçimi:.

Kemer genişliği:
Granit Pro Gr.1 / Bacak genişliği 50 - 80 cm
Kalça genişliği 80 - 100 cm
Boy maks. 185 cm

Granit Pro Gr.2 / Bacak genişliği 50 - 95 cm
Kalça genişliği 80 - 105 cm
Boy min. 185 cm

Granit Light Evrensel beden
Maksimum nominal yük: 140 kg - Granit Pro
130 kg - Granit Light
(= aletler ve donanım dahil kullanıcının maksimum ağırlığı)

DİKKAT: Bir tutma sisteminde kullanım durumun - da, kullanılan ürünlerin ilgili üretici bilgileri mutla - ka dikkate alınmalıdır !

2. Kemer kilitleri ve ayar tokalarının doğru kullanımı: (Tokaların uygulanması kemer tipine bağlıdır)

a) 3 bölümlü toka

Tokanın kapanışı (resim 5/6, sayfa 11)
Boşta olan geçme tokasının kemer ucunu alttan O-tokasından geçirin. Geçme tokasını O-tokasına paralel olarak ayarlayın.

Kemer ayarı (uyarlama) (resim 7/8, sayfa 12)
Kemeri çekerek kemer bitişinden gerdirin. Kemeri bağlantıdan gevşetin.

b) Cobra-toka - sadece Granit Pro
(resim 9, sayfa 12)

Tokanın kapatılması
Toka parçalarının "TIK" sesine kadar birbirine karşı itilmesi ve amacına uygun kilitlenmesi/
Toka fonksiyonunun kontrol edilmesi (toka yarılarının iç içe geçişinde oynama, toka yarılarının arasındaki aralığın 2-3 mm olması, her iki toka yarısında geçişin olması)

Tokanın açılması
1. Toka parçalarını birbirine karşı itin ve aynı anda
2. her iki kilit açma düğmesini TEUFELBERGER logosuna doğru bastırın
3. Toka parçalarını çekerek birbirinden ayırın

3. Tutma- ve Durdurma Halkaları:

Tutma halkaları – EN 361
(resim 10-11, sayfa 12)
Tutma halkası göğüs bölgesinde (A işaretli) bulunan iki kopçadan (EN 361) oluşur.
DİKKAT kopçaların ikisinin de (bir karabinayla bağlanarak) her zaman birleştirilmesi gerekir.

Res. 12, Sayfa 12: Tutma halkası (EN 361) sırt bölgesinde (A işaretli)
- sadece Granit Pro

Durdurma- ve Oturma Halkaları (sadece Granit Pro)

Res.13, Sayfa 12: Emniyet halkaları (EN 358) yanal olarak pelvik kemerde

Res. 14, Sayfa 12: Emniyet halkası (EN 813) ön orta pelvik kemerde

EN 353-1 standardına bir tutma sistemi bağlandığında tutma halkası(Resim 14) devamında açıklandığı gibi kullanılmalıdır. Birlikte kullanılan tutma araçlarının karabinası pelvik kemerin iki düğümüne de asılmalıdır, karabina aynı zamanda tutma kemerinin („ A“ işaretli) üstteki tutma halkalarına bağlanmalıdır (örn. EN 362 standırdana uygun karabina ya da EN 354 standardı uyarınca bağlama aracı)

Granit Pro modelinde, alet edavat („araç düğümleri“ - resim 15) ve araç çantası tutucu („bağlama kopçası - resim 16) pelvik kemeri düzeneğine bağlıdır.

Bu tutucular kişisel güvenlik için kullanılmamalıdır ve maksimum aşağıdaki yüklenebilirliğe sahiptir (statik):

Malzeme halkası (resim 15, sayfa 12):
her bir halkada maks. 25 kg
(örn. karabina, tırmanma kelepçeleri, alüminyum yönlendirme tekerlekleri)

Alet çantası tutucusu (resim 16, sayfa 12)
her bir halkada maks. 10 kg
(bir alet çantasını her 2 halkaya sabitlemek için)

DİKKAT: Düşme durumlarında, geçerli olan bu değerleri aşan dinamik bir yüklenme oluşabilir (çalışma yerinin altı, taşınan parçaların düşmesine karşı ayrıca emniyete alınmalı veya tehlike altında olan alanlarda ek emniyet sağlanmalıdır).

Lanyard Storage - opsiyonel aksesuar **(resim 17, sayfa 13)**: Bağlama aracının karabinasının takılması içindir, kullanılmadığı taktirde - düşme ağırlığıyla kopar.

4. Kemerin doğru biçimde yerleştirilmesi:

Granit Light:

- İki bacağınızı pelvik kemerine yerleştirin
- Omuz kemerini giyin ve bağlama şeridini (ön kısımdaki tutma halkasının üstünde) klipsleri kullanarak kilitleyin
- Bacak halkaları, pelvik ve omuz kemerlerini giyin (kemer ve vücut arasında yassı biçimde bir el sığacak kadar yer olmalıdır)

Granit Pro:

- Kemeri ceket gibi giyin
- Pelvik kemeri, bacak halkalarını ve bağlama şeridini (ön kısımdaki tutma halkasının altında) kilitleyin – DİKKAT: Cobra Tokalarınına uygun olan kilitleme düzenine dikkat edin
- Pelvik, göğüs ve omuz kemerlerini giyin (kemer ve vücut arasında yassı biçimde bir el sığacak kadar yer olmalıdır. Tutma halkaları („A“ işaretli) göğüs kafesinin önünde ya da kürek kemiklerinin arasında arkada kalır, Durdurma halkaları pelvik kemerin üzerinde ön kısmın ortasında ya da yandan bakılınca simetrik pozisyonda bulunur.
- Oturma halkasını şeritlerin (pelvik kemer üzerinde 2 x önde, 1 x arkada) ayarlanmasının çalışma durumuna uyumlu bir şekilde takın

5. Dayanak noktası seçimi aşağıdaki gibi uygulanır:

Kişisel koruyucu donanımın dayanak noktası (dayanak yönü), EN 795 standardı uyarınca 12 kN değerinde bir güce karşı dayanıklı olmalıdır veya kullanılan düşmeye karşı koruyucu sistemin kullanım talimatında yer alan koşulları karşılamalıdır.

Dayanak noktası daima kullanıcının üst tarafında bulunmalıdır.

Kemer ve dayanak noktası bağlantısı ilgili kullanım standardı uyarınca uygun ve kontrol edilmiş olmalıdır:

- Tutma sistemi (örn. düşme sönümleyici EN 355 standardı, beraberinde hareket eden tutma cihazı EN 353-1/2 standardı, yükseklik emniyet cihazı EN 360 standardı uyarınca)
- Tutma sistemi (örn. EN 354 veya EN 358 uyarınca bağlantı araçları)
- İş yeri konumlandırma sistemi (örn. EN 354 v eya EN 358 standardı uyarınca bağlantı araçları)
- Halat destekli erişim sistemi (örn. EN 12841 standardı uyarınca halat ayarlama düzeneği, EN 1891 standardı uyarınca halat)

Dayanak noktasının konumu ve çalışma şekli, serbest düşüşü ve **düşüş yüksekliğini en düşük seviyede** sınırlandıracak şekilde seçilmesi, emniyetin temelini oluşturmaktadır. Kullanıcının altında bulunan gerekli serbest alanın her çalışmaya başlamadan önce sağlanması, emniyet için çok önemlidir (yere veya bir engele **düşüp çarpmanın engellenmesi).**

Bir tutma sisteminde vücut tutma düzeneği olarak**sadece bir tutma kemeri kullanılabilir.** Bağlantı araçları keskin kenarlar üzerinden

KULANIM SINIRLAMALARI/ KULLANIMDAN ÖNCE DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER!

geçirilmemelidir! **Düşme esnasındaki sallanma hareketlerinden, uygun dayanak noktası seçimi ile kaçınılmalıdır.**

KULANIM SINIRLAMALARI

Fiziksel durumunuz nedeniyle normal kullanımda veya acil durumda güvenliğinizi etkileyecek halde olması durumunda halat destekli çalışmaları yapmayın!

Bu üretici bilgilendirmesinde özellikle açıklanmamış olan yapılan her değişikliğe veya ilavelere izin verilmemiştir ve sadece üretici tarafından uygulanabilir.

Bu ürünlerde bulunan kimyasal maddeler, bu malzemelerin mukavemetlerini kısıtlayabileceği için ürünlerin tekstil bileşenlerine çıkartmalar ile doğrudan bireysel olarak işaretlemelerde bulunmak yasaktır.

Kullanıcının, işaretleme için kullanılan permanent marköre (Edding 3000) ilişkin kanıtın bağlayıcı bir şekilde belgelenmiş olması durumunda belli şartlarda Edding 3000 TİPİ bir permanent markör ile işaretlemek mümkündür. Ancak emniyet amaçlı olarak bir işaretleme esas itibariyle daima ürünün bunun için uygun bir yerinde (= yük taşımayan) gerçekleşmelidir.

KULLANIMDAN ÖNCE DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER!

Tamlığını, kullanıma uygunluğunu ve doğru fonksiyonunu tespit etmek için her halatın kullanımdan önce bir görsel kontrolden geçmesi gerekmektedir. Donanımın bir düşme esnasında kullanılmış olması durumunda donanımın derhal kullanımdan alınması gerekir. En ufak şüphede dahi ürünün kullanımdan alınması ya da uzman bir kişi tarafından kullanımı onaylandıktan sonra kullanılması gerekir.

Diğer bileşenler ile kullanım için verilen tavsiyelere uyulması sağlanmalıdır: Kişileri düşmeye karşı koruyucu emniyetlerin diğer bileşenlerin, ilgili uyumlaştırılmış (AB) 2016/425 direktifi ile uyumlu olmak zorundadır. Bir donanım parçasının veya birleştirilmiş donanımın emniyetli fonksiyonunu olumsuz etkileyen donanım parçalarını kombine ettiğinizde, kendinizi tehlikeye atmış olursunuz!

Tüm bileşenlerin uyumluluğunu kontrol edin. Tüm bileşenlerin doğru sıralanmasını sağlayın. Bu ihmal edildiğinde, ağır veya ölümcül yaralanma riski artar. Acil durumları da kapsayan risk değerlendirmesinin yürütülecek çalışmalar için uygun ve "güncel" olmasını sağlamak, kullanıcının sorumluluğundadır.

Kullanımdan önce, her türlü acil durumu dikkate alan bir Kurtarma tedbirleri planı hazır bulundurulmalıdır. Kullanımdan önce ve kullanım sırasında kurtarma tedbirlerinin güvenli ve etkili bir biçimde nasıl uygulanacağı düşünülmelidir.

ASILI KALMA TRAVMASI:
Kemerde uzun süreli, hareketsiz asılı kalmak (örn. bir bayılma durumunda), kan dolaşımının sınırlanmasına neden olabilir ve bunun sonucunda "asılı kalma travması" denilen durum meydana gelebilir – DİKKAT HAYATİ TEHLİKE – derhal ACİL YARDIM istenmelidir!

Olası belirtiler diğerlerinin yanında solukluk, terleme, kısa kısa nefes alma, görme bozuklukları, baş dönmesi, mide bulantısıdır. (Liste eksiktir, semptomlar kişiye göre çok faklı olabilir) İlgili kişinin kendisi bu nedenle şayet hala mümkün ise, bacaklarda kanın birikmesini engellemek için kendi önlemlerini almalıdır (diğerlerinin yanında bacaklarını oynatarak veya bacaklarını dayayarak bacak halkalarının yükünü almalıdır – örn. ayak basma halkaları). Şayet bu mümkün değil ise kişinin mutlaka en çabuk şekilde asılı konumdan kurtarılması ve uygun medikal ilk yardımın yapılması gerekir.

TAŞIMA, DEPOLAMA & TEMİZLEME

Ürünlerimizin tekstil malzemeleri PA veya PES malzemelerinden oluşmaktadır. Bağlantı parçaları alüminyum ve çelikten oluşmaktadır .Bundan dolayı sıcaklığın asla 100°C'yi aşmaması gerekir. Kimyasal maddelerden dolayı malzeme aşınarak zarar görebilir ve sağlamlığı olumsuz etkilenebilir. Renklenme, sertleşme durumlarında ürün güvenlik nedenlerinden dolayı atılmalıdır.

Nakliye işlemi daima uygun bir ambalajda gerçekleşmelidir (kirden, nemden, kimyasallardan, UV ışınlarından, mekanik hasarlardan vs. korunarak)

Depolama koşulları:

- Işıktan korumalı olarak (UV ışınları, kaynak aletleri…),
- Kuru ve temiz
- Oda sıcaklığında,
- Kimyasallardan (sıvılar, buharlar, gazlar…) ve diğer aşındırıcı şartlardan uzakta,
- Keskin kenarlı nesnelere karşı korumalı olarak

Temizleme için halatı ılık su ile yıkayın ve nemli bir bezle silin.Islak halatı depolamadan önce ku-

rutun. Halat açık havada kurutulmalıdır, ateş veya diğer ısı kaynaklarından uzak tutun.

Dezenfeksiyon için, kullanılan sentetik malzemelere karşı etkisi bulunmayan maddeler kullanılmalıdır.

Bu koşullara uymamanız durumunda kendinizi tehlikeye atmış olursunuz!

DÜZENLİ KONTROLLER

Donanımın düzenli olarak kontrol edilmesi **kesinlikle zorunludur:** Güvenliğiniz, donanımın etkisine ve sağlamlığına bağlıdır!

Her kullanım öncesi ve sonrası , donanımın aşınma veya hasar açısından kontrol edilmesi gerekir. Ürün etiketlemesinin okunabilirliğini kontrol edin! Hasarlı veya düşme yüküne maruz kalmış sistemlerin derhal kullanımdan alınması gerekir. En ufak şüphe durumunda ürün kullanımdan alınmalı ve uzman bir kişiye kontrol ettirilmelidir. Donanım ayrıca iş güvenliğinde kullanıldığında EN 365 uygunluğunda **en az her 12 ayda** bir uzman bir kişi tarafından bu kılavuz dikkate alınarak ya da üretici tarafından kontrol edilmeli ve gerektiğinde değiştirilmelidir. Bu kontroller hakkında kayıtlar (donanımın dokümantasyonu, ekteki kontrol formu ile karşılaştırma) tutulmalıdır. Kontrol aralıkları için ulusal düzenlemeleri kontrol edin.

Kontrol şunları içermelidir:

- Genel durum kontrolü: Yaş, tamlık, kirlilik, doğru birleştirme.
- Etiket kontrolü: Mevcut mu? Okunabiliyor mu? (CE-işareti, üretim tarihi, seri numarası, EN-standardı, üretici, tanımlama, ...)
- Münferit parçalarda mekanik hasar kontrolü: Kesikler, kopuklar, çentikler, sürtünmeler, deformasyonlar, oluk oluşumu, yumaklar, ezilmeler.
- Münferit parçalarda termik veya mekanik hasar kontrolü: Erimeler, sertleşmeler
- Metal parçalarda korozyon ve deformasyon kontrolü.
- Bağlantı uçlarının, dikişlerin, düğümlerin kontrolü.
- Tüm kemer kilitlerinin kusursuz fonksiyonunun kontrolü yapılmalıdır (örn. amacına uygun kilitlenme)

Bu alanda da geçerli olan: En ufak şüphe durumunda ürün kullanımdan alınmalı ve uzman bir kişiye kontrol ettirilmelidir.

KORUYUCU BAKIM

Koruyucu bakımlar sadece üretici tarafından gerçekleştirilebilir.

KULLANIM ÖMRÜ

Çok sık kullanılmadığı ve uygun şekilde depolandığı (Taşıma, Depolama ve Temizlik bölümüne bakınız) sürece kullanım süresi üretim tarihinden itibaren 10 yıldır. Yoğun bir kullanımda kullanım ömrü oldukça azalır. Gerçek kullanım ömrü, çok sayıda faktörler tarafından etkilenen ürün durumuna bağlıdır. Aşırı etkiler dolayısıyla sadece tek bir kullanımla sınırlı olabilir veya donanımın ilk kullanımdan önce hasar görmesi (örn. taşıma esnasında) durumunda hiç kullanılmayabilir.

Değişik etkenlere bağlı olmasından dolayı ürünün kullanım ömrünün süresine dair kesin bir açıklama yapılamamaktadır, örn. (liste eksik!) depolama koşulları; UV ışınları, kullanımın sıklığı ve yoğunluğu, bakım/onarım, sıcaklık, nem, kar gibi hava şartlarının etkisine; çevrede bulunan tuz, kum, kimyasallara vs. bağlı olduğundan dolayı kullanım süresi belirtilemez.

Mekanik aşınma ve örn. güneş ışığı etkisi gibi diğer etkiler kullanım ömrünü önemli derecede kısaltır. Ağarmış veya aşınmış lifler / kemer bantları, renk değiştirme ve sertleşmeler, ürünün kullanımdan alınması için açık işaretlerdir.

Genel olarak geçerli olan: Kullanıcının herhangi bir sebepten dolayı (ilk bakışta önemli olarak görülmese de) emin olamadığı durumlarda ürünü kullanımdan alması ve uzman bir kişiye kontrol ettirmesi gerekir. Aşınma işaretleri gösteren ürünleri kullanımdan alın!

Genel olarak plastik ve tekstil ürünleri, üretim tarihinden itibaren en geç 10 yıl sonra atılmalıdır.

Bir düşme sonrasında ürün kesinlikle değiştirilmelidir!

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die Konformitätserklärung ist im Download-Bereich von www.teufelberger.com (Kategorie: Konformitätserklärung) zugänglich.

EN

DECLARATION OF CONFORMITY
The declaration of conformity can be accessed in the download area of www.teufelberger.com (category: declaration of conformity).

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
Le document est disponible dans la zone de téléchargement de www.teufelberger.com (catégorie : declaration of conformity).

NL

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
Dit document staat in de download-sectie onder www.teufelberger.com ter beschikking. (categorie: declaration of conformity).

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Il documento è disponibile per il download al sito www.teufelberger.com. (Categoria: declaration of conformity).

SE

KONFORMITETSFÖRKLARING
Dokumentet kan laddas ner från nedladdningarna på www.teufelberger.com (Kategori: declaration of conformity).

ES

DECLARACIÒN DE CONFORMIDAD
El documento está disponible en el área de descargas de www.teufelberger.com. (Categoría: declaration of conformity).

DK

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Dokumentet kan downloades på www.teufelberger.com. (Kategori: declaration of conformity).

FI

VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS
Asiakirjan voi ladata sivustolta www.teufelberger.com latausosiosta. (luokka: declaration of conformity).

CZ

CERTIFIKÁT SHODY
Listina je v oblasti Download přístupná pod www.teufelberger.com. (kategorie: declaration of conformity).

HU

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
A megfelelőségi nyilatkozatot a www.teufelberger.com (kategória: megfelelőségi nyilatkozat) letölthető dokumetumai között találja.

SI

IZJAVA O KONFORMNOSTI
Izjava o konformnosti je dostopna na spletni strani podjetja pri downloadih na www.teufelberger.com (kategorija: izjava o konformnosti).

TR

UYGUNLUK BEYANI
Uygunluk beyanına, www.teufelberger.com adresindeki download alanından erişebilirsiniz (Kategori: Uygunluk beyanı).

Für jeden Bestandteil, jedes Teilsystem oder System muss eine Dokumentation der Überprüfungen und Instandsetzungen geführt werden!
For each component, subsystem or system a record must be kept!
Vor Verwendung Gebrauchsanleitung lesen und verstehen! / Read and understand instructions before use!

Produkt[1]: Product[1]:	Produktname: Name of the Product:		Seriennummer: Serial number:
Herstellungsjahr: Year of manufacture:	Kaufdatum: Purchase date:	Datum der ersten Benutzung: Date first put into use:	

Ablauf der regelmäßigen Überprüfungen und Instandsetzungen
Periodic examination and repair history

Datum: Date:	Grund der Bearbeitung[2]: Reason for entry[2]:	Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen etc.: Defects noted, repairs carried out etc.:	Name / Unterschrift des Sachkundigen: Name / signature of competent person:	Datum nächste Überprüfung: Periodic examination next due date:

[1] Produkt: z.B. Auffanggurt / product: e.g. fall arrest harness
[2] Grund der Bearbeitung: regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung / Reason for entry: regular check or maintenance

NOTES

NOTES

Download
Katalog PSA gegen Absturz



Manufacturer:
TEUFELBERGER Seil Ges.m.b.H.
Böhmerwaldstraße 20
4600 Wels, Austria
Telephone: +43 (0) 7242 615-0
Fax: +43 (0) 7242 605-01
wirerope@teufelberger.com

www.teufelberger.com

Art.-Nr.: 6800591 / Ausgabe 08/2021 / Hersteller: TEUFELBERGER Seil Ges.m.b.H., Böhmerwaldstraße 20, 4600 Wels, Austria